

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2002-2003



2-245

Plenaire vergaderingen
Woensdag 27 november 2002

Avondvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2002-2003

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Mercredi 27 novembre 2002

Séance du soir

2-245

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux, Stuk 2-695).....	4
Artikelsgewijze bespreking.....	4
Berichten van verhindering.....	31

Bijlage

Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux, Stuk 2-695).....	32
Artikelen en amendementen.....	32

Sommaire

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux, Doc. 2-695).....	4
Discussion des articles.....	4
Excusés.....	31

Annexe

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux, Doc. 2-695).....	32
Articles et amendements.....	32

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 21.50 uur.)

Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux, Stuk 2-695)

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de Bijzondere commissie voor bio-ethische problemen, zie stuk 2-695/19.)

(De tekst van de artikelen en van de amendementen wordt uitzonderlijk in de bijlage opgenomen.)

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 179 stelt volgend opschrift voor: “Wetsvoorstel betreffende het handelen met menselijke geslachtscellen en embryo's.” Ik vond het beter om de geslachtscellen expliciet in het opschrift te vermelden aangezien de bewaring en de terbeschikkingstelling ervan een belangrijke plaats bekleden in dit wetsvoorstel.

Amendement 285 op artikel 2 heb ik reeds toegelicht in de commissie. De correcte Nederlandse term is restembryo en niet overtallig of overtollig embryo.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Amendement 325 op artikel 2 is het eerste van een reeks amendementen die als doel hebben alles in de tekst te schrappen wat de aanmaak van embryo's zou toestaan. Ik ben immers tegenstander van de aanmaak van embryo's.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 286 op artikel 2 strekt ertoe het 6° aan te vullen als volgt: “indien de feitelijke uitvoering geschiedt door een werknemer of een ander hulppersoon, wordt degene die van deze persoon gebruikmaakt aangemerkt als degene die het onderzoek uitvoert.”

Hiermee wil ik de graad van ondergeschiktheid in de wet vermelden. Er is immers een verschil tussen een laborante die in een labo iets doet en de persoon die het initiatief neemt.

De heer Philippe Monfils (MR). – De verantwoordelijkheden zijn duidelijk bepaald in artikel 7, waarin wordt gesproken over de onderzoeker en het hoofd van het laboratorium. Bedenkingen over het sociaal recht hebben dus geen nut.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – De bepaling in artikel 2 verschilt van de bepaling in het artikel dat de heer Monfils nu aanhaalt. Dat is precies het probleem. Daarom dring ik aan op deze specificatie. Op sommige plaatsen staat “de onderzoeker” en op andere plaatsen “elke onderzoeker”. Men dient na te denken over het juridisch belang van dit onderscheid.

Amendement 240 op artikel 2 heb ik samen met de heer Vankrunkelsven ingediend. Ik wil hiermee duidelijk aangeven dat kloneren op twee manieren kan gebeuren: hetzij door kerntransfer, hetzij door opsplitsing van embryonale cellen. Dit zijn twee onderscheiden behandelingen.

De voorzitter. – De naam van de heer Vankrunkelsven onder

Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente

(La séance est ouverte à 21 h 50.)

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux, Doc. 2-695)

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la Commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques, voir document 2-695/19.)

(Exceptionnellement, le texte des articles et des amendements est publié en annexe.)

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – L'amendement n° 179 propose de modifier le titre de la proposition en : « Proposition de loi relative aux manipulations sur les cellules reproductrices humaines et les embryons ». J'ai estimé plus approprié de faire une référence explicite aux cellules reproductrices dans le titre étant donné que leur conservation et leur mise à disposition occupent une grande place dans la proposition de loi.

Quant à l'amendement n° 285, je l'ai justifié en commission. Le terme néerlandais correct pour qualifier l'embryon surnuméraire est restembryo et non overtallig embryo.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Cet amendement n° 325 à l'article 2 est le premier d'une série d'amendements que j'ai déposés. Du fait que je suis opposée à la création d'embryons, cette série vise à supprimer dans le texte tout ce qui permettrait cette création.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – L'amendement 286 tend à compléter le 6° de l'article 2 par : « si l'exécution effective est confiée à un salarié ou un autre auxiliaire, celui qui utilise cette personne est réputé être celui qui exécute la recherche scientifique. »

Mon objectif est de mentionner le degré de subordination dans la loi. Il y a en effet une différence entre une personne qui travaille dans un laboratoire et la personne qui a le droit d'initiative.

M. Philippe Monfils (MR). – Je ferai à nouveau une remarque : les responsabilités sont clairement établies à l'article 7 où l'on parle du chercheur et du chef de laboratoire. Il nous paraît dès lors inutile d'entrer dans des considérations de droit social.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – La disposition de l'article 2 diffère de celle que vient de citer M. Monfils. C'est précisément le problème. C'est pourquoi j'insiste sur cette spécification. À certains endroits, on trouve dans le texte « le chercheur » et à d'autres « chaque chercheur ». Nous devons réfléchir à l'intérêt juridique d'une telle distinction.

J'ai introduit l'amendement n° 240 avec M. Vankrunkelsven. Je veux ainsi indiquer clairement que le clonage peut être opéré de deux manières : par le transfert du noyau ou par la scission de cellules embryonnaires. Ce sont deux manipulations différentes.

Mme la présidente. – Le nom de M. Vankrunkelsven apposé

dit amendement is geschrappt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Voor amendement 16 verwijst ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 184 is een goed amendement omdat het overeenstemt met de formulering in de buitenlandse wetgeving.

Als in de titel staat “onderzoek op embryo’s” betekent dat wat anders dan “behandelen”. De wetgeving omvat meer dan alleen een toepassing omdat de vraag bijdraagt tot een toenemende kennis, tot een nieuwe technologie in wetenschappelijk onderzoek, tot een supplementaire waarde in wetenschappelijk onderwijs of tot geneeskundige toepassingen. Hiermee wordt ook ingespeeld op het advies van het Raadgevend Comité onder V.2.2.5°: “De wetgever moet vermijden te preciseren welke types van onderzoeken toelaatbaar zijn en welke niet”. Men weet nadien immers niet hoe en waarom bepaalde cellen bijgemaakt werden. Dat is volgens mij niet in tegenspraak met de bedoeling van de auteurs van het voorstel, het is alleen een betere formulering van hun bedoelingen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Voor amendement 326 verwijst ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Voor amendement 318 verwijst ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 185 geeft een betere formulering. Ik meen dat de term: “het met wetenschappelijke argumenten verantwoord wordt” duidelijker is. Ik interpreteer dat als een taalcorrectie. Uit wetenschappelijk technisch inzicht volgen immers niet altijd conclusies die ethisch aanvaardbaar is. Daarom is er een grotere transparantie nodig zoals vanmiddag in de algemene discussie werd gezegd.

Amendement 287 is een technisch amendement. Het strekt ertoe in het 3°, eerste zinsdeel, tussen de woorden “voor reproductieve geneeskunde” en de woorden “en in aangepaste” de woorden “of voor menselijke erfelijkheid” in te voegen. In alle andere artikelen worden de reproductieve geneeskunde en de centra voor menselijke erfelijkheid samen behandeld. Dit is de enige plaats waar ze niet samen staan. Ik heb dat willen rechtzetten tijdens de laatste commissievergadering, maar men is mij daarin niet gevolgd.

De heer Philippe Monfils (MR). – Wat wordt verstaan onder “technische amendementen”? Als het een technische correctie is, is het geen amendement. In dat geval kunnen de heer Mahoux en ikzelf akkoord gaan met de heer Remans. Indien het geen technische correctie is, gaat het om een amendement.

Ik zie ook een wijziging om taalkundige redenen. Is dat een amendement of een technische correctie? Tijdens de lezing van het verslag hebben we de heer Remans een voorstel gedaan. Wij waren bereid om enkele technische correcties te overwegen om de tekst te verbeteren. Een amendement is echter iets heel anders.

Ik wil weten of we over die amendementen zullen stemmen

sous cet amendement a été rayé.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour cet amendement n° 16, je renvoie à ma justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – L’amendement n° 184 est un bon amendement en ce sens qu’il met en conformité le texte avec la formulation du droit international.

Si dans le titre se trouve « recherche sur les embryons » cela signifie bien autre chose que « manipulation ». La législation vise plus que la seule application puisqu’il est question de l’accroissement des connaissances, d’une nouvelle technologie de la recherche scientifique, d’un apport de valeur à l’enseignement scientifique et d’applications médicales. On réagit ainsi au point V. 2.2.5° de l’avis n° 18 du Conseil consultatif en particulier : « le législateur doit éviter de préciser quels types d’expérimentations seraient autorisés et quels types interdits. » Dès lors, en effet, on ne sait pas ni comment ni pourquoi des cellules sont reconstruites. Selon moi, cet amendement ne contredit nullement les objectifs des auteurs de la proposition. Il s’agit seulement d’une meilleure formulation.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour mon amendement 326, je vous renvoie à ma justification écrite.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – Pour mon amendement 318, je vous renvoie à ma justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – L’amendement n° 185 offre une meilleure formulation. En effet, dire qu’elle est justifiée par des arguments scientifiques me semble plus clair.

Il s’agit selon moi d’une correction de langue. Les conclusions tirées d’un point de vue technique scientifique ne sont pas toujours éthiquement acceptables. C’est pourquoi, comme cela a été dit ce matin dans la discussion générale, la plus grande transparence est nécessaire.

L’amendement n° 287 est un amendement technique. Il vise à remplacer dans le premier membre de la phrase du 3°, les mots « un programme de soins de la médecine reproductive universitaire » par les mots « un programme universitaire de soins de médecine reproductive ou de génétique humaine ». Dans tous les autres articles, la médecine de la reproduction et les centres de génétique humaine ont été traités conjointement. C’est le seul endroit où ce n’était pas le cas. J’ai voulu rectifier cela durant la dernière réunion de la commission, mais je n’ai pas été suivi.

M. Philippe Monfils (MR). – Je voudrais savoir ce que l’on entend par « amendements techniques ». Soit il s’agit d’une correction technique et non d’un amendement et, dans ce cas, M. Mahoux et moi pouvons nous mettre d’accord, avec M. Remans. Soit il s’agit d’un amendement.

Je vois aussi une modification pour des raisons linguistiques. Est-ce un amendement ou une correction technique ? On a fait une proposition à M. Remans lors de la lecture du rapport. Nous étions prêts à envisager quelques corrections techniques visant à améliorer le texte. Mais un amendement est tout autre chose.

J’aimerais savoir si nous voterons sur ces amendements ou si nous pouvons envisager un consensus.

dan wel een beslissing kunnen nemen bij consensus.

De voorzitter. – Wij zullen over alle amendementen stemmen. Onze collega zegt dat bepaalde amendementen technisch zijn, maar het zijn toch amendementen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Wij zullen dus voor of tegen die technische amendementen stemmen.*

De voorzitter. – Juist.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Het was mijn bedoeling een technische verbetering aan te brengen, maar de tekst strookt niet met wat ik had gevraagd.

Amendement 288 op artikel 3 strekt ertoe de taal te vereenvoudigen. Als het niet als taalcorrectie kan worden beschouwd, dien ik het in als amendement. De inhoud van het artikel blijft ongewijzigd.

Amendement 289 op artikel 3 strekt ertoe in het 4^o de woorden “en door hiertoe gekwalificeerde personen” te doen vervallen. Graag had ik van de indieners van het voorstel vernomen of ze het mogelijk achten dat een andere persoon dan een doctor in de geneeskunde of in de wetenschappen een dergelijk onderzoek kan uitvoeren. Over welke andere gekwalificeerde personen gaat het?

De voorzitter. – Uw vraag is duidelijk, maar de heer Monfils wenst er blijkbaar niet op te antwoorden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Voor mijn amendement 22 op artikel 3 verwijs ik naar mijn schriftelijke verantwoording.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 291 op artikel 3 strekt ertoe het 6^o te doen vervallen. Als wetenschapper die gedoctoreerd heeft, wijs ik erop dat het evalueren van de waarde van een onderzoek de taak is van het lokaal ethisch comité en van de federale commissie. De geschiedenis bewijst dat onderzoeken kunnen mank lopen en dat het de moeite kan lonen eenzelfde onderzoek over te doen en eventueel zelfs dezelfde methode toe te passen. De uitslag van een onderzoek wordt niet enkel bepaald door de methode, maar ook door de kwaliteit van de waarnemer, zijn kennis, de technische uitrusting en de interpretatie. Waarom moet de uitvoering van een onderzoek dat vroeger al heeft plaatsgehad, verboden worden?

Amendement 290 op artikel 3 strekt ertoe, ingeval amendement 291 wordt verworpen, het woord “onderzoeksmethode” te vervangen door “onderzoek”. De methode is niet het enige element. Er moet ook rekening worden gehouden met de behandeling, de procedures en de intenties.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik kan de volgorde van de artikelen en amendementen niet goed volgen.*

Had de heer Remans het wel degelijk over de schrapping van het 6^o van artikel 3: “als er geen andere onderzoeksmethode bestaat die even doeltreffend is”?

De voorzitter. – Ja.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Nogmaals, de heer Remans vermengt beide. Het gaat om algemene*

Mme la présidente. – Nous voterons sur tous les amendements. Notre collègue nous signale que certains amendements sont d'ordre technique, mais ce sont néanmoins des amendements.

M. Philippe Monfils (MR). – Nous voterons donc pour ou contre ces amendements techniques ...

Mme la présidente. – Tout à fait.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *J'avais le dessein d'apporter une amélioration technique mais le texte ne correspond pas à ma demande.*

L'amendement n° 288 est une amélioration linguistique. Comme il n'a pas été considéré comme tel, je le redépose en tant qu'amendement. Cependant, il ne modifie en rien le contenu de l'article.

L'amendement n° 289 propose de supprimer les mots « et par des personnes possédant les qualifications requises » à l'article 3. Les auteurs de la proposition estiment-ils possible qu'une personne autre qu'un docteur en sciences ou en médecine pourraient réaliser de telles recherches ? De quelles personnes qualifiées pourrait-il s'agir ?

Mme la présidente. – Votre question est claire mais M. Monfils ne souhaite pas, semble-t-il, y répondre.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – En ce qui concerne mon amendement numéro 22 à l'article 3, je me réfère à ma justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L'amendement n° 291 propose de supprimer le 6^o de l'article 3. En tant que scientifique détenteur d'un doctorat, je souligne que l'évaluation d'une recherche est la tâche du comité d'éthique local et de la commission fédérale. L'histoire prouve que des recherches peuvent être bancales et que cela peut valoir la peine de refaire la même recherche et éventuellement même d'appliquer la même méthode. Les résultats d'une recherche ne sont pas seulement dépendants de la méthode mais aussi de la qualité de l'observateur, de son savoir, de l'équipement technique et de l'interprétation. Pourquoi interdire de refaire une recherche qui a déjà été menée ?*

Au cas où l'amendement n° 291 serait repoussé, l'amendement 290 propose de substituer, dans l'article 3, « recherche » à « méthode de recherche ». En effet, la méthode n'est pas l'unique élément, il faut aussi prendre en considération la manipulation, les procédures et les intentions.

M. Philippe Monfils (MR). – Excusez-moi mais j'ai aussi des problèmes dans le suivi de la numérotation des articles et des amendements.

M. Remans parlait bien de supprimer le sixièmement de l'article 3 : « s'il n'existe pas de méthode de recherche alternative ayant une efficacité comparable » ?

Mme la présidente. – Oui.

M. Philippe Monfils (MR). – Encore une fois, M. Remans mélange les deux. Ce sont des conditions générales. Et que

voorwaarden. Wat doet het ethisch comité? Het gaat na of al die voorwaarden vervuld zijn en of er geen andere onderzoeksmethode is die ten minste even doeltreffend is. Er is geen probleem.

De heer Remans heeft steeds beide elementen willen vermengen. Een aantal bepalingen staan in de wet, en het lokaal ethisch comité zal nagaan of al de voorwaarden van de wet vervuld zijn, met inbegrip van die voorwaarde.

Wij willen uiteraard dat het 6° van artikel 3 behouden blijft. Dat punt wordt overigens zowat overal vermeld. Het ethisch comité zal dit zelf nagaan, en als de Federale Commissie dat wenst, kan ze dat ook nog eens nagaan.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Mijnheer Monfils, ik wil toch mijn amendement verduidelijken. Ik hoop dat u me goed verstaat. Er staat: “indien er geen andere onderzoeksmethode bestaat die even doeltreffend is”. Er staat niet bij waarvoor ze even doeltreffend moet zijn. Het kan gaan om welke methode of onderzoek dan ook. Voor mij mag die zinsnede worden geschrapt. De federale commissie zal wel oordelen of dat onderzoek zin heeft of niet.

De heer Philippe Monfils (MR). – “... andere onderzoeksmethode die even doeltreffend is”. Mijnheer Remans, dat staat in alle teksten waarin over dat punt wordt gesproken.

We kregen daarnet het verwijt te horen dat we de teksten van het Europees verdrag inzake de biogeneeskunde niet hebben overgenomen, maar telkens als we bewoordingen gebruiken die voorkomen in heel wat sectoren, wordt ons dat ook verweten. Men moet weten wat men wil.

Wij hebben dit niet uitgevonden. Dit staat in heel wat teksten die ik u morgen kan bezorgen, indien u dat wenst. Het geeft goed weer wat het wil zeggen: dit soort onderzoek wordt enkel uitgevoerd indien het niet anders kan.

Even doeltreffend? Doeltreffend betekent het doel bereiken dat werd gesteld in het onderzoek. Dat lijkt me vanzelfsprekend. Ik zie niet in wat het probleem is.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Het staat zo niet in de Nederlandse tekst. Er staat gewoon “andere onderzoeksmethode”. Dat is niet hetzelfde als “méthode de recherche alternative”.

De heer Philippe Monfils (MR). – Als de Nederlandse tekst slecht is opgesteld, verbeter hem dan. Dit is geen amendement. Dit is een probleem van overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst.

Het spijt me, maar ik ben niet in staat om te oordelen over de Nederlandse vertaling.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Het tweede punt is dat niet gespecificeerd wordt ten opzichte waarvan het een alternatief is. Naar onderzoek met niet-embryonale cellen? Maar dat staat er ook niet bij. Zoals het hier staat heeft het naar mijn mening geen zin.

De voorzitter. – In de Franse tekst staat “methode de recherche alternative” en in de Nederlandse tekst staat

fait le Comité d'éthique ? Il va vérifier si ces conditions sont réunies et s'il n'existe pas de méthode de recherche alternative ayant au moins une efficacité comparable. Le problème ne se pose pas.

M. Remans a toujours voulu mélanger les deux éléments dans les articles 2 et autres. Un certain nombre de dispositions sont prévues dans la loi et, quand il donne son avis, le Comité d'éthique local vérifie si les conditions de la loi sont réunies, y compris celle-là.

Il est bien évident que nous demandons le maintien du sixièmement de l'article 3. C'est d'ailleurs un élément qui figure un peu partout. Le Comité d'éthique vérifiera lui-même et, au-dessus de celui-ci, la commission fédérale si elle le souhaite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Je voudrais expliquer mon amendement. Le texte est : « s'il n'existe pas de méthode de recherche alternative ayant une efficacité comparable ». Il ne précise pas pour quel aspect l'efficacité doit être comparable. Il peut s'agir de n'importe quelle méthode de recherche. On peut, pour moi, supprimer cette phrase. La Commission fédérale jugera si la recherche a un sens ou non.*

M. Philippe Monfils (MR). – « ... de méthode de recherche alternative ayant une efficacité comparable ». Monsieur Remans, c'est une phrase qui se retrouve dans tous les textes où l'on parle de cela.

On nous a reproché tout à l'heure de ne pas avoir repris les textes de la Convention européenne de bioéthique et, chaque fois que nous reprenons des textes qui figurent dans une série de secteurs, on nous le reproche aussi. Il faut savoir ce qu'on veut.

Ce n'est pas nous qui l'avons inventé. Cela se retrouve dans toute une série de textes que je pourrai vous donner demain si vous le désirez. Cela dit bien ce que cela veut dire : on ne fait ce type de recherche que quand on ne sait pas faire autrement.

Efficacité comparable ? Efficacité, cela signifie atteindre le but que l'on s'est fixé par la recherche. Cela me semble évident. Je m'étonne que ce texte pose problème.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Le texte néerlandais est différent. Les termes employés sont : « andere onderzoeksmethode ». Ce n'est pas la même chose que « méthode alternative de recherche ».*

M. Philippe Monfils (MR). – Si le texte néerlandais est mal rédigé, corrigez-le. Ce n'est pas un amendement. C'est un problème de concordance entre le texte français et le texte néerlandais.

Vous voudrez bien m'excuser, mais je suis totalement incompetent pour juger de la valeur de la traduction néerlandaise.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Ma deuxième remarque est que le texte ne spécifie pas par rapport à quoi il s'agit d'une alternative. Est-ce par rapport à la recherche sur cellules non embryonnaires ? Ce n'est pas précisé. Dans les termes actuels, la disposition n'a aucun sens.*

Mme la présidente. – Le texte français parle de « méthode de recherche alternative » et le texte néerlandais d'« andere

“andere onderzoeksmethode”. Die vertaling wordt hier gehanteerd, maar het is uw volste recht om hierover een amendement in te dienen.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ten eerste is de tekst niet concordant en ten tweede is de tekst onvolledig door het feit dat er niet bijstaat ten opzichte waarvan het anders of alternatief is. Het kan zijn dat het een ander onderzoek is met andere embryo's en dezelfde methode.

De voorzitter. – Dat is een inhoudelijk amendement en u mag dat indienen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik verwijs naar het Verdrag inzake de bio-ethiek: artikel 16 – Bescherming van personen die zich lenen tot onderzoek. Er mag geen enkel onderzoek worden gevoerd op personen tenzij aan de volgende voorwaarden is voldaan:*

Ten eerste, er bestaat geen andere onderzoeksmethode dan het onderzoek op mensen die even doeltreffend is.

We kunnen ook aan de Europese Raad vragen wat elk woord van die zin betekent. In het Verdrag inzake bio-ethiek zelf staat precies dezelfde zin. U zult niets anders vinden!

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Wil de heer Monfils de zin nog eens voorlezen?

De heer Philippe Monfils (MR). – *Het is precies dezelfde zin als die welke wij hebben gebruikt.*

Artikel 16: kijk naar het Europees Verdrag inzake bio-ethiek. Wij hebben toegevoegd: “op menselijke wezens”. Dat hebben we toegevoegd omdat het daarover gaat.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Dat is het juist, het gaat over die menselijke cel en dat staat niet in deze tekst.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik wil niet worden bespot. Genoeg gelachen nu. We hebben het over een wetsvoorstel over embryo's en niet over ouderdom, voortijdig overlijden of euthanasie.*

Als u het niet wil begrijpen, is dat uw zaak. Ik weiger voort te discussiëren over dit amendement.

De voorzitter. – Het parlementaire debat kan opheldering brengen.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ik wil de heer Monfils alleen laten inzien dat dit niet dezelfde tekst is als die van het Europees Verdrag.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Dit is precies dezelfde tekst.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Voor amendement 327 verwijs ik naar de schriftelijke verantwoording.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Mag ik collega Monfils vragen mijn amendement te bekijken?

De heer Philippe Monfils (MR). – *Dat zal ik met de grootste aandacht doen.*

onderzoeksmethode ». Vous avez parfaitement le droit de déposer un amendement à ce sujet.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *D'une part, les deux versions du texte ne concordent pas et, d'autre part, le texte est incomplet car il ne précise pas par rapport à quoi il s'agit d'une alternative ou d'une autre méthode. Il peut s'agir d'une autre recherche sur d'autres embryons mais avec la même méthode.*

Mme la présidente. – Il s'agit d'un amendement sur le fond que vous avez le droit d'introduire.

M. Philippe Monfils (MR). – Je renvoie M. Remans à la Convention sur la bioéthique : « Article 16 – Protection des personnes se prêtant à une recherche. Aucune recherche ne peut être entreprise sur une personne à moins que les conditions ne soient réunies :

Premièrement, il n'existe pas de méthode alternative à la recherche sur les êtres humains, d'efficacité comparable. »

On peut également demander au Conseil de l'Europe ce que signifient chacun des termes de cette phrase. Quand on en est là... La Convention sur la bioéthique elle-même reprend exactement la même phrase. Si vous trouvez autre chose, je me fais pape !

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *M. Monfils veut-il bien relire la phrase ?*

M. Philippe Monfils (MR). – Elle est exactement la même que celle que nous avons reprise.

Article 16 : revoyez la convention européenne sur la bioéthique. Nous avons ajouté « sur les êtres humains ». Forcément puisque tel est l'objet.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *C'est précisément de cette cellule humaine qu'il s'agit et cela ne figure pas dans le texte.*

M. Philippe Monfils (MR). – Je n'aime pas que l'on se moque de moi ! Maintenant, j'estime que l'on a assez ri ! Ceci se meut dans le cadre de la proposition de loi sur les embryons et pas sur la vieillesse, le décès prématuré ou l'euthanasie.

Si vous ne voulez pas comprendre, tant pis pour vous. Je refuse de continuer à discuter de cet amendement !

Mme la présidente. – Le débat parlementaire éclairera peut-être cette question.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Je veux juste montrer à M. Monfils que ce n'est pas le même texte que dans la convention européenne.*

M. Philippe Monfils (MR). – C'est exactement le même texte.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour l'amendement n° 327 je me réfère à la justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Puis-je demander à M. Monfils d'examiner mon amendement ?*

M. Philippe Monfils (MR). – Je le ferai avec extrême attention.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Mijn amendement 292 strekt ertoe een 7^o aan artikel 3 toe te voegen omdat de arts hiervoor op dit ogenblik niet is verzekerd.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Voor mijn amendement 21 op artikel 3bis verwijs ik naar mijn verantwoording. Hetzelfde geldt voor mijn amendement 24 op artikel 3ter en voor mijn amendement 25 op artikel 4.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – In mijn amendement 49 stel ik voor in artikel 4 de woorden “en voor zover voldaan is aan de voorwaarde van deze wet” weg te laten. Ik vind dit een overbodige vermelding die de stelling van het eerste deel van de zin afzwakt.

Ik trek mijn amendementen 190 en 191 op artikel 4 in op grond van de discussies tijdens de algemene bespreking.

In artikel 4 staat in paragraaf 1 “... is verboden, behalve...”; in paragraaf 2 en ook nog op andere plaatsen staat “... is toegestaan...”. In mijn amendement 293 stel ik voor overal “is toegestaan” te schrijven. Ook de Raad van State geeft de voorkeur aan “toegestaan” boven “verboden”. Bovendien werd in de commissie meermaals gezegd dat alles toegestaan is wat niet verboden is. Een dergelijke limitatieve werkwijze schept problemen voor de Federale Commissie.

De heer Philippe Monfils (MR). – *We hebben lang over dit probleem gediscussieerd. Een verbod is natuurlijk beter omdat het aanmaken van embryo's voor onderzoeksdoeleinden een ernstige zaak is. Het is dus verboden “behalve indien”. We houden daaraan vast. Voor het overige is de tekst duidelijk en niet vatbaar voor interpretatie. Ik weet niet of hij ook duidelijk is in het Nederlands, maar in Frans is hij dat wel.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Er is vele malen herhaald dat sommige zaken toegestaan zijn onder bepaalde voorwaarden en andere verboden, “behalve indien”. De auteurs hebben op die manier symbolisch een zo groot mogelijke consensus willen bereiken.*

Vanzelfsprekend moet elke medische handeling gedekt zijn door een burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering. Ook dit soort handelingen moet dus gedekt worden.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Niet elke medische handeling is verzekerd. Er zijn speciale verzekeringen nodig voor onderzoek. Daarom is het beter dat in de wet op te nemen. Anders doen sommigen aan onderzoek zonder verzekerd te zijn.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Wat de termen “toegestaan indien” of “verboden behalve” betreft, hebben we dat standpunt eveneens verdedigd. Bijna alle leden van de commissie waren het daarmee trouwens eens, in strijd met het advies van de Raad van State.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Wat amendement 328 betreft, verwijs ik naar mijn schriftelijke verantwoording.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 294 op artikel 4 strekt ertoe het woord “wetenschappelijk” in paragraaf 2 te schrappen. Mevrouw De Roeck heeft me met

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Mon amendement n° 292 vise à insérer un 7^o à l'article 3 car le médecin n'est actuellement pas assuré.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Pour mon amendement n° 21 à l'article 3bis, je me réfère à ma justification, ainsi que pour mon amendement n° 24 à l'article 3ter et pour notre amendement n° 25 à l'article 4.*

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Mon amendement n° 49 vise à supprimer, à l'article 4, les mots : « et pour autant que les conditions de la présente loi soient remplies ». Il s'agit pour moi d'une mention superflue qui affaiblit la portée de la première partie de la phrase.*

Je retire mes amendements n° 190 et 191 à l'article 4 à la suite des remarques formulées lors de la discussion générale.

L'article 4 énonce, au paragraphe 1^{er} : « ... est interdite, sauf... », tandis qu'il est énoncé : « ... est autorisée... » au paragraphe 2 et à d'autres endroits encore. Mon amendement n° 293 vise à écrire partout « est autorisée ». Le Conseil d'État accorde lui aussi la préférence à cette formulation. Il a en outre été répété en commission que tout ce qui n'est pas interdit est autorisé. Un procédé si limitatif posera des problèmes à la Commission fédérale.

M. Philippe Monfils (MR). – *Nous déjà longuement débattu de ce problème. L'interdit est évidemment préférable parce que la constitution d'embryons aux fins de recherche ne peut se faire à la légère. Donc, c'est interdit « sauf si ». Nous maintenons cette justification qui, je le répète, a fait l'objet de nombreux débats. Pour le reste, le texte est parfaitement clair et ne peut en aucun cas faire l'objet d'interprétations. Je ne sais pas s'il est clair en flamand mais, en français, il l'est.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Il a été dit et répété à maintes reprises que certaines choses sont considérées comme autorisées en y mettant les conditions et que d'autres choses sont interdites de manière générale « sauf » ce qui, symboliquement, traduit la volonté des auteurs d'atteindre autant que possible le consensus.*

Je voudrais aussi revenir un instant sur l'amendement précédant concernant les assurances. Il va de soi que toute activité médicale doit être couverte par une assurance en responsabilité civile. Donc, ce type d'activité doit être couvert par les polices d'assurances en responsabilité civile.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Tous les actes médicaux ne sont pas assurés. La recherche nécessite certaines assurances spéciales. C'est pourquoi il est préférable de l'inscrire dans la loi. Certains risqueraient sans cela de réaliser des recherches sans être assurés.*

M. Paul Galand (ECOLO). – *En ce qui concerne les termes « est autorisé si » ou « est interdit sauf », c'est le point de vue que nous avons aussi défendu. D'ailleurs, il a été approuvé par un grand nombre de membres de la commission, sinon par tous, contrairement à l'avis du Conseil d'État.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *En ce qui concerne l'amendement 328, je renvoie à la justification écrite.*

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L'amendement n° 294 à l'article 4 vise à supprimer le terme « scientifique » au paragraphe 2. Mme De Roeck m'a convaincu. Quand une*

haar mooi verhaal overtuigd. Als iets verantwoord is, dan is het hoe dan ook verantwoord: wetenschappelijk of therapeutisch. Om latere discussies te voorkomen, kan het woord “wetenschappelijk” beter worden geschrapt. Er kan worden gediscussieerd over de mogelijkheid om vrouwen die aan kanker leiden, later zwanger te laten worden door de invriezing van cellen verkregen door hormonale stimulatie vóór ze door de behandeling onvruchtbaar zijn geworden. In dat geval gaat het om een therapeutische toepassing, geen wetenschappelijke.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik herinner aan de titel van het wetsvoorstel “betreffende het onderzoek op embryo’s in vitro”.*

In het kader van dat onderzoek is stimulatie van de eierstokken mogelijk als dat wetenschappelijk verantwoord is. Dit wetsvoorstel betreft natuurlijk niet alle therapeutische benaderingen, ook niet wat de stimulatie betreft.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Het door elkaar haspelen van onderzoek en de toepassing ervan is een van de grote problemen van dit wetsvoorstel.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik heb toch nog enkele opmerkingen met betrekking tot het amendement 342 en het subsidiair amendement 349 op artikel 4. Eiceldonatie is zeer ingrijpend en we mogen dat niet lichtzinnig opvatten. Een chirurgische ingreep voor wetenschappelijk onderzoek is vrij zeldzaam. Er wordt heel wat onderzoek gedaan op vrijwilligers, maar een ingreep waarbij bij een chirurgische ingreep eicellen worden weggenomen, moet omzichtig worden benaderd, des te meer daar er een verband is met de eigen procreatie.

Ik heb er al op gewezen dat deze ingrepen niet zonder gevaar zijn en dat jaarlijks op wereldvlak tientallen personen overlijden ten gevolge van de stimulatie die vooraf gaat aan de eicelafname.

Om die reden vraag ik de voorwaarde in te voegen dat bedoelde vrouwen op zijn minst zwanger moeten zijn geweest. Ik heb ook een subsidiair amendement ingediend dat ertoe strekt vrouwen die niet zwanger kunnen worden, maar toch meewerken aan wetenschappelijk onderzoek – zeker in het kader van vruchtbaarheidsonderzoek – de kans te geven deel te nemen aan een eiceldonatie.

Deze amendementen doen echt niet veel afbreuk aan de mogelijkheden om aan wetenschappelijk onderzoek te doen. Ik denk ook niet dat de vrijheid drastisch wordt beperkt. Het donorschap van organen in het algemeen is ook strikt gereguleerd; er wordt nauwlettend op toegezien dat niemand schade ondervindt van zijn donorschap.

Het kan niet dat net als studenten worden gerekruteerd om naar de spermabank te gaan, aan onze universiteiten studenten zouden worden gerekruteerd om eicellen te doneren. Dit donorschap is te zwaarwegend. Vandaar onze bescheiden vraag om de drempel iets te verhogen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik ben niet gekant tegen dit soort amendementen omdat ze het onderzoek kunnen hinderen, maar wel omdat ik daarin een beperking zie van de vrijheid van volwassen personen.*

chose est justifiée, elle l'est dans tous les cas, sous l'angle scientifique ou thérapeutique. Pour éviter les discussions à l'avenir, il vaut mieux supprimer ce mot. On peut discuter de la possibilité pour des femmes atteintes du cancer de vivre plus tard une grossesse grâce à la congélation de cellules obtenues par le biais d'une stimulation hormonale pratiquée avant que le traitement du cancer ne les rende stériles. Dans ce cas, il s'agit d'une application thérapeutique et non scientifique.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je rappelle simplement le titre de la proposition de loi, qui concerne « la recherche sur les embryons in vitro ».

Dans le cadre de cette recherche, la stimulation ovarienne peut se faire si elle peut être justifiée sur le plan scientifique. Il est évident que cette proposition de loi ne concerne pas toutes les approches de nature thérapeutique, y compris en matière de stimulation ovarienne.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *La confusion entre la recherche et son application est l'une des grandes faiblesses de cette proposition de loi.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Je voudrais encore formuler des remarques sur l'amendement n° 342 et l'amendement subsidiaire n° 349 à l'article 4. Un don d'ovules est une opération lourde et il faut considérer avec circonspection une intervention chirurgicale consistant à prélever des ovules, d'autant plus si elle vise à la procréation de la femme concernée.*

Ces interventions ne sont pas sans risque et causent le décès de dizaines de personnes chaque année dans le monde.

C'est pourquoi je demande l'ajout d'une condition : que la femme concernée ait déjà été enceinte. Mon amendement subsidiaire vise à permettre aux femmes qui n'ont jamais été enceintes mais qui participent néanmoins à une recherche scientifique, de donner des ovules.

Ces amendements n'attendent guère aux possibilités de réaliser une recherche scientifique et ne limitent pas la liberté de manière draconienne. Le don d'organes est lui aussi strictement réglementé ; on veille à ce que le donneur ne subisse pas de préjudice à la suite de son don.

On ne pourrait admettre que des étudiantes soient recrutées pour donner des ovules. Ce don a de trop lourdes répercussions. C'est pourquoi nous demandons humblement de relever quelque peu le seuil.

M. Philippe Mahoux (PS). – Si je suis opposé à ce type d'amendement, ce n'est pas parce cette mesure pourrait constituer une entrave à la recherche. J'y vois, par contre, de manière très générale, une entrave à la liberté des personnes

Dit amendement kan er inderdaad toe leiden dat een vrouw die nooit zwanger is geweest, geen eicellen zou kunnen afstaan.

Het amendement werd overigens in de commissie verworpen. Voor diegenen die gekant zijn tegen het aanmaken van embryo's voor onderzoeksdoeleinden, zou de goedkeuring van dit amendement inhouden dat dit wel mogelijk is als aan de voorwaarden die u voorstelt, voldaan is.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Deze argumentatie verbaast me. Er zijn wel degelijk grenzen aan de vrijheid. In de geneeskunde en in het onderzoek wordt in vele gevallen een donatie niet aanvaard omwille van de gevolgen voor de gezondheid.*

Ons amendement getuigt van voorzichtigheid. Bovendien houdt het subamendement rekening met argumenten die hier werden ontwikkeld.

In termen van medisch, deontologisch en ethisch denken begrijp ik deze verwijzing naar de absolute vrijheid niet. Donatie verbieden houdt in sommige gevallen ook een bescherming in van de arts tegen een handeling die uiteindelijk schadelijk kan blijken. Ons amendement wil dat soort situaties nuanceren.

Ik begrijp de argumenten van de heer Mahoux niet.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Ik denk dat vrouwen die geen kinderen kunnen krijgen het meest gemotiveerd zijn om wel onderzoek te laten doen, met inbegrip van hormonale stimulatie. Ik vind echter ook dat niemand kan worden verplicht vooraf een IVF behandeling te ondergaan. Dat druist in tegen de autonomie van de patiënt.*

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Ons subsidiair amendement 349 houdt precies een oplossing in voor vrouwen die geen kinderen kunnen krijgen, maar wel eicellen willen geven. Vrouwen die kinderen willen, maar onvruchtbaar zijn, zullen ten minste de moeite doen om een behandeling te ondergaan en op dat moment vervalt de vereiste dat ze zwanger geweest moeten zijn. Ik doe een beroep op de ratio van mijn collega's. Mijnheer Mahoux, die absolute vrijheid is geen absoluut begrip. Zelfs eenvoudig bloed geven wordt in bepaalde omstandigheden geweigerd. Wie een klein beetje te weinig rode bloedcellen heeft, mag geen bloed geven, ook al wil hij dat. Dat is een louter medisch argument om hen tegen zichzelf en bepaalde risico's te beschermen. Nogmaals, ons voorstel houdt op geen enkele manier een ernstige beperking in om aan eicellen te geraken.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik heb zelden gezien dat medische voorwaarden in wetteksten worden opgenomen. Sommigen verwijzen naar de ethiek. Dit wetsvoorstel wordt precies gekenmerkt door een ethische benaderingswijze. Daarom wordt er in een protocol voorzien. De manier waarop de gameten worden verkregen, moet in het onderzoeksprotocol worden beschreven. Dat moet aan het ethisch comité worden voorgelegd, dat met het onderzoek moet instemmen. Die filters lijken mij voldoende.*

majeures.

En effet, cet amendement aboutirait à ce qu'une femme qui n'a pas connu de grossesse ne soit pas autorisée à faire don de ses ovules.

L'amendement a d'ailleurs été rejeté en commission. Pour ceux qui sont opposés à la création d'embryons à des fins de recherche, l'adoption de cet amendement impliquerait que ce type d'opération puisse être autorisé aux conditions que vous proposez.

M. Paul Galand (ECOLO). – *Je m'étonne des arguments invoqués, car il y a, évidemment, des limites à la liberté. En médecine et en recherche, dans plusieurs circonstances, le don n'est pas accepté, en raison des conséquences qu'il entraînerait pour la santé de la personne.*

L'amendement que nous déposons témoigne de prudence. De plus, le sous-amendement prend en compte des arguments qui ont été développés ici.

En termes de réflexion médicale, déontologique et éthique, je ne comprends pas cette référence absolue à la liberté. Interdire un don dans certaines circonstances revient aussi à prémunir le médecin contre un acte qui peut se révéler définitivement nuisible. Notre amendement vise à nuancer ce type de situation.

Je ne comprends pas les arguments que vient d'avancer M. Mahoux.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Je pense que les femmes qui ne peuvent avoir des enfants sont les plus motivées pour se soumettre à la recherche, y compris à la stimulation hormonale. Mais j'estime aussi que personne ne peut être obligé de subir préalablement un traitement de fécondation in vitro. Cela va à l'encontre de l'autonomie du patient.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Notre amendement subsidiaire n° 349 contient précisément une solution pour les femmes qui ne peuvent avoir d'enfants mais qui veulent donner des ovules. Les femmes qui veulent des enfants mais qui sont stériles prendront au moins la peine de subir un traitement. On supprime dès lors l'exigence selon laquelle elle doivent déjà avoir été enceintes. Je fais appel à la raison de mes collègues. M. Mahoux, cette liberté n'est pas absolue. Même un simple don de sang est interdit dans certaines circonstances. La personne qui a un peu trop de globules rouges ne peut donner du sang, même si elle le souhaite.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *J'ai rarement vu des conditions de nature médicale inscrites dans des textes législatifs. D'aucuns font référence à l'éthique. Je rappelle que toute la logique de cette proposition de loi relève précisément d'une approche éthique du problème. C'est la raison pour laquelle on doit communiquer le protocole. Ainsi, la manière d'obtenir les gamètes doit être inscrite dans le protocole de recherche. Ce dernier doit être soumis au Comité d'éthique qui doit donner son agrément à cette recherche. Tous ces filtres me paraissent suffisants.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 194 op artikel 5 vervangt het woord “verboden” door de woorden “niet toegelaten”. Als de auteurs van het voorstel echt zoveel onderscheid willen maken tussen de dingen die toegestaan zijn en de dingen die verboden zijn, waarom beperken ze het woord “verboden” dan niet tot artikel 6? Vandaar dit amendement.

Amendement 197 heb ik uitgebreid toegelicht tijdens de commissievergaderingen. Ik vind het huidige 2° van artikel 5 een *flou artistique*, terwijl mijn amendement klare taal gebruikt. Ik verwijs hiervoor ook naar advies 18 van het Comité voor Bio-ethiek en de standpunten 5.2.1. Consensus (1°) en (3°).

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik kom nu tot amendement 329. In de tekst is het algemeen beginsel van de niet-commercialisering opgenomen, waar ik volledig achter sta. In een vorige versie van de tekst, werd in eerste lezing een bepaling aangenomen die een vergoeding van de betrokkene verbood. Dat leek mij een goed idee. Persoonlijk vind ik dat er een verschil is tussen het principe van de niet-commercialisering en de rechtstreekse of onrechtstreekse vergoeding van de betrokkenen. Het is een algemeen beginsel dat eicellen niet worden gecommmercialiseerd, wat evenwel niet noodzakelijk verhindert dat een eicellendonor vergoed wordt. Het verbaast mij dat dit niet in de tekst staat die in tweede lezing werd aangenomen.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De aangenomen tekst stemt overeen, zowel met het fundamentele oogmerk van het verbod tot commercialisering en tot het nastreven van een winstgevend doel, als met de gangbare praktijken inzake het spermadonorschap, meer niet.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Amendement 330 strekt ertoe in het artikel een 4° in te voegen dat elke wijziging in het genoom van de afstamming verbiedt.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik ben het niet eens met de bewoordingen van de verantwoording. Volgens mij betekent consensus een algemene eensgezindheid. Ik denk niet dat er hierover een internationale consensus bestaat.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik vraag me af met welk recht een parlamentslid een moeder de mogelijkheid kan ontzeggen te voorkomen dat haar kind besmet wordt. Kunt u zich voorstellen dat men aan de betrokkene moet zeggen: u kunt genezen worden, maar het parlement verbiedt het? Dat getuigt van een traditionalistische visie op de wetenschap en daarom kan ik dit amendement niet aanvaarden.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik sluit mij aan bij het wetsvoorstel en de artikelen over de eugenetica, en dus over ingrepen om het genoom van de afstamming te wijzigen. Ik wijk dus niet af van de rode draad van de tekst, dit gaat volgens mij niet in tegen de geest van het voorstel.*

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L’amendement n° 194 à l’article 5 remplace les mots « Il est interdit » par les mots « Il n’est pas permis ». Si les auteurs de la proposition veulent réellement faire une distinction entre ce qui est autorisé et ce qui est interdit, pourquoi ne limitent-ils pas le mot « interdit » à l’article 6 ? D’où cet amendement.*

J’ai déjà longuement parlé de l’amendement n° 197 en commission. Je considère que le 2° de l’article 5 présente un flou artistique alors que mon amendement utilise un langage clair. À ce sujet, je renvoie à l’avis 18 du Comité consultatif de bioéthique et aux points de vue 5.2.1.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *J’en viens à l’amendement n° 329. Le texte prévoit bien entendu le principe général de la non-commercialisation auquel j’adhère pleinement. Dans une version antérieure du texte, on avait voté en première lecture un paragraphe qui insistait sur le fait que les personnes concernées ne pouvaient pas être rémunérées. Cela me semblait une très bonne idée. Personnellement, je vois une différence entre le principe de la non-commercialisation et la rémunération directe ou indirecte des personnes concernées. Le fait de ne pas commercialiser des ovocytes est un principe général, mais qui n’induit pas forcément le fait qu’on ne peut pas rémunérer la personne qui donnerait ses ovocytes. Je m’étonne que cette notion ne figure pas dans le texte voté en deuxième lecture.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Le texte qui est adopté suit deux objectifs fondamentaux. Sur le plan éthique d’une part, il ne peut être fait commerce des embryons, des gamètes ou des cellules souches embryonnaires, d’autre part il ne peut y avoir de but de lucre. En même temps, il est tenu compte des règles existantes concernant le don de sperme, ni plus ni moins.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Par l’amendement n° 330, j’exprime ma totale opposition à tout ce qui introduit une modification dans le génome de la descendance. Je voudrais que ce principe soit inscrit dans cet article, en le complétant par un 4°.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je contesterai simplement un des termes de la justification. Pour moi, consensus signifie accord total. Je ne pense pas qu’il existe un consensus au niveau international à cet égard.*

M. Philippe Monfils (MR). – *Je me demande de quel droit un parlement pourrait refuser la possibilité à une mère d’éviter que son enfant soit contaminé. C’est évidemment absurde. Il faudrait un jour aller dire à ceux qui sont dans la situation, que l’on pourrait les guérir mais que le parlement l’a interdit. Nous verrions ce qui se passerait. Je trouve que cela témoigne d’une vision passéiste de la recherche et je ne peux évidemment pas accepter cet amendement.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Je voudrais dire à M. Monfils que je rejoins sa proposition de loi et la rédaction des articles sur ce que l’on appelle les pratiques eugéniques, mais aussi les interventions de modification dans le génome de la descendance. Je ne m’écarterai donc pas du fil rouge du texte ; je n’ai pas l’impression d’aller à l’encontre du sens de la proposition.*

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Eugenetische praktijken zijn verboden, dat wil zeggen dat wijzigingen om eugenetische redenen verboden zijn. Een therapeutische wijziging zal eventueel wel toegestaan zijn.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mevrouw Nyssens, u sticht verwarring over de teksten. Zoals de heer Galand zegt, wordt de eugenetica in de tekst omschreven en worden eugenetische ingrepen verboden. Nu stelt u een bepaling voor die de wijziging van het genoom van de afstamming verbiedt, omdat u ervan uitgaat dat we op die manier een eugenetische ingreep zouden aanvaarden. Dat is iets helemaal anders.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Akkoord, maar ik herneem gewoon de formulering van de resolutie waar u ook aan meewerkte tijdens de vorig legislatuur en die een weergave is van datgene waarover we het allen eens zijn.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Een resolutie is wat ze is. Hier gaat het om een wettekst.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Als u het een nodeloze herhaling vindt, zegt u het maar. Ik doe dit niet met slechte bedoelingen, ik trek alleen de lijn van de resolutie door in het wetsvoorstel.*

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – We voeren hier dezelfde discussie als bij het amendement van de heer Vankrunkelsven en het amendement van mijzelf, meer bepaald het amendement inzake het verbod op kiembaantherapie. Professor Cassiman waarschuwde ons ervoor dat als we vandaag wijzigingen aanbrengen in het menselijk genoom die gevolgen hebben voor de nakomelingen, we niet weten waaraan we beginnen. Deze praktijk zou volgens hem absoluut moeten worden verboden.

Als ik het goed begrijp wil mevrouw Nyssens met haar amendement de kiembaantherapie verbieden. Ik heb een gelijkaardig amendement ingediend in de commissie. Ik heb het nu niet opnieuw ingediend omdat ik meende dat de indieners van het wetsvoorstel er niet wilden op ingaan. Ik ondersteun wel de redenering achter het amendement.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ik wil nog even terugkomen op de discussie die hier vanmiddag werd gevoerd over de onmogelijkheid een scheiding te maken tussen niet-pathologisch en pathologisch. Ik gaf als voorbeeld de afweermechanismen, het immuunsysteem tegen besmettelijke ziekten als aids. Die scheiding is niet te trekken en kan op een bepaald moment voor grote problemen zorgen. Dergelijke problemen zijn een opdracht voor de Federale Commissie, als ze enige vrijheid kan hebben.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Zoals gezegd, gaat de tekst niet over de actuele situatie, maar maakt hij een aantal onderzoeken mogelijk. Iedereen weet dat de kiembaantherapie tot de mogelijkheden behoort. We willen dat ze verder wordt onderzocht, binnen de grenzen van de wet, met een therapeutisch doel. Er rijzen in dat verband niet meer gevaren dan elders. Dit staat niet op zichzelf, maar het is wel belangrijk als we de wetenschap ook de mogelijkheid*

M. Paul Galand (ECOLO). – *L'eugénisme est interdit ; les modifications eugéniques sont interdites. Si la modification est thérapeutique, elle sera éventuellement autorisée, le jour où l'on aura la possibilité de le faire.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Madame Nyssens, j'apprécie de manière générale vos interventions mais je m'en méfie parfois aussi, particulièrement quand vous voulez créer la confusion à propos des textes. Comme vient de le rappeler M. Galand, dans le texte, nous définissons l'eugénisme et nous interdisons toute démarche de nature eugénique. Voilà que vous présentez un texte qui interdit une modification de la descendance, considérant que nous accepterions à travers cela une démarche de nature eugénique. Ce n'est pas du tout la même chose.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Je vous entends bien mais je reprends simplement la formulation qui figurait dans la résolution à laquelle vous avez participé au cours de la précédente législature, pour insister sur ce sur quoi nous sommes tout d'accord.*

M. Philippe Monfils (MR). – *Une résolution est une résolution ; ici, il s'agit d'un texte de loi.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Si vous considérez que c'est une redite, signalez-le moi. Il n'y a dans mon chef aucune mauvaise intention, j'ai simplement fait un parallèle entre la résolution que vous aviez rédigée et la proposition de loi.*

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Cette discussion est la même que celle qui concernait l'amendement de M. Vankrunkelsven et mon propre amendement relatif à l'interdiction de la thérapie génique germinale. Le Pr Cassiman nous a mis en garde : si nous apportons aujourd'hui au génome humain des modifications ayant des conséquences sur les descendants, nous ne savons pas ce qui se passera par la suite. Selon lui, cette pratique doit absolument être interdite.*

Si je comprends bien, grâce à un amendement, Mme Nyssens veut interdire la thérapie génique germinale. J'ai déposé un amendement équivalent en commission. Je l'ai redéposé parce que je pense que les auteurs de la propositions n'ont pas voulu y prêter attention. Je soutiens le raisonnement justifiant l'amendement.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *je voudrais revenir sur la discussion qui a été consacrée cet après-midi à l'impossibilité de séparer le pathologique du non-pathologique. J'ai donné comme exemple les mécanismes de défense, le système immunitaire contre des maladies contagieuses telles que le sida. Cette séparation est impossible à établir et peut provoquer de graves problèmes. Ceux-ci relèvent de la Commission fédérale si elle dispose d'une certaine liberté.*

M. Philippe Monfils (MR). – *J'ai déjà dit tout à l'heure que ce texte n'est pas une loi d'actualité mais une loi qui rend possible un certain nombre de recherches. Tout le monde sait très bien que la thérapie germinale est une possibilité. Nous voulons permettre de l'explorer, mais dans les conditions de la loi, avec les balises prévues dans la loi, avec un objectif thérapeutique. Il n'y a donc pas plus de dangers là, dans la loi, qu'il n'y aura ailleurs. Cela n'est pas isolé dans l'ensemble*

willen bieden te de uitroeiing van genetisch overdraagbare ziekten te onderzoeken.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Amendement 319 wil in artikel 5, 5°, de woorden “op gameten of embryo’s” inlassen.

In tweede lezing werd een discussie gevoerd naar aanleiding van de experimenten van de Gentse professor Comhaire. Meerdere commissieleden vroegen zich af of het verbod op geslachtsselecties, met uitzondering van de selectie ter voorkoming van ernstige geslachtsgebonden ziekten, alleen geldt voor het embryo of ook voor de gameten. Het probleem werd opgelost door het woord “embryo’s” weg te laten. Impliciet begrijpen wij dat geslachtsselectie bij gameten, bij zaadcellen of bij eicellen, ook niet mag, tenzij het om ernstige genetisch aangeboren ziekten gaat. Ik vind het beter dit expliciet te vermelden, vandaar dit amendement.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het antwoord staat duidelijk in de tekst. We zijn tegen geslachtskeuze, behalve wanneer de selectie betrekking heeft op een geslachtsgebonden ziekte.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Met betrekking tot amendement 331 verwijst ik naar de schriftelijke verantwoording.*

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Amendement 320 op artikel 5 wil in het 5° de woorden “geslachtsgebonden ziekten” vervangen door “levensbedreigende, geslachtsspecifieke genetische en aangeboren ziekten”.

Bij de goedkeuring van de tekst in eerste lezing hebben we behouden dat een geslachtsselectie op het niveau van de embryo’s alleen kan ter voorkoming van “levensbedreigende, geslachtsspecifieke genetische en aangeboren ziekten”. Na de tweede lezing staat er alleen nog “geslachtsgebonden ziekten”. Voor mij is het niet duidelijk of er wel geslachtsgebonden ziekten bestaan die niet genetisch en aangeboren zijn. Kan iemand daar een antwoord op geven?

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ons standpunt is duidelijk dat we een selectie mogelijk willen maken voor eventuele gevallen van geslachtsgebonden ziekten. Dat standpunt hebben we uitdrukkelijk en openlijk ingenomen. Wie zal oordelen over de ernst van een ziekte! We hebben dus vrijwillig gekozen om toch een geslachtskeuze te kunnen maken indien door die keuze ziekten kunnen worden voorkomen.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *We hebben een opsomming willen vermijden, omdat in een materie die niet af is, het gevaar bestaat dat elementen worden vergeten. We willen met alle mogelijkheden rekening houden en daarom hebben gekozen voor een algemene formulering.*

Deze oplossing voorkomt de noodzaak van nieuwe wetswijzigingen.

De algemene term ‘geslachtsgebonden ziekten’ biedt immers meer waarborgen dan een opsomming die misschien niet aangepast is aan een concrete situatie.

des dispositions mais nous insistons bien entendu pour permettre à la science de travailleur aussi pour l’éradication des maladies transmissibles héréditairement.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *L’amendement n° 319 vise à insérer les mots « sur des gamètes ou des embryons » au 5° de l’article 5.*

En seconde lecture, une discussion a été consacrée aux expériences du professeur gantois Comhaire. Plusieurs membres de la commission se sont demandés si l’interdiction du libre choix du sexe, sauf pour éviter des maladies graves liées au sexe, vaut uniquement pour les embryons ou aussi pour les gamètes les ovules. Le problème fut résolu par la suppression du mot « embryons ». Nous comprenons implicitement que le choix du sexe chez les gamètes, que ce soient des spermatozoïdes ou des ovules, n’est pas davantage autorisé, sauf s’il s’agit de maladies congénitales génétiques graves.

M. Philippe Mahoux (PS). – Si vous voulez une réponse, le texte est clair. Nous sommes opposés à la sélection du sexe, hormis une sélection portant sur des maladies liées au sexe.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Concernant notre amendement n° 331, nous renvoyons à la justification écrite.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *L’amendement n° 320 vise à remplacer, au 5° de l’article 5, les mots « maladies liées au sexe » par les mots « maladies mortelles, maladies génétiques liées au sexe et maladies congénitales ».*

Lors de l’adoption du texte en première lecture, nous avons confirmé que le choix du sexe de l’embryon n’est autorisé que pour éviter des « maladies mortelles, des maladies génétiques liées au sexe et des maladies congénitales ». Au terme de la seconde lecture, seules subsistent les « maladies liées au sexe ». Pour moi, ce n’est pas clair : existe-t-il des maladies liées au sexe qui ne sont ni génétiques ni congénitales ? Quelqu’un peut-il répondre à cette question ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Notre volonté est de permettre la sélection s’il y a des maladies liées au sexe. C’est très explicite. Nous nous sommes positionnés de manière très claire, y compris au plan public. Nous n’avons pas voulu retenir des éléments de gravité des maladies liées au sexe. Qui est juge de la gravité des maladies !

Nous souhaitons que l’on puisse faire des exceptions à la sélection du sexe si des maladies peuvent être évitées à travers cette sélection.

M. Philippe Monfils (MR). – Après en avoir discuté, on a évité l’énumération. En effet, il est toujours dangereux d’établir une énumération dans une matière qui n’est pas achevée car on oublie toujours certains éléments. Comme nous voulons couvrir l’ensemble des possibilités, nous avons adopté une formule beaucoup plus générale.

La présente proposition offre davantage de garanties qu’une énumération, qui n’est pas nécessairement complète. Si un cas n’entre pas dans le cadre de celle-ci, faut-il faire une nouvelle modification légale ?

Nous préférons retenir la phrase générale « maladies liées au sexe », sans en définir la gravité, car elle offre beaucoup plus

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Volgens mij is elke geslachtsgebonden ziekte een genetische ziekte, maar misschien moet deze kwestie nog verder worden onderzocht. De woorden van de eerste lezing zijn dezelfde als die van de Conventie Biogeneeskunde van de Raad van Europa. Ik begrijp echt niet waarom de meerderheid deze wijziging absoluut wil.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Dat is niet wat in het verdrag staat. Artikel 14 bepaalt dat “l’utilisation des techniques d’assistance médicale à la procréation n’est pas admise pour choisir le sexe de l’enfant à naître, sauf en vue d’éviter une maladie héréditaire grave et liée au sexe”. Uw verantwoording deugt niet. Door te opteren voor de algemene term ‘geslachtsgebonden ziekte’ geven we duidelijk onze intentie aan. Er is geen risico. Deze formulering lijkt mij beter dan de vorige en zal geen aanleiding geven tot problemen.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Amendement 332 is precies hetzelfde als dat van mevrouw Van Kessel. Ook ik had de tekst van artikel 14 van het Verdrag overgenomen waarin de uitdrukking ‘maladie héréditaire grave’ staat. Mijn voornaamste bedoeling was te zien of er een verschil is tussen de twee formuleringen en de vraag van de beste formulering op te werpen. Ik wil niet dat door de indiening van een amendement tijdens de laatste dagen van de behandeling, de betekenis wordt gewijzigd van een zin die, naar mijn gevoel, goed geredigeerd was.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wat is het fundamentele verschil tussen een ziekte en een ‘ernstige’ ziekte? Kunt u ons een medische evaluatie geven van de ernst van een ziekte? We hebben het gewoon over een ziekte.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik zeg alleen dat we een verdrag gaan ratificeren over hetzelfde begrip, maar dat daarin als ernstige erfelijke ziekte wordt omschreven. In alle teksten die werden besproken stond een langere uitdrukking dan die welke in de commissie werd aangenomen. Ik vraag me dus af wat de onderliggende reden van die wijziging is. Ik denk niet dat er een bijzondere reden voor is, maar ik stel de vraag.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Er is inderdaad geen bijzondere reden, behalve...*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Zolang de geslachtskeuze beperkt is tot de gevallen van geslachtsgebonden ziekten, ben ik gerustgesteld.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We hebben het hierover al gehad, mevrouw Nyssens. In de commissie was er iemand die de geslachtskeuze wou toestaan. De overgrote meerderheid van de commissieleden wou dat evenwel niet, behalve wanneer op die manier een geslachtsgebonden ziekte kan vermeden worden.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Mijn amendement 200 strekt ertoe het 6° van artikel 5 te doen vervallen. Na alle uiteenzettingen hierover in deze plenaire vergadering en in de commissie wil ik alleen nog zeggen dat*

de garanties qu’une énumération qui ne sera pas toujours adéquate par rapport à la situation.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Selon moi, toutes les maladies liées au sexe sont des maladies génétiques. Mais peut-être cette question doit-elle encore être approfondie. Les mots retenus en première lecture sont les mêmes que ceux de la Convention européenne. Je ne comprends vraiment pas pourquoi la majorité veut absolument cette modification.*

M. Philippe Monfils (MR). – *Ce n’est pas ce que dit la convention. Son article 14 précise que « l’utilisation des techniques d’assistance médicale à la procréation n’est pas admise pour choisir le sexe de l’enfant à naître, sauf en vue d’éviter une maladie héréditaire grave et liée au sexe ». Votre justification n’est donc pas bonne. En choisissant les termes « maladie liée au sexe », c’est-à-dire une formulation générique, nous signifions bien notre intention. Il n’y a pas de risque. Cette formulation me paraît meilleure que l’ancienne et non susceptible de susciter de problèmes.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Cet amendement 332 est identique à celui qu’a déposé Mme Van Kessel. J’avais moi aussi repris l’article 14 de la convention qui reprend l’expression « une maladie héréditaire grave ». Mon intention principale était que soit posée la question de la bonne formulation et il ne s’agit pas d’indiquer une idée différente de celle des auteurs de la proposition. Je me pose la question de savoir s’il existe une différence de sens entre les deux expressions. Je ne voudrais pas qu’en insérant un amendement durant les derniers jours, on modifie une phrase qui était, à mon sens, bien rédigée.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Il y a effectivement une différence fondamentale : le mot « grave ». Vous qui aimez la précision juridique, je vous demande de nous donner une interprétation médicale rigoureuse de la gravité d’une maladie. Nous parlons simplement de maladie.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Je dis seulement que nous allons ratifier une convention qui porte sur le même objet mais qui utilise la notion de maladie héréditaire grave. Or, tous les textes dont nous avons débattu comportaient une phrase plus longue que celle du texte adopté en commission. Je m’interroge donc sur ce qui pourrait être sous-jacent à ce changement. Je ne pense pas qu’il y ait quelque chose, mais je m’interroge.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Il n’y a rien, en effet, si ce n’est d’interdire*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Du moment que l’on limite la sélection du sexe au cas de maladie liée au sexe, je suis rassurée, évidemment.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Madame Nyssens, vous le savez, nous avons eu cette discussion. En commission, quelqu’un parmi nous souhaitait que l’on permette la sélection. Cependant, à une majorité extrêmement large, nous avons dit que nous étions opposés à une sélection du sexe, sauf si l’on peut éviter de la sorte une maladie liée au sexe.*

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Mon amendement n° 200 vise à supprimer le 6° de l’article 5. Je voudrais ajouter à tout ce qui a déjà été dit en commission et en plénière que l’autonomie en matière de procréation doit être*

de voortplantingsautonomie moet worden gerespecteerd. Er is echter ook het recht om een beroep te doen op de technische vooruitgang. Zo lang geslachtskeuze met natuurlijke middelen werd beïnvloed, maakte niemand bezwaar. Nu er wel technologische middelen ter beschikking komen, vraag ik me af waarom we de geslachtskeuze zouden moeten verbieden. “Nous sommes contre” hoor ik dan, maar dat is toch geen argument. En helemaal perfide vind ik dat sommigen gaan beweren dat geslachtskeuze de eerste stap is naar eugenetica. Die twee hebben echt niets met elkaar te maken.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *In een wereld waarin voor de gelijkheid tussen man en vrouw wordt geijverd, maar waarin schrille ongelijkheid heerst, in een wereld waarin de aankondiging van de geboorte van een meisje soms als een drama wordt ervaren, in een wereld waarin abortus wordt gepleegd enkel en alleen omdat een vrouw een meisje verwacht, in een wereld waarin een overspelige vrouw met steniging wordt bestraft, blijft het mijns inziens belangrijk om tot op het ogenblik dat de gelijkheid tussen man en vrouw echt wordt verwezenlijkt, te voorzien in bepalingen tegen deze selectie. Dat zijn de echte motieven waarom wij tegen geslachtskeuze gekant blijven, behalve dan om geslachtsgebonden ziektes te voorkomen.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ik kan daar alleen maar dit op antwoorden: niet de techniek of de onderzoeken moeten worden verboden, maar de misbruiken bestraft. Het is niet omdat er kanonnen op wielen staan dat wielen moeten worden verboden.

Ook de ongelijkheid van de geslachten moeten we als dusdanig tegengaan. Dat is bij ons alleszins al volop bezig.

Ethiek is trouwens een sociaal-cultureel gegeven. Dit wetsvoorstel is bedoeld voor België, niet voor India.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De heer Remans heeft zopas gesproken over sociaal-culturele parameters. Wij willen niet afsteveneren op een vorm van sociale consensus die ervan uitgaat dat een goed gezin een gezin is dat evenwichtig is samengesteld en ingrepen om wat meer jongens of wat minder meisjes voort te brengen dus zijn toegestaan. Wij kunnen niet instemmen met dergelijke luxemanipulaties. Het hele wetsvoorstel ligt ingebed in een therapeutisch kader en wij blijven daarbij. Om die reden kan ik onmogelijk aanvaarden verder te gaan dan wordt aangegeven door de bepaling betreffende de geslachtskeuze om therapeutische redenen.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Er bestaan ook andere motieven voor een geslachtskeuze dan het streven naar het ideale prinsenkoppel van een jongen en een meisje. Een weduwe kan bijvoorbeeld voor een jongen kiezen, omdat een meisje problemen kan geven in de opvoeding. Andere voorbeelden kunnen ook nog worden aangehaald.

De heer Philippe Monfils (MR). – *We kunnen ons ook een bedrijfsleider voorstellen die een kind wil om zijn bedrijf over te nemen, of een voetballer die een kind wil dat in zijn voetsporen treedt. Dat is een eindeloze discussie. Zo ziet u maar hoe ver geslachtskeuze, louter om persoonlijke redenen van de ouders, ons kan leiden.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Het

respectée. On a le droit de faire appel au progrès technique. Personne ne s'oppose à ce que le choix du sexe soit influencé par des moyens naturels. Maintenant que l'on dispose de moyens technologiques, je me demande pourquoi nous devrions interdire le choix du sexe. J'ai entendu : « Nous sommes contre » mais ce n'est pas un argument. Et je trouve perfide l'affirmation selon laquelle le choix du sexe constitue la première étape vers l'eugénisme. Ces deux choses sont tout à fait distinctes.

M. Philippe Mahoux (PS). – Dans un monde où on prône l'égalité entre les sexes alors que l'inégalité est criante, dans un monde où dans certains pays l'annonce de la naissance prochaine d'une fille est considérée comme un drame, dans un monde où des avortements sont provoqués exclusivement parce que la grossesse va donner naissance à une fille, dans un monde où dans certaines culture l'adultère mène à la lapidation de la femme, je pense qu'il importe de prévoir, jusqu'au moment où l'égalité des sexes sera réalisée, des dispositions qui empêchent cette sélection. Voilà les motifs véritables qui nous font nous prononcer contre la sélection du sexe, sauf, au risque de me répéter, pour éviter des maladies liées au sexe.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Je ne peux que répondre ceci : ni la technique ni la recherche ne doivent être interdites. Mais les abus doivent être sanctionnés.*

Nous devons aussi combattre l'inégalité entre les sexes. Nous nous y employons largement.

L'éthique constitue une donnée socioculturelle. Cette proposition de loi est destinée à la Belgique, pas à l'Inde.

M. Philippe Monfils (MR). – M. Remans vient de parler de données socioculturelles. Nous ne voulons pas nous diriger vers une espèce de consensus social où l'on considérerait qu'une bonne famille est une famille équilibrée et qui permettrait des manipulations pour avoir un peu plus de garçons ou un peu plus de filles. Nous ne pouvons accepter des manipulations de confort de ce type. Toute la proposition de loi se meut dans un cadre thérapeutique et nous nous en tenons là. C'est la raison pour laquelle je ne peux accepter d'aller au-delà de la disposition prévue concernant le choix du sexe pour des motifs thérapeutiques.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Il y a encore d'autres motifs pour le choix du sexe que d'avoir le couple idéal d'un garçon et une fille. Une veuve pourrait par exemple préférer avoir un garçon pour éviter les problèmes liés à l'éducation d'une fille. On pourrait citer d'autres exemples.*

M. Philippe Monfils (MR). – On pourrait aussi penser à un patron d'entreprise voulant un enfant qui poursuive son travail dans l'entreprise, ou à un footballeur souhaitant un enfant qui poursuive son action. On peut en discuter sans fin. Voilà où nous allons quand nous commençons à nous interroger sur le choix du sexe pour des motifs de pure convenance personnelle des parents.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L'amendement n° 201*

amendement 201 op artikel 5 heeft als doel in 5° het woord "behandelingen" te vervangen door het woord "handelingen".

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Voor amendement 333 op artikel 5 verwijs ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – De verantwoording van amendement 206 op artikel 6 staat grotendeels in het verslag. Ik zal er morgen nog een verklaring over afleggen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Voor amendement 334 op artikel 7 verwijs ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Door de negatieve formulering komt het erop neer dat voor de goedkeuring van een bepaald wetenschappelijk onderzoek maar één derde van de stemmen in de Federale Commissie nodig is. Dat is volledig in tegenstrijd met artikel 10 en met de goede gewoonte van het parlement om commissies ernstig te nemen en ten minste te eisen dat ze met meerderheid van stemmen beslissen. Vandaar amendement 343 op artikel 7.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We verliezen misschien de plaatselijke ethische comités uit het oog, maar we vergeten ook dat het onze bedoeling is om de belangrijkste rol inzake evaluatie en toestemming weg te leggen voor die plaatselijke ethische comités.*

Er werd een federale commissie opgericht met een dubbele opdracht. Een daarvan is controle uitoefenen op de plaatselijke ethische comités wier beslissingen kunnen worden vernietigd met een tweederde meerderheid in de federale commissie.

Tijdens de algemene bespreking heb ik beklemtoond dat in ons parlement een derde van de leden zich kan verzetten tegen de opvatting van twee derde van de leden min één. Het is dus niet eens een uitzonderingsprocedure.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Laten we eerlijk blijven. Elke wet wordt goedgekeurd met een gewone meerderheid, behalve uitzonderingen zoals de bijzondere wetten en de Grondwetswijzigingen, waarvoor een hogere drempel vereist is, een tweederde meerderheid.

Het federaal orgaan dat wordt voorgesteld, mist elke geloofwaardigheid. Waarom dat orgaan dan niet afschaffen en de lokale ethische commissies laten beslissen? De kwaliteit van de ethische commissies van de verschillende ziekenhuizen in ons land is zeer verschillend. Daarom vind ik het logisch dat de federale commissie ten minste met een gewone meerderheid haar goedkeuring verleent. De huidige bepaling is een aanfluiting van de waarde van de federale commissie.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Ik sluit me uitdrukkelijk aan bij de heer Vankrunkelsven. Ik ben overtuigd van het nut van een nationale autoriteit, de federale commissie. Die moet wel op een ernstige manier de onderzoeksprotocollen die zijn goedgekeurd door het lokaal ethisch comité, kunnen toetsen aan de voorwaarden van de wet. De goedkeuring moet worden verleend met een meerderheid van de aanwezige leden en niet met één derde van de stemmen.

Ik heb dit ook verwoord in amendement 321. Met dat

à l'article 5 a comme but de remplacer « traitements » par « actes » au 5°.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour mon amendement numéro 333 à l'article 5, je renvoie à ma justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *La justification de l'amendement n° 206 à l'article 6 est en grande partie reprise dans le rapport. Je reviendrai demain sur ce sujet dans une déclaration.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour mon amendement numéro 334 à l'article 7, je renvoie à ma justification écrite.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *La formulation négative aboutit à ce qu'il suffit pour l'approbation d'une recherche scientifique déterminée d'obtenir un tiers des voix de la commission fédérale. C'est totalement en contradiction avec l'article 10 et avec les bonnes coutumes du parlement qui consistent à prendre au sérieux les commissions et à exiger qu'elles décident au moins à la majorité des voix. Voilà la raison d'être de l'amendement n° 343 à l'article 7.*

M. Philippe Mahoux (PS). – On omet peut-être les rôles des comités d'éthique locaux, mais on omet aussi que notre intention est précisément de considérer que les comités d'éthique locaux ont le rôle principal d'évaluation et d'autorisation.

Une commission fédérale a été créée ; elle a une double mission, dont une forme de contrôle sur les comités d'éthique locaux et, si elle veut aller à l'encontre de ces derniers, c'est à une majorité des deux tiers de ses membres qu'elle doit le faire.

Je répète ce que j'ai dit lors de la discussion générale : dans notre parlement, un tiers des membres de l'assemblée peut, dans certaines circonstances, s'opposer à l'opinion de deux tiers moins un des membres de l'assemblée. La procédure n'est donc pas exceptionnelle.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Soyons honnêtes. Toutes les lois sont adoptées à la majorité simple sauf quelques lois exceptionnelles, comme les lois spéciales et les modifications constitutionnelles qui exigent une majorité des deux tiers.*

L'organe fédéral proposé manque de crédibilité. Pourquoi ne pas supprimer cet organe et laisser les comités d'éthique locaux décider ? La qualité des commissions d'éthique des différents hôpitaux de notre pays est très divergente. C'est pourquoi je pense qu'il est logique que la commission fédérale accorde son autorisation au moins à la majorité simple. La disposition actuelle est une offense à la valeur de la commission fédérale.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Je partage le point de vue de M. Vankrunkelsven. Je suis convaincue de l'utilité d'une autorité nationale, en l'occurrence la commission fédérale. Il faut toutefois que celle-ci puisse vérifier sérieusement si les protocoles de recherche approuvés par le comité d'éthique local respectent les conditions de la loi. L'autorisation doit être accordée à la majorité des membres présents et non à la majorité d'un tiers.*

C'est également le sens de mon amendement n° 321. Cet amendement s'oppose aussi au fait qu'une recherche est

amendement verzet ik me tevens tegen de impliciete goedkeuring van een onderzoek indien de federale commissie zich niet uitspreekt binnen twee maanden. Ik ben van mening dat de federale commissie zich móet uitspreken binnen de bepaalde termijn. Zonder beslissing van die commissie wordt het onderzoek niet goedgekeurd.

Die discussie hangt samen met het gewicht dat sommigen, waaronder de heer Mahoux, aan de lokale ethische comités geven. Het werk van de ethische comités is belangrijk, maar de beslissingsmacht van de federale commissie is evenzeer heel belangrijk.

De heer Philippe Monfils (MR). – *We hebben inderdaad over dat probleem gediscussieerd, mijnheer Vankrunkelsven. Het hangt ervan af hoe men het bekijkt. Voor ons is de commissie geen soort van beroepscommissie. De hogere commissie bespreekt uiteraard alle projecten, maar ze heeft een algemene verantwoordelijkheid en ze komt slechts tussenbeide als de normen die ze doorheen haar jurisprudentie zal uitwerken, werkelijk worden overschreden.*

Artikel 10 bepaalt de rol van de commissie. Ze moet informatie inwinnen en centraliseren, de onterechte ontwikkeling van identieke onderzoeksprojecten voorkomen, de toepassing van de wet evalueren, aanbevelingen formuleren in de vorm van adviezen over de toepassing van de wet. Dat is haar opdracht. Het is dus beroepsinstantie.

In uw visie moet een beroepsinstantie ja zeggen tegen de meerderheid. Daarover gaat het hier niet. Integendeel. De commissie heeft niet tot doel om de adviezen van het Comité voor bio-ethiek te herzien. Alleen als ze oordeelt dat iets niet strookt met haar opvatting over bio-ethisch onderzoek in België, kan ze bij meerderheid beslissen om dat onderzoek eventueel te doen stopzetten.

Onze opvatting is opgenomen in de artikelen 7 en 10 en verschilt dus grondig van de uwe over de eenvoudige beroepscommissie. We hebben daarover lang gediscussieerd en we vinden dat het lokaal comité de essentiële schakel is. Alleen in het uitzonderlijke geval waarin twee derden van de leden van oordeel zijn dat het onderzoek volkomen buiten de ethische jurisprudentie van de commissie valt, moet het onderzoek worden gestaakt. Het gaat dus niet over een toezichts- en beroepsorgaan voor de lokale ethische comités.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De termijnen dienen niet om het belang van deze commissie op de helling te zetten. Als de commissie van oordeel is dat ze niet in staat is om binnen de twee maanden een advies uit te brengen, dan zal ze aldus besluiten.*

Ik denk overigens dat alle leden van de commissies die werden opgericht, waaronder de commissie euthanasie, de vaste wil hebben om aanwezig te zijn en te werken. We zouden de regering kunnen vragen om hun prestaties correct te vergoeden.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Ik vind de redenering van de heer Monfils eigenaardig. Hij stelt het voor alsof wij een hof van beroep willen instellen.*

implicite autorisée si la commission fédérale ne se prononce pas dans un délai de deux mois. J'estime que la commission doit se prononcer dans un délai déterminé et que, faute de décision de sa part dans le délai imparti, la recherche n'est pas autorisée.

Cette discussion est liée au poids que certains, dont M. Mahoux, confèrent aux comités d'éthique locaux. Le travail de ces comités est important mais le pouvoir de décision de la commission fédérale l'est tout autant.

M. Philippe Monfils (MR). – *Nous avons effectivement discuté de ce problème. Cela dépend de l'optique dans laquelle on se place. Pour nous, la commission n'est pas une sorte de commission d'appel. Ce sont les comités d'éthique locaux. Bien sûr que la commission supérieure examine tous les projets, mais elle a une responsabilité générale et n'intervient que si, d'aventure, il y a un dérapage très net par rapport aux normes qu'elle va finalement mettre au point par une espèce de jurisprudence.*

D'ailleurs, si vous lisez l'article 10, vous verrez quel est le rôle de la commission : recueillir et centraliser les informations, prévenir le développement scientifiquement injustifié de projets de recherches identiques, évaluer l'application de la loi, formuler des recommandations relatives à l'application de la loi. Voilà ce qu'elle fait. Ce n'est pas un conseil d'appel.

De votre point de vue, un conseil d'appel doit dire oui à la majorité. Ici, il ne s'agit pas de cela. Au contraire. La commission n'a pas pour objectif de revoir l'avis du comité d'éthique. Ce n'est que lorsqu'elle estime que quelque chose ne va pas par rapport à sa conception des recherches bioéthiques en Belgique, qu'elle décidera, par une majorité, que cette recherche doit éventuellement être abandonnée.

La conception que nous avons, qui est traduite dans les articles 7 et 10, est donc très différente de la vôtre sur la simple commission d'appel. Nous en avons discuté longuement ; nous estimons en effet que l'essentiel, c'est le Comité local d'avis. Ce n'est qu'exceptionnellement, parce que les deux tiers des membres auront estimé qu'elle sort complètement de la « jurisprudence » éthique que la commission a mise au point, que la recherche devra être arrêtée. Il ne s'agit donc pas d'un organe de surveillance et d'appel des comités d'éthique locaux.

M. Philippe Mahoux (PS). – *En ce qui concerne le délai, il ne s'agit pas d'une mise en doute de l'importance que l'on donne à cette commission.*

Si cette commission considère qu'elle ne peut rendre un avis dans les deux mois, c'est elle qui en décidera.

Par ailleurs, je pense que tous les membres des commissions qui sont mises en place, notamment celle relative à l'euthanasie, ont une réelle volonté d'être présents et de travailler. On pourrait demander au gouvernement de trouver un juste défraiement pour leurs prestations.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Le raisonnement de M. Monfils est curieux. Il présente les choses comme si nous voulions instaurer une cour d'appel.*

Het is helemaal niet ongewoon dat bepaalde beslissingen op twee niveaus worden genomen die elk met een specifieke meerderheid moeten beslissen. Ik verwijs naar het gemeentelijke niveau, waar het schepencollege iets goedkeurt en het daarna voorlegt aan de gemeenteraad.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *In feite is er een tweederde meerderheid vereist. U hebt het alleen over het voorbeeld van de bijzondere wetten en van de herziening van de Grondwet. Voor een hele reeks beslissingen die wij hier nemen, is een tweederde meerderheid vereist*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Wij wilden niet dat het een hof van beroep werd. Daarover hebben we lang gedebatteerd.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Amendement 335 heeft gedeeltelijk betrekking op hetzelfde onderwerp, want het strekt ertoe om aan het advies van de commissie voorbij te gaan als de termijn van twee maanden wordt overschreden.*

Volgens de heer Mahoux gaan de leden van een commissie over het algemeen nauwgezet en zorgvuldig te werk. Ik treed hem daarin bij. Laten we de commissie de nodige middelen geven, zodat ze haar advies binnen de gestelde termijn kan uitbrengen.

Ik heb eigenlijk nooit de draagwijdte van die zinssnede gevat. Volgens mij wil men de leden van de commissie ertoe aanzetten om snel te werken. Die formulering is echter niet erg vleiend voor een belangrijke federale commissie. Ervan uitgaan dat de commissieleden er een degelijk tempo op nahouden, ware fatsoenlijker geweest.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Als juriste zou mevrouw Nyssens moeten weten dat er heel wat bepalingen zijn die termijnen opleggen aan adviescommissies en dat er bij ontstentenis van een advies binnen de gestelde termijn, er wordt van uitgegaan dat het advies werd uitgebracht. Dat is een traditionele formulering.*

Op een bepaald ogenblik kan een onderzoek absoluut noodzakelijk zijn. Het gaat toch niet op dat we het nog anderhalf jaar zouden moeten uitstellen omdat de commissie, om welke reden ook, haar advies niet binnen de gestelde termijn heeft uitgebracht, terwijl anderen in Europa dat onderzoek wel al kunnen aanvangen. We hebben gewoonweg het systeem overgenomen dat in vele adviescommissies gangbaar is, om te voorkomen dat een beslissing waarover advies moet worden uitgebracht, wordt geblokkeerd.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – De logica van het inbrengen van de timing is dat de indiener van het onderzoeksprotocol aandringt bij de Federale Commissie om een advies uit te brengen. Maar in de toekomst zal het omgekeerde gebeuren. De onderzoeker zal er alle belang bij hebben dat de Federale Commissie zich niet uitspreekt. Dat is niet ernstig.

Voor amendement 321 verwijs ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 295 op artikel 7 strekt ertoe in §2, derde lid, tweede zin de woorden “geen negatief advies gegeven heeft” te vervangen door de woorden “haar toelating niet geweigerd heeft”. Het gaat immers niet om een bindend advies, maar om een

Il n'est pas du tout inhabituel que des décisions soient prises à deux niveaux devant chacun statuer à une majorité spécifique.

M. Philippe Mahoux (PS). – En fait, il faut deux tiers des voix aussi. Vous parlez des seuls exemples des lois spéciales et de révision de la Constitution. Pour une série de décisions que nous prenons ici, il faut deux tiers des voix.

M. Philippe Monfils (MR). – On aurait bien voulu que ce ne soit pas une cour d'appel justement. Cela a fait l'objet du débat qui nous a occupé très longtemps.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Mon amendement numéro 335 porte en partie sur le même sujet, puisqu'il tend à supprimer le fait de passer outre l'avis de la commission en cas de dépassement du délai de deux mois.

M. Mahoux dit, et je veux bien le croire, que les membres appartenant à une commission sont généralement consciencieux et vigilants. De grâce, donnons à cette commission les moyens de fonctionner, de façon à ce qu'elle puisse rendre son avis dans le délai.

En fait, je n'ai jamais compris la portée de cette phrase. Selon moi, elle vise à inciter les membres de la commission à travailler rapidement. Mais la formulation n'est pas très flatteuse, s'adressant à une commission importante au niveau fédéral. Il aurait été plus honorable de tabler sur la célérité des travaux des membres de cette commission.

M. Philippe Monfils (MR). – En tant que juriste, Mme Nyssens devrait savoir qu'une série de dispositions donnent des délais à des commissions et qu'à défaut d'avis rendu dans ces délais, l'avis est censé avoir été émis. Par conséquent, on passe la phrase traditionnelle qui est indiquée partout.

À certains moments, des recherches peuvent s'imposer. Il ne faudrait pas que l'on doive attendre un an et demi pour les entreprendre, parce que la commission n'aurait pas rendu son avis dans le délai, pour des raisons diverses, et alors que d'autres – nous ne sommes en effet pas seuls en Europe – effectuent les recherches en question. Nous avons donc simplement repris un système qui existe dans toute une série de conseils consultatifs, précisément pour éviter de bloquer une décision qui est soumise à l'avis de la commission.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Logiquement, si on instaure un délai, c'est parce que l'on estime que celui qui introduit le protocole de recherche fera pression sur la Commission fédérale pour qu'elle rende son avis. C'est l'inverse qui se produira à l'avenir. Le chercheur aura tout intérêt à ce que la Commission fédérale ne se prononce pas. Ce n'est pas sérieux.*

Pour l'amendement n° 321, je me réfère à ma justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L'amendement 295 à l'article 7 tend à remplacer au §2, troisième alinéa, deuxième phrase, les mots « n'a pas émis d'avis négatif » par les mots « n'a pas refusé son accord ». Il ne s'agit en effet pas d'un avis contraignant mais d'un refus.*

weigering.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Voor amendement 336 verwijst ik naar mijn schriftelijke verantwoording.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 296 op artikel 7 strekt ertoe artikel 7 aan te vullen met volgende paragraaf: “§3. Degene die het wetenschappelijk onderzoek verricht, draagt er zorg voor dat, alvorens de uitvoering van het onderzoek aanvangt, degene wier beroepsmatige medewerking nodig is bij de uitvoering van het onderzoek is ingelicht over de aard en het doel van het onderzoek”

We hebben het altijd over de geïnformeerde toelating van de donoren en van degene bij wie het embryo wordt ingeplant. De medewerkers in het labo zouden ook een *informed consent* moeten kunnen geven.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Amendement 322 op artikel 8 strekt ertoe in het tweede lid, vierde streepje, de woorden “in voorkomend geval” te doen vervallen.

We vinden het belangrijk dat de Federale Commissie zich steeds uitsprekt over het onderzoeksprotocol dat door de onderzoeker wordt overgezonden nadat hij het advies heeft ingewonnen van het plaatselijk ethische comité. Daarom wensen we dat de woorden “in voorkomend geval” worden geschrapt. Dit sluit aan bij onze redenering dat de Federale Commissie een beslissing moet nemen bij meerderheid, die niet doorgaat indien de timing niet wordt gehaald. Zij moet dus altijd een beslissing nemen en niet alleen “in voorkomend geval”, zelfs als de heer Mahoux opwerpt dat dit juridisch klopt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We hebben inderdaad zeer interessante discussies gevoerd en daarbij goed naar elkaar geluisterd. Met betrekking tot de argumentatie in de commissie wil ik alleen nog dit zeggen: als een lokaal ethisch comité dat aan een universiteit is verbonden, een negatief advies uitbrengt, dan is het vrijwel onmogelijk om nog met dat onderzoek te starten, ook als de federale commissie een tegengesteld advies zou uitbrengen. We hebben zeer lang gediscussieerd over de vraag of elke zaak, zelfs in het geval van een negatief advies, aan de federale commissie moet worden voorgelegd. We zijn echter tot het besluit gekomen dat zulks volkomen nutteloos zou zijn.*

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Mijnheer Mahoux, wij hebben in de commissie altijd verdedigd dat in het geval waarin het lokaal ethische comité een negatief advies heeft uitgebracht, de federale commissie zich niet meer hoeft uit te spreken. Wij hebben eraan toegevoegd dat voor de evenwichtige informatie ook onderzoeksprotocollen die een negatief advies hebben meegekregen van het lokale ethische comité, ter informatie naar de federale commissie worden overgezonden. Die federale commissie hoeft zich daarover echter niet meer uit te spreken.

Volgens mij gaat uw argumentatie voor het behouden van de woorden “in voorkomend geval” niet op. U bedoelt dat de federale commissie zich niet steeds moet uitspreken?

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Amendement 337 heeft precies het zelfde voorwerp als het vorige amendement van mevrouw van Kessel.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour mon amendement numéro 336, je me réfère à ma justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L’amendement n° 296 vise à compléter l’article 7 par le paragraphe suivant : « §3. La personne qui exécute la recherche scientifique veille à ce que les professionnels dont le concours est requis, soient informés préalablement de la nature et de l’objet de la recherche. »*

Nous parlons toujours du consentement éclairé du donneur et de la personne chez qui l’embryon est implanté. Les collaborateurs du laboratoire devraient également pouvoir donner un consentement éclairé.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *L’amendement n° 322 à l’article 8 vise à supprimer, à l’alinéa 2, quatrième tiret, les mots « le cas échéant ».*

Il importe pour nous que la Commission fédérale se prononce toujours sur le protocole de recherche transmis par le chercheur après que ce dernier a recueilli l’avis du comité d’éthique local. C’est pourquoi nous souhaitons supprimer les mots « le cas échéant ». Nous estimons que la Commission doit toujours prendre une décision, à la majorité, et pas seulement « le cas échéant », même si M. Mahoux objecte que cela est correct sous l’angle juridique.

M. Philippe Mahoux (PS). – Nous avons effectivement eu des discussions très intéressantes et une écoute mutuelle attentive. Par rapport aux arguments que nous avons échangés en commission, je dirai simplement qu’à partir du moment où un comité d’éthique local, lié à l’institution universitaire, émet un avis négatif, la recherche devient pratiquement impossible, même si la Commission fédérale devait émettre un avis contraire. Nous avons longuement discuté pour savoir si en tout état de cause, même quand il y avait un avis négatif, cela devait repasser à la commission fédérale. Nous avons finalement considéré que c’était parfaitement inutile qu’une proposition de cette nature passe à la commission fédérale après avoir été refusée au niveau local.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Monsieur Mahoux, nous avons toujours soutenu en commission que, dans le cas où le comité d’éthique local a rendu un avis négatif, la Commission fédérale ne doit plus s’exprimer. Nous avons ajouté que, pour assurer une information équilibrée, les protocoles de recherche qui ont reçu un avis négatif du comité d’éthique local, sont transmis pour information à la Commission. Celle-ci ne doit toutefois plus rendre un avis sur ledit protocole.*

Selon moi, votre argumentation en faveur du maintien des mots « Le cas échéant » ne tient pas. Vous voulez que la Commission fédérale ne doive pas toujours rendre un avis ?

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L’amendement numéro 337 a exactement le même objet que l’amendement précédent de Mme van Kessel.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 297 op artikel 8 strekt ertoe in het derde lid het woord “behandeling” te vervangen door het woord “handelingen”.

Amendement 298 strekt ertoe in het laatste lid tussen de woorden “Op de” en de woorden “embryo’s in vitro” de woorden “de ingevroren gameten en” in te voegen. Dat is op de andere plaatsen ook gebeurd. Bij de betrokkenen die zijn opgenomen in de bepaling van artikel 2 zijn de donoren wel vermeld. In artikel 8 is dat niet het geval.

Er is daarstraks uitgelegd dat embryo’s van nature wel identiek zijn, maar dat de intentie verschilt. De herkomst van de donor is een eerste verschil, op cultuurbodem of ingeplante gameten een tweede verschil en de intentie van de persoon die het onderzoek doet een derde verschil. De donoren van de ter beschikking gestelde gameten en de embryo’s aangemaakt voor medisch begeleide voortplanting zijn niet altijd akkoord om donor te zijn voor embryo’s bestemd voor wetenschappelijk onderzoek.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We hebben hier lang over gediscussieerd. Ik vestig toch de aandacht op het volgrecht dat men zou toekennen aan de donor van gameten voor een ouderschapsproject en dat bijgevolg ook zou gelden voor het embryo dat op die wijze gecreëerd wordt. Men moet daar voorzichtig mee zijn.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ik meen dat het voldoende is dat mensen hun toestemming geven voor wetenschappelijk onderzoek. Het is volgens mij niet nodig om dat in verschillende punten uit te werken. De twee eerste punten waren genoeg geweest. Iemand die gameten geeft met de bedoeling een ouderschap te creëren voor zichzelf of voor anderen, gaat niet noodzakelijk akkoord voor het aanwenden daarvan voor wetenschappelijk onderzoek. Bij de “betrokkenen” zijn in artikel 2 de donoren van gameten vermeld. Waarom niet in artikel 8? Ik wil dat rechtzetten.

Ik trek amendement 299 in omdat dit aspect waarschijnlijk geregeld is in de wet houdende bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *We hebben amendement 348 in de commissie uitvoerig besproken*

In het verdrag staat dat de toestemming op elk moment kan worden ingetrokken. Toch moet er een overlegsysteem worden uitgewerkt om te voorkomen dat een aanvraag tot stopzetting het werk en de inspanningen van de vorser teniet doet.

We hebben naar een wijze oplossing gezocht die rekening houdt met de keuze van de donor en tegelijkertijd de vorser beschermt. De federale commissie moet dat overleg organiseren.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik zie niet goed in op welke manier er na de toestemming nog kan worden opgetreden. De vorser heeft een reeks verbintenissen aangegaan, hij heeft zich verzekerd en hij heeft een team samengesteld. Als het onderzoek gestart is en het conform het onderzoeksprotocol en de wettelijke voorschriften terzake verloopt, mag het niet voortijdig afgebroken worden.*

Dit amendement is een bron van juridische onzekerheid. Het

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L’amendement n° 297 vise à remplacer, au troisième alinéa de l’article 8, le mot « traitement » par le mot « acte ».*

L’amendement n° 298 vise à insérer, dans le premier alinéa, les mots « les gamètes congelés et ». Cet ajout a également été fait à d’autres endroits. Les donneurs sont repris dans les personnes concernées visées à l’article 2. Ce n’est pas le cas à l’article 8.

On vient d’expliquer que les embryons sont identiques de nature mais que l’intention diffère. L’origine du donneur constitue la première différence, le background culturel et les gamètes implantés la deuxième, et l’intention de la personne qui effectue la recherche la troisième. Les donneurs des gamètes et d’embryons fabriqués afin d’être utilisés pour la procréation médicalement assistée ne sont pas toujours d’accord pour donner des embryons destinés à la recherche scientifique.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Nous en avons largement discuté. Je formule une remarque sur le droit de suite que l’on accorderait au donneur de gamètes en vue d’un projet parental sur les gamètes qu’il donne et, donc, sur l’embryon créé à partir de ceux-ci. Attention à cet aspect de la question.*

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Je pense qu’il suffit que les personnes donnent leur autorisation pour la recherche scientifique. Il n’est pas nécessaire de le développer dans plusieurs points. Les deux premiers étaient suffisants. Celui qui donne des gamètes afin de devenir père ou mère ou de permettre à d’autres personnes de devenir parents, n’est pas nécessairement d’accord pour que ses gamètes soient utilisés par la recherche scientifique. Ces donneurs sont repris dans les « personnes concernées » visées à l’article 2. Pourquoi pas à l’article 8? J’entends le rectifier.*

Je retire l’amendement n° 299 parce que cet aspect a manifestement été réglé dans la loi de protection de la vie privée.

M. Paul Galand (ECOLO). – *Nous avons largement discuté de l’amendement n° 348 en commission.*

Il est prévu dans les conventions que le consentement peut être retiré à tout moment. Il faut toutefois prévoir un système de concertation, de façon à éviter qu’une demande d’arrêt puisse, subitement, interrompre le travail et les efforts d’un chercheur sans raisons vraiment pertinentes.

On a donc essayé de trouver une solution sage, qui, à la fois, tienne compte du choix du donneur et protège un peu le chercheur. La commission fédérale aurait précisément pour rôle d’organiser une concertation.

M. Philippe Monfils (MR). – *À partir du moment où le consentement a été donné, je ne vois pas comment l’on pourrait encore intervenir. Le chercheur a pris une série d’engagements, d’assurances, et s’est entouré d’une équipe. Lorsque la recherche a commencé, si celle-ci se déroule, d’une part, en conformité avec le protocole de recherche et, d’autre part, dans le cadre de la loi, elle doit évidemment être menée à son terme.*

lijkt me overbodig en technisch niet haalbaar.

Wanneer de donor vreest dat het onderzoek ontspoord, kan hij zich tot de federale commissie wenden. Als de commissie oordeelt dat zijn vermoedens gegrond zijn, staat de wet hem toe het laboratorium te bezoeken, de betrokken wetenschappers te ontmoeten en het onderzoek te doen onderbreken of stopzetten.

Er zijn al voldoende waarborgen voor het correcte gebruik van delen van het menselijk lichaam.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Het inschrijven in de wet van een mogelijkheid tot beroep bij de federale commissie leek mij een goede zaak voor de zekerheid van de donoren. Wanneer de mensen iets afstaan, moeten ze weten wat ermee gebeurt. Wanneer ze plots zouden vermoeden dat het onderzoek afwijkt van het oorspronkelijke akkoord, kunnen ze beroep aantekenen bij de commissie.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Artikel 8 vangt de bezorgdheid van de heer Galand op. De persoon in kwestie moet over alles ingelicht worden, zelfs over de bepalingen van deze wet. De commissie zal standaarddocumenten opstellen die de wetgeving verduidelijken. Ze donoren weten dus dat de commissie toezicht houdt en het onderzoek kan stopzetten. Wanneer ze twijfels hebben, kunnen ze de leden van de commissie inlichten.*

Ik neem een ander voorbeeld. Er staat in geen enkele wet dat een burger een probleem onder de aandacht kan brengen van de schepenen of de gemeenteraadsleden en toch gebeurt dat.

U maakt zich volgens mij overbodig zorgen, want de oplossing staat in artikel 8, tweede alinea, eerste streepje.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het lijkt mij onvoorstelbaar dat een onderzoek zo maar kan worden stopgezet, ongeacht of dat nu het gevolg is van een beslissing van de commissie dan wel van het volgrecht toegekend aan de auteurs van een ouderschapsproject of de donors van gameten.*

Stel u voor dat een bloedgever een volgrecht krijgt voor het bloed dat hij geeft!

Het onderzoek kan alleen maar worden stopgezet als het protocol niet wordt nageleefd.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Anders is er geen onderzoek mogelijk. Geen enkele wetenschapper zou nog geld vinden voor een onderzoek wanneer dat onderzoek zou afhangen van de grillen van de donor.*

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Het amendement voorziet in een beroep bij de federale commissie om die grillen te*

Cet amendement, source d'incertitude juridique, me semble superfétatoire et techniquement impossible.

La personne peut s'adresser à la commission fédérale en cas de suspicion de dérapage de la recherche. Si la commission estime que ces doutes sont fondés, la loi lui permet de visiter le laboratoire, de rencontrer les personnes concernées et, finalement, d'interrompre ou d'interdire la recherche.

Nous avons donc déjà toutes les garanties concernant la bonne utilisation des éléments du corps humain.

M. Paul Galand (ECOLO). – Pour la sécurité des donneurs, le fait d'inscrire dans la loi la possibilité d'introduire un recours auprès de la commission fédérale me paraissait une bonne chose. Il est évident que les gens font un don en étant conscients des finalités de la recherche. Mais s'ils avaient tout à coup un doute sur l'orientation que celle-ci aurait prise, en dehors de l'accord qu'ils auraient donné, ils pourraient introduire un recours auprès de la commission.

M. Philippe Monfils (MR). – L'article 8 rencontre pleinement le souci de M. Galand et je l'invite à le relire. L'article 8 a été complété ; les personnes concernées devront être informées de tout, même des dispositions de la présente loi. La personne sait très bien les dispositions qu'elle peut prendre. La commission établira des documents-types. On ne passera pas deux heures à donner des explications à chaque personne concernée. Celles-ci recevront des documents qui exposeront notamment le fonctionnement de la loi. Elles sauront que la commission peut surveiller et interrompre une recherche. En cas de dérapage supposé, elles pourront en informer les membres de la commission.

Pour prendre un autre exemple, il n'est indiqué dans aucune loi qu'une personne peut s'adresser aux échevins et aux conseillers communaux pour signaler un problème, ce qui n'empêche personne de le faire.

Je pense que votre demande est superfétatoire, car votre inquiétude est rencontrée par l'article 8, alinéa 2, premier tiret.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je serai encore plus direct. J'imagine mal qu'une recherche puisse être interrompue à un certain moment, parce que les gens qui auraient donné leur agrément avant le début de la recherche décideraient tout à coup de revenir sur leur décision. Je pense que cela n'a pas beaucoup de sens. Que ce soit une décision prise par une commission quelconque ou un droit qui serait donné soit aux auteurs du projet parental soit au donneur de gamètes.

Je sais que cela n'a strictement rien à voir, mais imaginez un donneur de sang qui aurait un droit de suite sur le don qu'il fait. Ce n'est pas exactement la même chose, mais on peut quand même faire ce type de comparaison.

L'autorisation est donnée et quand la recherche a démarré, elle ne peut être interrompue pour ces motifs, mais elle peut l'être si le protocole n'est pas respecté.

M. Philippe Monfils (MR). – Sinon, il n'y aurait pas de recherche possible. Plus un seul chercheur ne trouverait les moyens nécessaires pour financer une recherche si celle-ci devait être soumise à certains caprices.

M. Paul Galand (ECOLO). – L'amendement prévoit justement un recours devant la commission fédérale,

voorkomen. Ik zal artikel 8 echter nog eens aandachtig lezen.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 300 strekt ertoe in paragraaf 2, eerste lid, 1° van artikel 9, de woorden “vier doctors in de geneeskunde” te vervangen door de woorden “vier artsen”.

Ik hoop dat de aanwezige senatoren waardering kunnen hebben voor de lichtvoetigheid waarmee we door deze amendementen wandelen, wat daarom nog niet betekent dat ze lichtzinnig worden behandeld.

De auteurs van het voorstel hebben waarschijnlijk ongeveer mijn leeftijd en zijn afgestudeerd in de periode waarin iemand die arts werd altijd doctor in de geneeskunde was. Nu zijn dat artsen. Die wetenschappers zijn vaak arts en doctor in de wetenschappen zonder daarom doctor in de geneeskunde te zijn. Uit de bespreking in de commissie bleek duidelijk dat het de bedoeling was vier artsen aan te wijzen. Die artsen kunnen zowel doctor in de wetenschappen als doctor in de geneeskunde zijn.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Als ik het goed begrijp, zegt u dat sommige artsen geen doctor in de geneeskunde zijn. Hoe verklaart u dat?*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Vroeger was iedereen die zeven jaar geneeskunde had gestudeerd, doctor in de genees-, heel- en verloskunde. Thans is dat in Vlaanderen niet meer het geval. Iemand die geneeskunde heeft gestudeerd, is arts. Ik ben arts geworden in 1964 en heb gedoctoreerd in 1983. Artsen behalen vaak een doctoraat in de wetenschappen. Anderzijds kunnen ook bio-ingenieurs doctor in de wetenschappen, maar geen doctor in de geneeskunde worden.

Volgens mij is het de bedoeling van de auteurs dat er vier artsen in de Federale Commissie zetelen. Die artsen kunnen zowel doctor in de geneeskunde als doctor in de wetenschap zijn. Ik heb er daarstraks overigens op gewezen dat een doctoraat een noodzakelijke vereiste is.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *We moeten het debat niet nodeloos rekken. De titel docteur en médecine doet in het Frans geen twijfels ontstaan. In Italië is men doctor zodra men een universitair diploma heeft. Vroeger was men na zijn rechtenstudies doctor in de rechten, maar sedert twintig jaar is men nog slechts licentiaat in de rechten.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik kan u zelfs zeggen dat we dertig jaar geleden niet alleen doctor maar ook professor waren als we een witte schort in de buurt van een universitair ziekenhuis wandelden.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Er is een groot verschil tussen een *docteur* en een *doctor*.

Dit wetsvoorstel geldt zowel voor de Nederlandstaligen als voor de Franstaligen. Als de heren Mahoux en Monfils twijfelen aan wat ik heb gezegd, raad ik hen aan inlichtingen in te winnen. Niet elke arts is doctor.

De voorzitter. – We hebben nog tot morgen de tijd om na te gaan of wat u zegt, inderdaad klopt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Het betreft een amendement dat door de heer Colla is ingediend. Het is dus

précisément pour éviter les caprices. Mais je relirai l'article 8 avec attention.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L'amendement n° 300 vise à insérer, au paragraphe 2, premier alinéa, 1° de l'article 9, les mots « quatre docteurs en sciences » par les mots « quatre médecins ».*

Les auteurs de la proposition ont probablement été diplômés au même âge que moi, à une époque où les médecins étaient docteurs en sciences. Aujourd'hui, ce sont des médecins. Ils sont souvent médecins et docteurs en sciences sans pour autant être docteurs en médecine. Il ressort de la discussion qui a eu lieu en commission que l'objectif était de désigner quatre médecins. Ceux-ci peuvent être aussi bien docteurs en sciences que docteurs en médecine.

M. Philippe Mahoux (PS). – Si j'ai bien compris, vous avez dit qu'il y a des médecins qui ne sont pas docteurs en médecine. Comment expliquez-vous cela ?

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Jadis, une personne qui avait étudié la médecine durant sept ans devenait docteur en médecine, chirurgie et accouchement. Actuellement, ce n'est plus le cas en Flandre. Celui qui a étudié la médecine est médecin. Je suis devenu médecin en 1964 et docteur en 1983. Les médecins décrochent souvent un doctorat en sciences. Les bio-ingénieurs peuvent aussi devenir docteurs en sciences mais pas docteurs en médecine.*

Selon moi, l'objectif des auteurs est de faire siéger, au sein de la Commission fédérale, quatre médecins. Ceux-ci peuvent être docteurs en médecine ou docteurs en sciences. Je viens de souligner qu'un doctorat est nécessaire.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Il est inutile de tergiverser. En français, docteur en médecine, c'est clair. En italien, dès qu'on a une licence universitaire, on s'appelle docteur. Jadis, chez nous, quand on faisait des études de droit, on était docteur, mais depuis vingt ans, on n'est plus que licencié.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je peux même vous dire qu'il y a trente ans, quand on était dans les parages d'un hôpital universitaire et qu'on portait une blouse blanche, on était non seulement docteur mais professeur.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Il existe une grande différence entre un docteur et un médecin.*

Cette proposition s'applique tant aux néerlandophones qu'aux francophones. Si MM. Mahoux et Monfils doutent de ce que j'ai dit, je leur conseille de se renseigner. Tous les médecins ne sont pas docteurs.

Mme la présidente. – Nous avons le temps jusqu'à demain pour vérifier si ce que vous affirmez est exact.

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Ceci concerne un amendement déposé par M. Colla. Il a donc été déposé en*

oorspronkelijk in het Nederlands ingediend en ik kan mij niet indenken dat de heer Colla lichtzinnig met de terminologie omspringt.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Als ik het bij het verkeerde eind heb, stel ik voor dat in de tekst zowel “doctor” als “arts” wordt gezet.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik begrijp niet goed waarom men na anderhalf jaar werk ten gronde nu nog onbelangrijke amendementen indient, tenzij men de stemming wil verhinderen, wat een goed recht is.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Dit amendement werd door de heer Colla na goedkeuring van het verslag ingediend. Ik vraag me af wanneer ik het dan wel had kunnen onderzoeken. De heer Mahoux beledigt me.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Er zijn 40 vergaderingen geweest en er zullen twee Vlaamse artsen zijn.*

De Senaat zal twee Vlaamse artsen en twee Franstalige doctors in geneeskunde aanwijzen. Ik zou wel eens willen weten wie daartegen beroep zou aantekenen bij de Raad van State omdat ze geen doctor in de geneeskunde zijn. Het belangrijkste is toch dat ze werken.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ik verzoek de diensten te onderzoeken wat het verschil is tussen de academische graad van arts en die van doctor in de geneeskunde. Er is een fundamenteel verschil.

De voorzitter. – De diensten zullen het nodige doen. Morgen zullen we hun antwoord hebben.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – De lichtvoetigheid waarmee we deze amendementen doornemen, bewijst dat we van goede wil zijn en dat we het werk op een snelle, maar degelijke manier willen afhandelen. Er is wel degelijk een verschil tussen lichtvoetigheid en lichtzinnigheid.

Amendement 301 op artikel 9 vraagt paragraaf 2, tweede lid, te doen vervallen. De dokters in de geneeskunde – de artsen – en de doctors in de wetenschappen zijn zoals vele andere deskundigen ter zake uit hoofde van hun deskundigheid ook lid van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek. Er is geen enkele reden waarom ze niet in dat comité zouden mogen zitten. Ze hebben immers geen uitvoerende, maar uitsluitend een reflecterende opdracht.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik kan de uitspraak van de heer Remans dat we de amendementen lichtzinnig behandelen, niet aanvaarden.*

De voorzitter. – U hebt hem verkeerd begrepen. Hij heeft niet gezegd dat we ze lichtzinnig behandelen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Hij verweet ons dat we te snel over de amendementen heen gaan.*

We hebben 40 vergaderingen, 250 amendementen en honderden uren werk achter de rug. De heer Remans heeft urenlang zijn standpunt kunnen uiteenzetten. Hij kan niet zeggen dat we niet naar hem geluisterd hebben. Alleen neemt hij soms een andere houding aan dan de meerderheid. Dat is

néerlandais. Je ne peux m'imaginer que M. Colla ait pris des libertés avec la terminologie.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Si j'ai raison, je propose d'inscrire dans le texte les mots « docteur » et « médecin ».*

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais faire une remarque générale. Je ne comprends pas très bien comment, après un an et demi de travail sur des problèmes de fond, on en arrive à déposer, si ce n'est pour empêcher le vote global, ce qui me paraît légitime, des amendements dont on doit quand même mesurer l'importance toute relative.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Cet amendement a été déposé par M. Colla, après adoption du rapport. Je me demande dès lors quand j'aurais pu l'examiner. M. Mahoux me fait offense.*

M. Philippe Monfils (MR). – Il y a eu 40 réunions et il y aura deux médecins du côté flamand. Je ne vois pas qui pourrait introduire un recours contre le fait qu'ils ne soient pas docteurs en médecine.

J'attends la personne qui me dira que, sur une désignation de ce type faite par le Sénat, quelqu'un peut déposer un recours au Conseil d'État. Il y aura deux médecins du côté flamand, deux docteurs en médecine du côté francophone. Tout le monde sera content, l'essentiel n'est-il pas qu'ils travaillent ?

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Je prie les services d'étudier la différence entre le grade académique de médecin et celui de docteur en médecine.*

Mme la présidente. – Les services feront le nécessaire.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Nous voulons traiter ces amendements rapidement mais sérieusement. Toutefois, il existe une différence entre « lichtvoetigheid » et « lichtzinnigheid ».*

L'amendement n° 301 à l'article 9 vise à supprimer le paragraphe 2, alinéa 2. Les docteurs en médecine – les médecins – et les docteurs en sciences sont, comme bien d'autres spécialistes de ces matières, également membres du Comité consultatif de bioéthique en raison de leur expertise. Il n'y a aucune raison qu'ils ne siègent pas dans ce comité. Ils n'exercent en effet pas une mission exécutive mais uniquement une mission de réflexion.

M. Philippe Monfils (MR). – Je ne puis accepter la phrase de M. Remans, suivant laquelle on passe avec légèreté sur les amendements.

Mme la présidente. – Vous avez mal compris. Il n'a pas dit qu'on agissait à la légère.

M. Philippe Monfils (MR). – Il nous a reproché d'examiner trop vite les amendements.

Il y a eu 40 réunions, 250 amendements, des centaines d'heures de travail. M. Remans a eu l'occasion de s'exprimer pendant des heures en commission. Il ne peut donc pas dire qu'on ne l'a ni écouté ni entendu. Le problème réside dans le fait qu'il adopte parfois une attitude qui n'est pas partagée par

democratie!

Dit amendement is in de commissie al verworpen omdat wij van oordeel waren dat het Raadgevend Comité voor de bio-ethiek en deze commissie niet met elkaar mogen worden vermengd. Dat is meer dan één keer duidelijk gezegd. We hebben dat amendement dus zeker niet snel behandeld. Wij zijn nog steeds dezelfde mening toegedaan als in de commissie omdat er geen enkel nieuw element wordt aangereikt.

De voorzitter. – De heer Remans wijst erop dat er een onderscheid is tussen lichtvoetig en lichtzinnig. Het is niet omdat we de amendementen snel en efficiënt bespreken, dat we op een onverantwoorde manier te werk gaan. Ik laat de heer Remans zelf antwoorden, opdat er geen misverstand zou bestaan.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Dat we lichtvoetig zijn, betekent dat we goed opschieten. De heer Monfils interpreteert mijn woorden helemaal verkeerd. Hij vindt het blijkbaar nodig om mij voortdurend aan te vallen. Ik betreur dat.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Mevrouw de voorzitter, ik zou graag hebben dat u voor amendement 338 het woord geeft aan de heer Galand. Amendement 338 is identiek aan amendement 346, dat ik samen met hem heb ingediend. Een amendement heeft meer kracht wanneer het door meer leden wordt gesteund.*

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Ik verwijs naar de schriftelijke verantwoording. Ik heb dit amendement overigens al verdedigd.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik vind dat men moet aandringen. Hebt u het echt al verdedigd?*

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Ja, daarstraks bij de algemene bespreking. Het gaat om de pariteit tussen de geslachten binnen de commissie. Eiceldonoren zijn immers altijd vrouwen.*

De voorzitter. – In principe is dat inderdaad het geval. Als ik het goed begrijp, wordt amendement 338 ingetrokken daar de amendementen 338 en 346 identiek zijn.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Dat klopt.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wil erop wijzen dat een dergelijk amendement het de vrouwen belet in de commissie een meerderheid uit te maken.*

De voorzitter. – Inderdaad.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De pariteit verdedigen, betekent niet dat er in elke structuur een strikte pariteit moet worden opgelegd. Ik ben voorstander van een feitelijke pariteit of van een zo groot mogelijk evenwicht tussen de geslachten binnen onze instellingen. Ik weet echter niet of het goed is een strikte pariteit op te leggen.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Het is niet zo moeilijk de pariteit in het beleid te realiseren.*

une majorité. C'est cela la démocratie !

Pour le reste, cet amendement a déjà été présenté en commission et il a été repoussé parce que nous avons estimé qu'il ne fallait pas mélanger le Comité consultatif de bioéthique et la présente commission. Cela a été dit et répété. On ne passe donc pas avec légèreté sur cet amendement. Nous répétons ce que nous avons répondu en commission parce qu'aucun élément nouveau ne nous permet de considérer que nous pourrions changer d'avis par rapport au débat que nous avons eu à l'époque.

Mme la présidente. – M. Remans a indiqué qu'il existe une différence entre « *lichtvoetig* » et « *lichtzinnig* ». Ce n'est pas parce qu'on est efficace et rapide dans le traitement des amendements, qu'on est irresponsable. Je laisse M. Remans répondre pour qu'il n'y ait pas de malentendu.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Quand je dis que nous sommes « *lichtvoetig* », cela signifie que nous avançons bien. M. Monfils interprète mes propos de travers. Il estime manifestement nécessaire de m'agresser constamment. Je le regrette.*

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour l'amendement n° 338, je souhaiterais, Mme la présidente, que vous passiez la parole à M. Galand en effet l'amendement n° 338 est identique à l'amendement 346 que j'ai cosigné avec lui. Un amendement possède plus de force lorsqu'il est appuyé collectivement.

M. Paul Galand (ECOLO). – J'ai le sentiment que la justification écrite est suffisante d'autant plus que j'ai déjà défendu cet amendement.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Il me semble plutôt qu'il faut insister. Avez-vous déjà défendu cet amendement ? Vraiment ?

M. Paul Galand (ECOLO). – Oui, à la tribune tout à l'heure dans mon intervention en discussion générale. Il s'agit de défendre l'instauration de la parité entre les sexes au sein de la commission puisque les donneurs d'ovocytes sont toutes des donneuses.

Mme la présidente. – En principe, oui. Si je comprends bien, puisque les deux amendements 338 et 346 sont identiques, l'amendement 338 est retiré.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – C'est bien cela.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais attirer cependant l'attention sur le fait qu'un amendement de cette nature empêche les femmes d'être majoritaires dans la commission.

Mme la présidente. – C'est exact.

M. Philippe Mahoux (PS). – Tendre vers la parité ne nécessite pas d'inscrire dans toutes les lois et d'imposer dans toutes les structures une stricte parité. Je suis partisan d'une parité de fait ou d'un rapprochement le plus exact possible de l'équilibre entre les genres dans nos structures. En mettant dans les textes une parité stricte, je ne sais si nous prenons la bonne direction. Soit !

M. Philippe Monfils (MR). – En politique, il n'est pas trop difficile de réaliser la parité, quoique ...

In de betrokken commissie moeten er strikte categorieën worden gehandhaafd. We moeten ervoor zorgen dat we niet terechtkomen in dezelfde ubueske situatie als bij de samenstelling van de abortuscommissie, waar mensen een etiket opgeplakt krijgen dat niet overeenstemt met hun functie, ervaring of diploma.

De logische oplossing zou zijn dat het aantal leden van eenzelfde geslacht nooit kleiner mag zijn dan een derde van het totaal aantal leden en dat een inspanning wordt gedaan om de pariteit te benaderen. De pariteit in de wet inschrijven, is echter iets helemaal anders... Ik zou het helemaal niet erg vinden als 9 van de 15 commissieleden vrouwen waren.

De voorzitter weet dat de voorgeschreven categorieën het bureau van de Senaat heel wat problemen bezorgen bij de samenstelling van de abortuscommissie.

De voorzitter. – *Ik wil daar niet verder op ingaan, maar het probleem is niet te wijten aan het onderscheid tussen mannen en vrouwen.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *De verhoging van het aantal categorieën leidt tot een onontwarbare toestand, te meer omdat de traditionele verhoudingen van onze maatschappij moeten worden geëerbiedigd.*

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Het gaat om een algemene pariteit. Pariteit binnen elke categorie en taalgroep is niet nodig. In die zin is de inhoud van het amendement voorzichtig.*

Er moeten in beide richtingen inspanningen worden gedaan. Ik ben bijvoorbeeld de enige man in de kinderrechtencommissie.

De voorzitter. – We zullen dus in eer en geweten stemmen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Voor amendement 339 verwijst is naar mijn schriftelijke verantwoording.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – De bedoeling van de amendementen 302 tot 306 is te voorkomen dat er later moeilijkheden rijzen wat het vergaderen betreft die tot gevolg zouden hebben dat de Federale Commissie gedurende twee maanden niet kan bijeenkomen.

Al deze amendementen respecteren de continuïteit, maar voorzien in de mogelijkheid om de werkzaamheden te onderbreken.

Amendement 302 maakt een herbenoeming mogelijk, maar die moet niet lopen ad vitam æternam. Een herbenoeming van de leden en de plaatsvervangende leden kan tweemaal en slechts telkens voor ten hoogste vier jaar plaatsvinden. Op hun verzoek wordt bij koninklijk besluit op de voordracht van de Senaat hun tussentijds ontslag aanvaard. Ook bij de Raad voor de Justitie moest al enkele keren een tussentijds ontslag worden aanvaard.

Amendement 303 strekt ertoe dat er niet alleen een voorzitter wordt aangesteld, maar ook een plaatsvervangend voorzitter.

Amendement 304 wil een waarnemer zonder stemrecht van de federale minister van Volksgezondheid tot de vergadering toelaten, omdat er communicatie moet zijn met de federale

Dans la commission en débat, il faut respecter des catégories précises. Il faut faire attention à ne pas se retrouver dans la situation ubuesque que nous connaissons dans la composition de la commission sur l'avortement. On en est au point de donner aux gens des étiquettes qui ne correspondent pas à leurs fonctions, expériences ou diplômes pour arriver à composer la commission. Méfiez-vous de ce genre de choses.

Pour éviter ce type de difficultés, la logique voudrait que la représentation de l'un ou l'autre sexe ne soit jamais inférieure à un tiers et qu'un effort soit fait pour s'approcher de la moitié. Mais de là à imposer cette parité dans la loi... Je ne serais absolument pas dérangé si la commission comprenait 9 femmes sur les 15 membres.

Madame la présidente connaît les difficultés que rencontre le bureau du Sénat pour composer la commission sur l'avortement à cause des catégories imposées.

Mme la présidente. – Sans approfondir ce point, ce n'est pas la distinction entre hommes et femmes qui pose le problème.

M. Philippe Monfils (MR). – Mais la multiplication des catégories rend la situation inextricable, d'autant plus qu'il faut aussi respecter les dosages traditionnels de la société belge.

M. Paul Galand (ECOLO). – La parité est globale, il ne faut pas la parité dans chacune des catégories ni dans les groupes linguistiques. En ce sens, l'amendement reste prudent.

Il y a des efforts à faire dans les deux sens, ainsi, dans le groupe sur les droits de l'enfants, je suis le seul homme.

Mme la présidente. – Nous voterons donc en âme et conscience.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour mon amendement n° 339 je renvoie à la justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Les amendements n° 302 et 306 visent à éviter des difficultés ultérieures de réunion empêchant la Commission fédérale de se réunir pendant deux mois.*

Ils respectent la continuité mais prévoient la possibilité d'interrompre les travaux.

L'amendement n° 302 permet une nouvelle nomination mais celle-ci ne doit pas se prolonger ad vitam æternam. Les membres et suppléants ne peuvent être reconduits dans leurs fonctions que deux fois et pour quatre ans maximum. Ils peuvent démissionner avant l'expiration de leur mandat, leur démission étant accordée, à leur demande, par arrêté royal sur proposition du Sénat.

L'amendement n° 303 vise à désigner non seulement un président mais aussi un suppléant du président.

L'amendement n° 304 vise à permettre à un observateur délégué par le ministre fédéral de la Santé publique d'assister aux réunions sans droit de vote et ce, pour assurer une communication avec le gouvernement fédéral.

L'amendement n° 305 permet, sur proposition du ministre de la Santé publique, de mettre fin avant terme par arrêté royal

regering.

Amendement 305 schept de mogelijkheid dat de leden en de plaatsvervangende leden anders dan op eigen verzoek tussentijds bij koninklijk besluit op de voordracht van de federale minister van Volksgezondheid kunnen worden ontslagen.

Amendement 306 heeft tot doel dat de commissie haar werkwijze regelt bij een reglement dat de goedkeuring van de minister van Volksgezondheid vergt.

Deze amendementen willen de continuïteit van de werkzaamheden verzekeren en latere discussies over benoemingen en werking voorkomen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *We hebben de tijd noch de gelegenheid om elk amendement afzonderlijk te bespreken. Ik zal twee bedenkingen formuleren.*

Ten eerste, de heer Remans heeft al een reeks opmerkingen gemaakt bij artikel 9, onder meer over het vertrek van een lid. In dat geval wordt het lid natuurlijk vervangen door zijn plaatsvervanger.

Voorts vind ik niet dat de functie tot twee mandaten moet worden beperkt. We zullen nog wel zien. Sommige personen zullen ongetwijfeld efficiënt werk leveren, maar het aantal leden is klein. In alle commissies die ik ken, zijn er aanvankelijk veel leden, maar daarna zijn er maar enkele die werken terwijl de anderen af en toe eens langskomen. Het komt erop aan de werkers te behouden!

Ik ben het absoluut niet eens met de inmenging van de regering in de commissie. De commissie wordt ingesteld door de Senaat ingevolge een wetsvoorstel dat door de parlementsleden is aangenomen. De regering heeft zich daar niet in gemengd. We kunnen natuurlijk geen vertegenwoordiger van het ministerie van Volksgezondheid aanwijzen en we kunnen het commissiereglement niet opstellen volgens een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad. De Koning bepaalt de administratieve en financiële middelen die aan de commissie worden toegekend aangezien de Senaat dat niet kan. Voor het overige hangt de commissie af van het Parlement, dus van de Senaat of van de Kamer. Vandaag is er gekozen voor de Senaat. Persoonlijk zou ik het amendement van de heer Vankrunkelsven hebben goedgekeurd, waarin de voorkeur wordt gegeven aan de Kamer. Ik geloof immers niet meer in de Senaat. Oorspronkelijk was het overigens mijn amendement!

Er is geen sprake van dat de minister opnieuw bij deze zaak wordt betrokken. Als de commissie het ooit nodig acht, kan ze de minister eventueel uitnodigen.

De commissie brengt verslag uit aan de wetgevende kamers, in dit geval dus aan de Senaat. Alles gebeurt op het niveau van de wetgevende macht. Geen enkele minister van Volksgezondheid mag de commissie binnendringen, zelfs niet als hij lid is van het MR. Dat mag gerust in het verslag worden opgenomen.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Na deze opmerking van de heer Monfils wil ik amendement 306 intrekken. Ik ga akkoord dat communicatie moet mogelijk zijn zonder inmenging. Amendement 304 wens ik

au mandat d'un membre effectif ou suppléant qui n'en a pas fait la demande.

L'amendement n° 306 vise à ce que la Commission fixe son mode de fonctionnement dans un règlement approuvé par le ministre de la Santé publique.

Ces amendements visent à assurer la continuité des travaux et à éviter des discussions ultérieures sur les nominations et le fonctionnement.

M. Philippe Monfils (MR). – Nous n'avons ni le temps ni la possibilité de discuter chaque amendement. Je ferai deux observations.

Premièrement, M. Remans a déjà fait un certain nombre de remarques sur l'article 9, notamment en ce qui concerne le départ du membre effectif ; il est prévu que le membre suppléant le remplace, bien entendu.

Deuxièmement, je ne crois pas qu'il faille limiter la mission à deux mandats. Nous verrons bien. Certaines personnes travailleront certainement de manière efficace dans ces commissions. Mais les membres ne seront pas très nombreux. En effet, dans toutes les commissions que je connais, il y a toujours beaucoup de monde au départ et, ensuite, quelques-uns travaillent tandis que d'autres passent de temps à autre. Autant garder ceux qui travaillent !

Je ne puis en tout cas marquer mon accord sur un point : c'est évidemment l'intrusion du gouvernement dans cette commission. Celle-ci est instaurée par le Sénat, dans le cadre d'une proposition de loi qui a été votée par les parlementaires, comme M. Vandenberghe l'a dit. Le gouvernement n'est pas intervenu. Nous ne pouvons évidemment désigner un représentant du ministère de la Santé publique et encore moins organiser le règlement de la commission en fonction d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le Roi détermine les moyens administratifs et financiers alloués à la commission, le Sénat ne pouvant le faire. Pour le reste, la commission dépend du Parlement, qu'il s'agisse du Sénat ou de la Chambre. On s'est prononcé pour le Sénat aujourd'hui ; pour ma part j'aurais approuvé l'amendement de M. Vankrunkelsven qui opte pour la Chambre, parce que, personnellement, je ne crois plus au Sénat. À l'origine, c'était d'ailleurs mon amendement !

Il n'est pas question pour nous de remettre le ministre dans le circuit. Si la commission estime un jour devoir prendre des contacts, elle pourra éventuellement inviter le ministre

Je rappelle que la commission fait rapport aux chambres législatives, donc au Sénat. Tout se fait au niveau législatif. Il n'est donc pas question d'amener un intrus à l'intérieur de cette commission, quel que soit d'ailleurs le ministre de la Santé publique. S'il était MR, j'aurais la même attitude. Vous pouvez même l'inscrire dans le rapport si vous le souhaitez.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – À la suite de cette remarque de M. Monfils, je voudrais retirer mon amendement n° 306. Je reconnais que la communication doit être possible sans ingérence. Je souhaite en revanche maintenir

daarentegen wel aan te houden. Dit laatste amendement strekt ertoe een waarnemer van de minister in de Commissie op te nemen, wat in andere landen ook het geval is.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Met amendement 347 op artikel 10 wil ik ervoor zorgen dat er bij de contacten tussen de donoren en de onderzoeksverantwoordelijken altijd een gemeenschappelijke informatiebasis is. Dat is belangrijk voor het onderzoek.*

De federale commissie zal die opdracht volledig onafhankelijk vervullen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Artikel 8 en artikel 10, paragraaf 1, 5°, tonen aan dat de heer Galand geen reden heeft tot ongerustheid. We mogen in de wet geen bepalingen opnemen die betrekking hebben op de werking van de federale commissie. Artikel 10, paragraaf 1, 5°, bepaalt dat de commissie aanbevelingen aangaande de toepassing van de wet tot de lokale ethische comités richt. Het kan een taak zijn van de lokale ethische comités om de betrokken persoon op de hoogte te brengen van de bepalingen in artikel 8. Men zou daartoe een soort handleiding kunnen opstellen. We moeten afwachten hoe de zaken evolueren. De commissie heeft het recht die bevoegdheid uit te oefenen. De betrokken persoon moet een reeks inlichtingen ontvangen.*

We zullen afwachten of de adviescomités de informatie op een logische en coherente manier zullen kunnen brengen dan wel of er een algemeen document moet worden opgesteld.

Als lid van een wetgevende kamer wil ik mij niet mengen in de werking van de federale commissie met betrekking tot de inlichtingen die door de lokale ethische comités worden verstrekt.

Ik begrijp het standpunt van de heer Galand, maar als de commissie het noodzakelijk vindt, kan ze dit punt nader uitwerken.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Ik trek amendement 307 op artikel 10 in.

Mijn amendement 308 op artikel 10 strekt ertoe in §1, 2°, de woorden “ontwikkeling van identieke” te doen vervallen. De resultaten van onderzoek worden niet alleen bepaald door methode en procedure, ook door de waarnemingen, de waarnemer, zijn deskundigheid en de technische uitrusting van het labo. De resultaten van een onderzoek kunnen en zullen elders gecontroleerd moeten worden. Er kunnen andere redenen zijn dan “het identieke” om onderzoeksprojecten te voorkomen. De Federale Commissie evalueert de wetenschappelijke verantwoording van elk onderzoek.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Voor mijn amendement 323 verwijs ik naar de schriftelijke verantwoording.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Mijn amendement 309 op artikel 10 wil in §2, derde lid, eerste zin, wil na de woorden “kan een onderzoek stopzetten” toevoegen de woorden “en kan ingrijpen op een onderzoek”. Dit

l'amendement n° 304 qui vise à permettre à un observateur délégué par le ministre d'être présent, ce qui se fait aussi dans d'autres pays.

M. Paul Galand (ECOLO). – Mon amendement numéro 347 à l'article 10 vise à assurer que, dans l'ensemble des contacts qui s'établiront entre les donneurs et les donneuses, d'une part, et les responsables de la recherche, d'autre part, il y ait toujours une base d'informations commune, et ce dans l'intérêt de la recherche.

La Commission fédérale serait investie de cette mission pour laquelle elle présente des garanties d'indépendance plus générales.

M. Philippe Monfils (MR). – De toutes façons, quand on considère l'article 8 et l'article 10, paragraphe 1^{er}, 5°, je pense que M. Galand a toutes les raisons de ne pas s'inquiéter. Évitions de mettre dans la loi des dispositions qui sont manifestation du ressort du fonctionnement de la Commission fédérale. Je rappelle que l'article 10, paragraphe 1^{er}, 5° dit que la commission formule sous forme d'avis des recommandations relatives à l'application de la loi, à destination des comités locaux d'éthique. C'est un des points lui permettant en effet de considérer qu'il revient aux comités locaux d'éthique d'expliquer tout ce qui est prévu à l'article 8 à la personne concernée. On pourrait en effet prévoir un petit syllabus ou un autre document. Mais laissons les choses évoluer. La commission est en droit d'exercer cette compétence qu'elle possède. La personne concernée doit recevoir une série de renseignements.

Voyons si les comités d'avis vont concevoir ce renseignement de manière logique et cohérente ou s'il apparaît qu'il serait bon d'avoir un document général.

En tant que législateur, je n'ai pas envie d'entrer dans ce qui sera le fonctionnement courant de la commission fédérale en relation avec les renseignements donnés par les comités locaux d'éthique.

Je comprends bien la position de M. Galand, mais cela peut être largement explicité par la commission si elle le juge utile.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Je retire l'amendement n° 307 à l'article 10.*

Mon amendement n° 308 vise à remplacer, au §1^{er} de l'article 10, le 2° par ce qui suit : « 2° de prévenir les projets de recherche scientifiquement injustifiés ; » Les résultats de la recherche ne sont pas seulement déterminés par la méthode et la procédure mais aussi par les observations, l'observateur, ses compétences et l'équipement technique du laboratoire. Les résultats d'une recherche peuvent être contrôlés ailleurs. D'autres raisons peuvent justifier le fait d'éviter d'écrire le mot « identiques » dans le texte. La Commission fédérale évalue la justification scientifique de chaque recherche.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Pour mon amendement n° 323, je renvoie à ma justification écrite.*

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Mon amendement n° 309 vise à insérer, au §2, alinéa 3, première phrase de l'article 10, après les mots « interrompre une recherche », les mots « et intervenir dans une recherche ». Cette intervention*

ingrijpen hoeft niet altijd een stopzetting te zijn, maar kan ook een tijdelijke schorsing, toelating of weigering van de aangevraagde wijziging betekenen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *In het Frans heeft onderbreken een andere betekenis dan stopzetten. Een onderbreking is in principe tijdelijk en ze vereist vanzelfsprekend een latere controle.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – In de Nederlandse tekst staat “stopzetten”.

De voorzitter. – Het Franse “interrompre” betekent onderbreken, niet stopzetten. Kan de heer Remans dit als taalcorrectie aanvaarden, of houdt hij zijn amendement aan?

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Dit amendement werd ingediend door de heer Colla. Volgens hem bood de stopzetting van het onderzoek een mogelijkheid om in te grijpen. “Interrompre” betekent “onderbreken”. Het gaat dus niet louter om een taalcorrectie. De heer Colla spreekt wel degelijk van “stopzetten”

De voorzitter. – We stellen vast dat er een nuanceverschil is tussen de Nederlandstalige en de Franstalige tekst. Ik stel voor dat we deze kwestie morgen via amendering of taalcorrectie oplossen.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – De tekst werd in de commissie in de twee talen goedgekeurd. Ik pleit ervoor dit als een taalcorrectie te beschouwen en “interrompre” te vertalen door “onderbreken”.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het was alleszins de bedoeling dat de tekst op deze manier zou worden begrepen. Aangezien de heer Remans het amendement heeft ingediend, moet hij uitleggen wat hij wil wijzigen. Hij wil dat de Nederlandse tekst overeenstemt met de Franse tekst. We kunnen een taalcorrectie aanvaarden, maar als iemand zich daartegen verzet, zal de heer Remans zijn amendement handhaven. Ik zal dan spijtig genoeg verplicht zijn tegen te stemmen omdat ik de goedkeuring van het wetsvoorstel niet wil verhinderen. Ik stel voor dat we “interrompre” in het Nederlands vertalen als “onderbreken” en die wijziging als taalcorrectie beschouwen. In dat geval kan de heer Remans zijn amendement intrekken.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Dan nog is er een procedureprobleem. Het gaat om een Nederlandstalig amendement waarin het woord “stopzetten” voorkomt.

De voorzitter. – De tekst is inderdaad aangenomen. We kunnen de plenaire vergadering een voorstel doen om de coherentie tussen de twee versies te verbeteren.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Die tekstwijziging kwam er op voorstel van de heer Colla. In zijn amendement stelde hij dat de federale commissie de mogelijkheid heeft een onderzoek stop te zetten indien ze vaststelt dat de wet niet wordt nageleefd. We moeten ons houden aan de tekst van dit amendement. Stopzetten en onderbreken is niet hetzelfde; het gaat dus niet om een taalkundige wijziging.

De voorzitter. – Het gelijkstemmen van de Nederlandstalige

ne doit pas toujours être un arrêt mais peut aussi être une suspension temporaire, une autorisation ou un refus de la modification demandée.

M. Philippe Mahoux (PS). – En français, interrompre cela ne veut pas dire faire cesser. Par définition, une interruption c’est quelque chose qui, en principe, est temporaire et qui demande évidemment une vérification ultérieure.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Dans le texte néerlandais, on utilise le terme « stopzetten ».*

Mme la présidente. – Le français « interrompre » ne correspond pas au néerlandais « stopzetten ». M. Remans accepte-t-il cette correction linguistique ou maintient-il son amendement ?

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Cet amendement a été déposé par M. Colla. Selon lui, l’arrêt de la recherche permettait d’intervenir. « Interrompre » se traduit par « onderbreken ». Il ne s’agit donc pas d’une correction linguistique. Monsieur Colla parle bien de « stopzetten », ce qui signifie « arrêter ».*

Mme la présidente. – Nous constatons qu’il y a une nuance entre les textes français et néerlandais. Je propose de résoudre ce problème demain par un amendement ou une correction linguistique.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Le texte a été adopté dans les deux langues en commission. Je propose donc de considérer ceci comme une correction linguistique et de traduire interrompre par « onderbreken ».*

M. Philippe Mahoux (PS). – En tout état de cause, telle était l’intention générale. M. Remans ayant déposé l’amendement, il me paraît important de savoir ce qu’il souhaite voir modifier. Il demande que le texte néerlandais corresponde au texte français. On peut accepter une correction linguistique, mais si quelqu’un s’y oppose, M. Remans déposera son amendement que personnellement, je serai, malheureusement, obligé de refuser car à ce stade, nous n’allons pas interrompre – sans jeu de mot ! – l’évolution de cette proposition de loi qui a déjà suivi un long cheminement. Pour être efficaces, nous devons retenir l’esprit de l’amendement déposé par M. Remans, à savoir la traduction, en néerlandais, du terme « interrompre », suffisamment clair en français. On peut alors procéder à une correction linguistique, auquel cas M. Remans retirerait son amendement.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *Il reste un problème de procédure. Il s’agit d’un amendement du texte néerlandais dans lequel figure le terme « stopzetten ».*

Mme la présidente. – Le texte a en effet été adopté. Nous pouvons proposer à l’assemblée d’améliorer la cohérence entre les deux versions.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Cette modification a été demandée par M. Colla. Il a proposé que la commission fédérale ait la possibilité d’arrêter une recherche si elle constate que la loi n’est pas respectée. Nous devons nous en tenir au texte de cet amendement. Arrêter et interrompre ne signifient pas la même chose. Il ne s’agit donc pas d’une correction linguistique.*

Mme la présidente. – La concordance entre les textes

en de Franstalige versie is wel een taalkundige wijziging.

De heer Philippe Monfils (MR). – *We zouden de hulp kunnen inroepen van de Académie royale de langue et de littérature françaises! Of een onderzoek nu wordt “stopgezet” of “onderbroken”, in beide gevallen kan het later worden hervat. Laten we niet aan muggenzifterij doen. “Interrompre” klinkt in het Frans beter dan “arrêter”. Het eerste kan zowel definitief als tijdelijk zijn, terwijl het tweede voorlopig of definitief kan zijn. Dat komt op hetzelfde neer. Het is de bedoeling een leesbare tekst te produceren.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Als de heer Remans, mevrouw van Kessel en de heer Colla het daarmee eens zijn, dan kunnen we het woord “arrêter” gebruiken in plaats van “interrompre”.*

De voorzitter. – Mijnheer Remans, aangezien u rapporteur bent en het amendement hebt ingediend, verzoek ik u dit punt tegen morgen op te helderen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het spijt me, maar morgen is er plenaire vergadering. De stemming wordt aangehouden en we moeten dit probleem nu oplossen. Ik herhaal dat ik er geen enkel bezwaar tegen heb om in het Frans het woord “arrêter” te gebruiken. Dat was immers de bedoeling van de indiener van het amendement.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Dit is belangrijk: er is een verschil tussen “interrompre” of opschorten en stopzetten.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Mijnheer Remans, ik bemoei mij niet met de Nederlandse vertaling, bemoeit u zich dan ook niet met de Franse vertaling. Geen van de drie aanwezige Franstaligen heeft gezegd dat ik ongelijk heb.*

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Het kan toch niet dat voor de ULB een andere wetgeving geldt dan voor de VUB. Er is een verschil tussen stopzetten en onderbreken. Ik wil juist het woord “onderbreken” invoegen.

De voorzitter. – Aangezien het om een formele tekst gaat, kunnen we dit alleen oplossen via een amendement. We zullen morgen dus stemmen over het amendement van de heer Remans. Voor een tekstaanpassing is een consensus vereist. We kunnen nog lang discussiëren, maar ik denk niet dat we op dit uur nog een oplossing vinden.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 310 op artikel 10 heb ik ingediend omdat ik me afvraag of het wettelijk is dat dezelfde partij zowel politiemans als rechter is. Volgens het wetsvoorstel wordt de controle uitgevoerd door de commissie in haar geheel of door leden ervan, terwijl we inspecteurs van Volksgezondheid hebben met de nodige deskundigheid, ervaring en bevoegdheid. Ze controleren nu al de laboratoria en ik denk dat ze daar op hun plaats zijn.

Met amendement 311 – de vervanging van het woord “zij” in het laatste lid van paragraaf 2 door “de federale commissie” – wil ik gewoon misverstanden voorkomen. Het is immers niet duidelijk op wie de “zij” slaat.

français et néerlandais est bien une correction linguistique.

M. Philippe Monfils (MR). – On pourrait aussi faire appel à l'Académie royale de langue et de littérature françaises ! Pour ce qui me concerne, que l'on « arrête une recherche » ou que l'on « interrompe une recherche », celle-ci peut toujours redémarrer ou ne pas redémarrer. On est en train de chatouiller le sexe des anges de manière hallucinante ! En fait, « interrompre » nous paraissait simplement plus élégant en français qu'« arrêter », mais l'interruption peut être définitive ou temporaire, et l'arrêt, provisoire ou définitif. C'est du pareil au même. Du côté français, nous voulions simplement un texte qui soit quelque peu lisible.

M. Philippe Mahoux (PS). – Si cela convient à M. Remans, Mme van Kessel et même, M. Colla, que l'on indique « arrêter » au lieu d'« interrompre ».

Mme la présidente. – Monsieur Remans, puisque vous êtes rapporteur et que vous avez déposé l'amendement, voulez-vous clarifier ce point pour demain ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Je suis désolé, mais demain, nous aurons une séance plénière. Nous sommes en train de réserver les votes et nous devons prendre position maintenant sur cette question. Je dis et je répète que, comme M. Monfils, je ne vois aucun inconvénient à ce que l'on indique « arrêter » en français, puisque, semble-t-il, telle était l'intention de l'auteur de l'amendement.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *C'est important : il existe une différence entre « interrompre » et « suspendre » ou « arrêter ».*

M. Philippe Monfils (MR). – Non, monsieur Remans. Je ne m'occupe pas de la traduction flamande ; ne vous occupez pas de la traduction francophone. Nous sommes trois francophones en séance et nul n'a nié ce que nous avons dit il y a un instant. Ce n'est pas vrai. Occupez-vous de votre langue et nous nous occuperons de la nôtre.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *L'ULB et la VUB ne peuvent quand même pas être soumises à des lois différentes. Il existe une distinction entre arrêter et interrompre. Je veux juste ajouter le mot « interrompre ».*

Mme la présidente. – Puisqu'il s'agit d'un texte formel, nous ne pouvons résoudre ce problème que par un amendement. Nous voterons donc demain sur l'amendement de M. Remans. Pour une correction du texte, un consensus est exigé. Nous pouvons encore discuter très longtemps mais je ne pense pas que nous puissions trouver une solution à cette heure.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – *J'ai déposé l'amendement n° 310 à l'article 10 parce que je me demandais si la même personne pouvait légalement être en même temps juge et policier. Selon la législation de loi, le contrôle est exercé par la commission dans son ensemble ou par certains de ses membres, alors que nous disposons d'inspecteurs de la Santé publique ayant l'expertise, l'expérience et la compétence nécessaires.*

L'amendement n° 311, qui remplace, au paragraphe 2, dernier alinéa, le mot « elle » par les mots « la Commission fédérale », vise à éviter les malentendus. Il n'est en effet pas évident de savoir à quoi ce « elle » se rapporte.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Voor amendement 340 verwijst ik naar de schriftelijke verantwoording.

De heer Jan Remans (VLD), rapporteur. – Amendement 312 sluit aan bij de discussie met de heer Vankrunkelsven van daarstraks, over de tweederde meerderheid. Met de woorden “dit artikel” wordt ook bedoeld de informatie, de aanbevelingen, kortom alle lichtere dingen die in paragraaf 1 staan. Als we specificeren dan is het duidelijk dat de strafmaatregelen gelden voor het onderbreken, het stopzetten, en niet voor de mededelingen. Als ik me niet vergis, hebben de auteurs het ook zo bedoeld.

Amendement 313 op artikel 10 wil in paragraaf 4 tussen de woorden “Elk jaar” en het woord “stelt” de woorden “uiterlijk op 1 juni” invoegen.

Amendement 314 op artikel 10 wil paragraaf 4 aan te vullen met een tweede lid met de bedoeling jaarlijks verslag uit te brengen aan de minister van Volksgezondheid.

Amendement 315 op artikel 10 vult paragraaf 4 aan met een derde lid, luidende: “De jaarlijkse verslagen en het vierjaarlijks rapport worden door de Federale Commissie, tegen betaling der kosten, voor een ieder verkrijgbaar gesteld”. Dat omwille van de openbaarheid van bestuur.

Amendement 316 op artikel 11 vervangt in het eerste lid het woord “Elke” door het woord “De”. Dit om misverstanden te vermijden. Artikel 2 behelst een duidelijke definitie van de “onderzoeker”.

Amendement 317 op artikel 13 vervangt het woord “Eenieder” door de woorden “Elke onderzoeker”. De verantwoording is de zelfde als voor amendement 316.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Voor amendement 341 verwijst ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Voor amendement 100 verwijst ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

– **De stemming over de amendementen en over de artikelen wordt aangehouden.**

– **De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel hebben later plaats.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 28 november 2002 om 10 uur, om 15 uur en eventueel om 19 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 24 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Destexhe, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour l’amendement n° 340, je renvoie à la justification écrite.

M. Jan Remans (VLD), rapporteur. – L’amendement n° 312 s’inscrit dans le droit fil de la discussion que nous avons eue tout à l’heure avec M. Vankrunkelsven à propos de la majorité des deux tiers. Par les mots « du présent article », on entend aussi l’information, les recommandations, c’est-à-dire toutes les choses moins importantes figurant dans le paragraphe 1^{er}. Ces précisions apportées, il est clair que les mesures pénales s’appliquent à l’interruption, à l’arrêt, mais pas aux communications, ce qui était, je crois, l’intention des auteurs.

L’amendement n° 313 vise à insérer, au §4 de l’article 10, entre les mots « Chaque année, » et les mots « la commission », les mots « et au plus tard le 1^{er} juin, ».

L’amendement n° 314 vise à compléter le paragraphe 4 de l’article 10 par un deuxième alinéa prévoyant la rédaction d’un rapport annuel, à l’intention du ministre de la Santé publique.

L’amendement n° 315 vise à compléter le §4 de l’article 10 par un alinéa 3 rédigé comme suit : « La Commission fédérale met à la disposition de chacun, contre paiement, les rapports annuels et le rapport quadriennal. » Ceci en vue de la publicité des actes administratifs.

L’amendement n° 316 vise à remplacer, à l’alinéa 1^{er} de l’article 11, le mot « Chaque » par le mot « Le ». Ceci permet d’éviter les malentendus. L’article 2 contient une définition claire du « chercheur ».

L’amendement n° 317 vise à remplacer à l’article 13, les mots « Toute personne » par les mots « Tout chercheur ». La justification de cet amendement est la même que pour l’amendement n° 316.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Pour mon amendement n° 341 je me réfère à la justification écrite.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – Pour l’amendement n° 100, je me réfère à ma justification écrite.

– **Le vote sur les amendements et sur les articles est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu’au vote sur l’ensemble de la proposition de loi.**

Mme la présidente. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 28 novembre 2002 à 10h, à 15 h et éventuellement à 19 h.

(La séance est levée à 24 h.)

Excusés

M. Destexhe, pour d’autres devoirs, demande d’excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux, Stuk 2-695)

Artikelen en amendementen

Opschrift

Amendement 179 van de heer Remans (Stuk 2-695/17)

Het opschrift vervangen als volgt:

“Wetsvoorstel betreffende het handelen met menselijke geslachtscellen en embryo's.”

Artikel 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° “embryo”: cel of samenhangend geheel van cellen met het vermogen uit te groeien tot een mens;

2° “embryo in vitro”: een embryo dat zich buiten het vrouwelijk lichaam bevindt;

3° “overtallig embryo”: embryo dat is aangemaakt in het kader van de medisch begeleide voortplanting, maar dat niet bij de vrouw werd ingeplant;

4° “onderzoek”: wetenschappelijke proeven of experimenten op embryo's in vitro;

5° “betrokkenen”: personen voor wie het embryo is aangemaakt, wanneer het om een overtallig embryo gaat, en de personen met wier gameten of genetisch materiaal het embryo is aangemaakt om onderzoeksdoeleinden, dat wil zeggen de donoren van gameten of genetisch materiaal;

6° “onderzoeker”: natuurlijke persoon of natuurlijke personen die het onderzoeksprotocol ondertekent/ondertekenen en/of het onderzoek verricht/verrichten;

7° “reproductief menselijk kloneren”: het voortbrengen van één of meerdere menselijke individuen wier genen identiek zijn met die van het organisme van waaruit het kloneren werd gerealiseerd.

Amendement 240 van de heer Remans (Stuk 2-695/17)

Voor het huidige 7°, dat het 8° wordt, een 7° invoegen, luidende als volgt:

“7° kloneren: aanmaak van cellen met DNA-materiaal identiek aan de voorganger, ofwel door opsplitsing van embryonale cellen, ofwel door transfer van een kern uit een lichaamscel in een leeggemaakte cel.”

Amendement 285 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

Het 3° vervangen als volgt:

“3° “rest-embryo”: embryo dat is overgebleven van een

Annexe

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux, Doc. 2-695)

Articles et amendements

Intitulé

Amendement n° 179 de M. Remans (Doc. 2-695/17)

Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

« Proposition de loi relative aux manipulations sur les cellules reproductrices humaines et les embryons. »

Article 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° « embryon » : la cellule ou l'ensemble organique de cellules susceptibles, en se développant, de donner un être humain ;

2° « embryon in vitro » : un embryon qui se situe hors du corps féminin ;

3° « embryon surnuméraire » : embryon qui a été créé dans le cadre de la procréation médicalement assistée, mais qui n'a pas fait l'objet d'un transfert chez la femme ;

4° « recherche » : les essais ou expérimentations scientifiques sur des embryons in vitro ;

5° « personnes concernées » : personnes à l'attention desquelles l'embryon a été constitué en cas d'embryon surnuméraire et celles avec les gamètes ou le matériel génétique desquelles l'embryon a été constitué à des fins de recherche, c'est-à-dire les donneurs de gamètes ou de matériel génétique ;

6° « chercheur » : la ou les personne(s) physique(s) qui signe(nt) le protocole de recherche et/ou effectue(nt) la recherche ;

7° « clonage reproductif humain » : la production d'un ou plusieurs individus humains dont les gènes sont identiques à ceux de l'organisme à partir duquel le clonage a été réalisé.

Amendement n° 240 de M. Remans (Doc. 2-695/17)

Avant l'actuel 7°, qui devient le 8°, insérer un 7° (nouveau), rédigé comme suit :

« 7° clonage : création de cellules à partir de matériel ADN identique à celui du donneur soit par division de cellules embryonnaires, soit par transfert du noyau de la cellule somatique dans une cellule vidée. »

Amendement n° 285 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

Remplacer, dans le texte néerlandais du 3°, le terme « overtallig embryo » par « rest-embryo » et le texte de la définition française par le texte suivant :

« embryon subsistant d'une réserve ou d'un ensemble

voorraad of een vroeger geheel in het kader van de medisch begeleide voortplanting;”

Amendement 286 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

Het 6° aanvullen als volgt:

“; indien de feitelijke uitvoering geschiedt door een werknemer of een ander hulppersoon, wordt degene die van deze persoon gebruik maakt aangemerkt als degene die het onderzoek uitvoert.”

Amendement 325 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk **2-695/22**)

In het voorgestelde 5°, de woorden “en de personen met wier gameten of genetisch materiaal het embryo is aangemaakt om onderzoeksdoeleinden, dat wil zeggen de donoren van gameten of genetisch materiaal” doen vervallen.

Artikel 3

Onderzoek op embryo's in vitro is toegelaten indien aan al de voorwaarden van deze wet voldaan wordt en meer bepaald indien:

1° het een therapeutisch doel heeft of bijdraagt tot een betere kennis inzake vruchtbaarheid, onvruchtbaarheid, transplantatie van organen of weefsels, het voorkomen of behandelen van ziekten.

2° het steunt op de recentste wetenschappelijke bevindingen en voldoet aan de eisen van een juiste methodologie van wetenschappelijk onderzoek;

3° het onderzoek wordt uitgevoerd in een erkend laboratorium dat verbonden is aan een universitair zorgprogramma voor reproductieve geneeskunde en in aangepaste technische en materiële omstandigheden; onderzoek in het kader van niet-universitaire zorgprogramma's voor reproductieve geneeskunde is alleen mogelijk na het sluiten van een overeenkomst met een universitaire instelling met een zorgprogramma voor reproductieve geneeskunde; die overeenkomst bepaalt dat het in artikel 7 bedoelde advies gegeven wordt door het plaatselijk ethisch comité van de universitaire instelling;

4° het wordt uitgevoerd onder het toezicht van een geneesheer-specialist of van een doctor in de wetenschappen en door hiertoe gekwalificeerde personen;

5° het wordt uitgevoerd op embryo's tijdens de eerste 14 dagen van het ontwikkelingsstadium, de periode van invriezing niet inbegrepen;

6° er geen andere onderzoeksmethode bestaat die even doeltreffend is;

Amendement 16 van mevrouw Nyssens (Stuk **2-695/2**)

Het 1° van dit artikel vervangen als volgt:

“1°

- het met een therapeutisch doel wordt uitgevoerd bij het embryo dat betrokken is bij het onderzoek of

- het de verbetering beoogt van de technieken op het gebied van de vruchtbaarheid of de behandeling van onvruchtbaarheidsproblemen beoogt of

antérieur dans le cadre de la procréation médicalement assistée ; »

Amendement n° 286 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Compléter le 6° comme suit :

« si l'exécution effective est confiée à un salarié ou un autre auxiliaire, celui qui utilise cette personne est réputé être celui qui exécute la recherche scientifique. »

Amendement n° 325 de Mme Nyssens et consorts (Doc. **2-695/22**)

Au 5° proposé, supprimer les mots « et celles avec les gamètes ou le matériel génétique desquelles l'embryon a été constitué à des fins de recherche, c'est-à-dire les donateurs de gamètes ou de matériel génétique ».

Article 3

La recherche sur les embryons in vitro est autorisée si toutes les conditions de la présente loi sont remplies et notamment si :

1° elle a un objectif thérapeutique ou vise l'avancement des connaissances en matière de fertilité, de stérilité, de greffes d'organe ou de tissus, de prévention ou de traitement de maladies.

2° elle est basée sur les connaissances scientifiques les plus récentes et satisfait aux exigences d'une méthodologie correcte de la recherche scientifique ;

3° elle est effectuée dans un laboratoire agréé lié à un programme de soins de la médecine reproductive universitaire et dans les circonstances matérielles et techniques adaptées ; la recherche décrite dans les programmes de soins de la médecine reproductive non universitaire ne peut être exécutée qu'après la conclusion d'une convention s'inscrivant dans un programme de soins de la médecine reproductive universitaire ; cette convention prévoit que l'avis, tel que décrit à l'article 7, est rendu par le comité local d'éthique de l'institution universitaire ;

4° elle est réalisée sous le contrôle d'un médecin spécialiste ou d'un docteur en sciences et par des personnes possédant les qualifications requises ;

5° elle est exécutée sur un embryon au cours des 14 premiers jours du développement, période de congélation non incluse ;

6° il n'existe pas de méthode de recherche alternative ayant une efficacité comparable ;

Amendement n° 16 de Mme Nyssens (Doc. **2-695/2**)

Remplacer le 1° de cet article comme suit :

« 1°

- elle poursuit un objectif thérapeutique pour l'embryon concerné par la recherche, ou

- vise à améliorer les techniques dans le domaine de la fertilité ou à traiter les problèmes d'infertilité, ou

- het strekt tot een hogere doeltreffendheid van de technieken inzake conceptiecontrole of

- het bijdraagt tot een betere kennis van ernstige erfelijke ziekten, tot het bepalen van de oorzaken van die ziekten en tot een verbetering van de methoden om die ziekten op te sporen.

Een lijst van die ernstige erfelijke ziekten wordt vastgesteld door de in artikel 9 bepaalde commissie."

Subsidiair amendement 22 van mevrouw Nyssens op amendement 20 (Stuk **2-695/2**)

In het 5° van dit artikel het getal "14" vervangen door het getal "7".

Amendement 184 van de heer Remans (Stuk **2-695/17**)

Het 1° van dit artikel vervangen als volgt:

"1° Het bijdraagt tot een toenemende kennis of tot een nieuwe technologie in wetenschappelijk onderzoek, of tot een supplementaire waarde in wetenschappelijk onderwijs, of tot geneeskundige toepassingen."

Amendement 185 van de heer Remans (Stuk **2-695/17**)

Het 2° van dit artikel vervangen als volgt:

"2° het met wetenschappelijke argumenten verantwoord wordt;"

Amendement 287 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In het 3°, eerste zinsdeel, tussen de woorden "voor reproductieve geneeskunde" en de woorden "en in aangepaste" de woorden "*of voor menselijke erfelijkheid*" invoegen.

Amendement 288 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In het 3°, tweede zinsdeel, de woorden "universitaire instelling met een zorgprogramma" vervangen door de woorden "*universitair zorgprogramma*".

Amendement 289 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In het 4° de woorden "en door hiertoe gekwalificeerde personen" doen vervallen.

Amendement 290 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In het 6° het woord "onderzoeksmethode" vervangen door het woord "*onderzoek*".

Amendement 291 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

Het 6° doen vervallen.

Amendement 292 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

Een 7° toevoegen luidende:

"7° een verzekering is gesloten die de door het onderzoek veroorzaakte schade dekt al naargelang de aansprakelijkheid van uitvoerder en/of verrichter en/of instelling."

Amendement 318 van mevrouw van Kessel (Stuk **2-695/21**)

In het 1° de woorden 'het voorkomen of behandelen van

tend à améliorer l'efficacité des techniques de maîtrise de la conception, ou

- vise à faire progresser les connaissances dans le domaine des maladies génétiques graves en vue de déterminer les causes de ces maladies et d'améliorer les méthodes de détection de ces maladies.

Une liste de ces maladies génétiques graves est déterminée par la commission visée à l'article 9. »

Amendement subsidiaire n° 22 de Mme Nyssens à l'amendement n° 20 (Doc. **2-695/2**)

Au 5° de cet article, remplacer le chiffre « 14 » par le chiffre « 7 ».

Amendement n° 184 de M. Remans (Doc. **2-695/17**)

Remplacer le 1° de cet article par le texte suivant :

« 1° elle contribue à l'avancement des connaissances ou à une nouvelle technologie dans le domaine de la recherche scientifique, à une plus-value dans l'enseignement scientifique ou à des applications médicales. »

Amendement n° 185 de M. Remans (Doc. **2-695/17**)

Remplacer le 2° de cet article par le texte suivant :

« 2° elle est justifiée par des arguments scientifiques ; »

Amendement n° 287 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Dans le 3°, premier membre de phrase, remplacer les mots « un programme de soins de la médecine reproductive universitaire » par les mots « *un programme universitaire de soins de médecine reproductive ou de génétique humaine* ».

Amendement n° 288 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Dans le texte néerlandais du 3°, deuxième membre de phrase, remplacer les mots « universitaire instelling met een zorgprogramma voor reproductieve geneeskunde » par les mots « *universitair zorgprogramma voor reproductieve geneeskunde* ».

Amendement n° 289 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Au 4°, supprimer les mots « et par des personnes possédant les qualifications requises ».

Amendement n° 290 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Au 6°, remplacer les mots « méthode de recherche » par le mot « *recherche* ».

Amendement n° 291 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Supprimer le 6°.

Amendement n° 292 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Ajouter un 7°, rédigé comme suit :

« 7° une assurance a été conclue, couvrant le dommage occasionné par la recherche en fonction de la responsabilité du responsable de la recherche et/ou de l'exécutant et/ou de l'institution. »

Amendement n° 318 de Mme van Kessel (Doc. **2-695/21**)

Au 1°, remplacer les mots « de prévention ou de traitement

ziekten' vervangen door de woorden "genetische en aangeboren ziekten of oncologie".

Amendement 326 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

In het eerste lid, tussen de woorden "is" en "toegelaten", het woord "alleen" invoegen.

Amendement 327 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

In het 6°, na het woord "bestaat" de woorden "die kan worden uitgevoerd op ander celmateriaal van dierlijke of menselijke oorsprong en" invoegen.

Artikel 3bis (nieuw)

Amendement 21 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/2)

Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende:

"Art. 3bis. – §1. Het onderzoek naar embryo's in vitro heeft een subsidiair karakter.

Het kan slechts worden toegepast bij gebrek aan andere even doeltreffende onderzoeksmethodes, die op ander celmateriaal van dierlijke of menselijke oorsprong kunnen worden uitgevoerd.

§2. Onderzoek op embryo's in vitro is bovendien enkel toegestaan indien het aan volgende voorwaarden beantwoordt:

1° het kan enkel worden uitgevoerd op ingevroren embryo's in vitro, afgestaan door koppels die, na schriftelijk akkoord overeenkomstig artikel 8, hun ouderplannen hebben opgegeven en beslist hebben hun embryo niet langer te bewaren en het ten dienste te stellen van het onderzoek;

2° levensvatbare menselijke embryo's kunnen alleen voor onderzoeksdoeleinden worden gebruikt indien de verwachte resultaten onmogelijk kunnen worden bereikt met niet-levensvatbare embryo's;

3° het moet worden uitgevoerd binnen zeven dagen na de bevruchting, de periode van invriezing niet meegerekend.

§3. Embryo's mogen enkel worden aangemaakt met het oog op medisch ondersteunde voortplanting.

Het is verboden meer embryo's aan te maken dan nodig om een zwangerschap te verwekken en tot een goed einde te brengen, gelet op de stand van de wetenschap en de medische ervaring."

Artikel 3ter (nieuw)

Amendement 24 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/2)

Een artikel 3ter (nieuw) invoegen, luidende:

"Art. 3ter. – In het kader van de doelstellingen genoemd in artikel 3 moet het onderzoek naar de oorzaken van onvruchtbaarheid voortgaan die verband houden met het milieu of met de opvoeding."

Artikel 4

de maladies » par les mots « de maladies génétiques et congénitales, ou d'oncologie ».

Amendement n° 326 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

À l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « est autorisée si » par les mots « n'est autorisée que si ».

Amendement n° 327 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Compléter le 6° par ce qui suit : « pouvant s'effectuer sur d'autres matériaux cellulaires, d'origine animale ou d'origine humaine ».

Article 3bis (nouveau)

Amendement n° 21 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/2)

Insérer un article 3bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 3bis. – §1^{er}. La recherche sur les embryons in vitro a un caractère subsidiaire.

Elle ne peut être pratiquée qu'à défaut d'autres méthodes de recherche pouvant s'effectuer sur d'autres matériaux cellulaires d'origine animale ou d'origine humaine d'efficacité comparable.

§2. La recherche sur les embryons in vitro n'est, en outre, autorisée que si elle satisfait aux conditions suivantes :

1° elle ne peut être pratiquée que sur des embryons in vitro congelés provenant de dons de couples, qui, par consentement écrit, donné conformément à l'article 8, ont abandonné leur projet parental et décidé de l'arrêt de la conservation de l'embryon et de sa mise à disposition aux fins de recherche ;

2° les embryons humains viables ne peuvent être utilisés à des fins de recherches que lorsqu'il est impossible d'obtenir les résultats escomptés avec des embryons non viables ;

3° la recherche doit être pratiquée dans les sept jours suivant la fécondation, la période de congélation non comprise.

§3. Des embryons ne peuvent être créés qu'en vue d'une procréation médicalement assistée.

Il est interdit de créer plus d'embryons qu'il n'est nécessaire pour provoquer une grossesse et la mener à terme, compte tenu de l'état d'avancement de la science et de l'expérience médicale. »

Article 3ter (nouveau)

Amendement n° 24 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/2)

Insérer un article 3ter (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 3ter. – Dans le cadre des objectifs visés à l'article 3, la recherche sur les causes liées à l'environnement ou à l'éducation de la stérilité ou de la fécondité doit être poursuivie prioritairement. »

Article 4

§1. Het aanmaken van embryo's in vitro voor onderzoeksdoeleinden is verboden, behalve indien het doel van het onderzoek niet kan worden bereikt door onderzoek op overtallige embryo's en voorzover voldaan is aan de voorwaarden van deze wet.

§2. De eicelstimulatie is toegestaan als de betrokken vrouw meerderjarig is, als zij schriftelijk haar toestemming heeft gegeven en als de stimulatie wetenschappelijk verantwoord is.

Het onderzoek op embryo's die hieruit resulteren dient te beantwoorden aan de regels in deze wet bepaald.

Amendement 25 van mevrouw Nyssens (Stuk **2-695/2**)

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 4. – Het aanmaken van embryo's voor onderzoeksdoeleinden is verboden.”

Amendement 49 van de heer Remans (Stuk **2-695/4**)

In dit artikel, de woorden “en voor zover voldaan is aan de voorwaarde van deze wet” doen vervallen.

Amendement 71 van mevrouw van Kessel (Stuk **2-695/6**)

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 4. – §1. Creatie van embryo's in vitro voor onderzoek is verboden, behalve indien cumulatief aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° de doelstelling van het onderzoek kan feitelijk noch wetenschappelijk worden bereikt door onderzoek op overtallige embryo's;

2° de doelstelling van het onderzoek betreft:

a) de verbetering van de technieken op het domein van de vruchtbaarheid;

b) de behandeling van infertiliteit;

c) het opsporen van de oorzaken van congenitale ziekten;

d) de verbetering van effectieve technieken in de beheersing van de conceptie;

e) het ontwikkelen van methodes om de aanwezigheid van genetische of chromosomale afwijkingen op embryo's te ontdekken alvorens ze ingeplant zijn;

3° de betrokkenen geven voorafgaandelijk hun vrije, geïnformeerde en schriftelijke toestemming voor de aanwending van de gameten voor de creatie van embryo's voor onderzoeksdoeleinden;

4° er is een goedkeuring door de Federale Commissie voor medisch wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro zoals bedoeld in artikel 9;

5° er is voldaan aan de voorwaarden bepaald in deze wet.

§2. Creatie van embryo's in vitro voor stamcelonderzoek is absoluut verboden.”

Amendement 190 van de heer Remans (Stuk **2-695/17**)

In §1 van dit artikel de woorden “verboden, behalve” vervangen door de woorden “enkel toegelaten”.

Amendement 191 van de heer Remans (Stuk **2-695/17**)

§1. La constitution des embryons in vitro à des fins de recherche est interdite, sauf si l'objectif de la recherche ne peut être atteint par la recherche sur les embryons surnuméraires et pour autant que les conditions de la présente loi soient remplies.

§2. La stimulation des ovules est autorisée si la femme concernée est majeure, donne son accord consigné par écrit et si cette stimulation est scientifiquement justifiée.

La recherche sur les embryons qui en résulteront devra respecter les règles définies dans la présente loi.

Amendement n° 25 de Mme Nyssens Doc. **2-695/2**)

Remplacer cet article comme suit :

« Art. 4. – La constitution d'embryons in vitro à des fins de recherche est interdite. »

Amendement n° 49 de M. Remans (Doc. **2-695/4**)

Dans cet article, supprimer les mots « et pour autant que les conditions de la présente loi soient remplies ».

Amendement n° 71 de Mme van Kessel (Doc. **2-695/6**)

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Art. 4. – §1^{er}. Il est interdit de créer des embryons in vitro à des fins de recherche, à moins que les conditions suivantes ne soient toutes remplies :

1° l'objectif de la recherche ne peut être atteint, ni dans les faits, ni scientifiquement, par la recherche sur des embryons surnuméraires ;

2° la recherche vise :

a) l'amélioration des techniques dans le domaine de la fertilité ;

b) le traitement de l'infertilité ;

c) la détermination des causes des maladies congénitales ;

d) l'amélioration de l'efficacité des techniques de maîtrise de la conception ;

e) le développement des méthodes permettant de dépister les anomalies génétiques ou chromosomiques des embryons avant leur implantation ;

3° les personnes concernées marquent préalablement leur accord par écrit, librement et après avoir été informées, pour l'utilisation des gamètes en vue de la création d'embryons à des fins de recherche ;

4° la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro a approuvé la recherche ;

5° les conditions définies dans la présente loi sont remplies.

§2. Il est absolument interdit de créer des embryons à des fins de recherche sur les cellules souches. »

Amendement n° 190 de M. Remans (Doc. **2-695/17**)

Au §1^{er} de cet article, remplacer les mots « interdite, sauf si » par les mots « n'est autorisée que si ».

Amendement n° 191 de M. Remans (Doc. **2-695/17**)

§2 van dit artikel doen vervallen.

Amendement 293 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In §1 de woorden "is verboden, behalve" vervangen door de woorden "is toegelaten".

Amendement 294 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In §2, eerste lid, het woord "wetenschappelijk" schrappen.

Amendement 328 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk **2-695/22**)

Paragraaf 2 van dit artikel doen vervallen.

Amendement 342 van de heer Vankrunkelsven c.s. (Stuk **2-695/23**)

Paragraaf 2, eerste zin, aanvullen met de volgende zin:

"De betrokken vrouw moet reeds zwanger geweest zijn".

Subamendement 349 van de heren Vankrunkelsven en Galand op amendement 342 (Stuk **2-695/23**)

De voorgestelde zin aanvullen als volgt: *"of een behandeling wegens onvruchtbaarheid hebben ondergaan."*

Artikel 5

Het is verboden:

1° menselijke embryo's in te planten bij dieren of chimaeren of hybride wezens te creëren;

2° embryo's waarop onderzoek is verricht in te planten bij mensen, behalve indien het onderzoek uitgevoerd is met een voor het embryo zelf therapeutisch doel of wanneer het gaat om een observatiemethode die de integriteit van het embryo niet schaadt;

3° embryo's, gameten en embryonale stamcellen te gebruiken voor commerciële doeleinden;

4° onderzoek of behandelingen met een eugenetisch oogmerk uit te voeren, dat wil zeggen gericht op de selectie of de verbetering van niet-pathologische genetische kenmerken van de menselijke soort;

5° onderzoek of behandelingen uit te voeren die gericht zijn op geslachtsselectie, met uitzondering van de selectie ter voorkoming van geslachtsgebonden ziekten.

Amendement 194 van de heer Remans (Stuk **2-695/17**)

In inleidende zin van dit artikel het woord "verboden" vervangen door de woorden "niet toegelaten".

Amendement 197 van de heer Remans (Stuk **2-695/17**)

Het 2° van dit artikel vervangen als volgt:

"2° embryo's waarop experimenteel onderzoek is uitgevoerd, in te planten, tenzij in die bijzondere gevallen waarin men vanuit een stadium van onderzoek naar dat van therapie moet overgaan. In die gevallen is het noodzakelijk dat noch de gezondheid van het toekomstig kind noch van de moeder er een belangrijker gevaar door lopen dan het voordeel dat men wenst te bereiken. Mocht dit onverwacht toch gebeuren, dan kan men, afhankelijk van de ernst van het geval, een zwangerschapsonderbreking in overweging nemen."

Supprimer le §2 de cet article.

Amendement n° 293 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Au §1^{er} de cet article, remplacer les mots « est interdite, sauf » par les mots « est autorisée ».

Amendement n° 294 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Au §2, alinéa 1^{er}, supprimer le mot « scientifique ».

Amendement n° 328 de Mme Nyssens et consorts (Doc. **2-695/22**)

Supprimer le §2.

Amendement n° 342 de M. Vankrunkelsven et consorts (Doc. **2-695/23**)

Compléter le §2, alinéa 1^{er}, par la phrase suivante :

« La femme concernée doit déjà avoir été enceinte. »

Sous-amendement n° 349 de MM. Vankrunkelsven et Galand à l'amendement n° 342 (Doc. **2-695/23**)

Compléter la phrase proposée au §2, alinéa 1^{er}, par ce qui suit : *« ou avoir subi un traitement contre la stérilité ».*

Article 5

Il est interdit :

1° d'implanter des embryons humains chez les animaux ou de créer des chimères ou des êtres hybrides ;

2° d'implanter des embryons soumis à des recherches chez les humains, sauf si les recherches ont été menées dans un objectif thérapeutique pour l'embryon lui-même ou lorsqu'il s'agit d'une recherche d'observation ne portant pas atteinte à l'intégrité de l'embryon ;

3° d'utiliser des embryons, des gamètes et des cellules souches embryonnaires à des fins commerciales ;

4° d'accomplir des recherches ou des traitements à caractère eugénique, c'est-à-dire axés sur la sélection ou l'amplification de caractéristiques génétiques non pathologiques de l'espèce humaine ;

5° d'accomplir des recherches ou des traitements axés sur la sélection du sexe, à l'exception de la sélection qui permet d'écarter les embryons atteints de maladies liées au sexe.

Amendement n° 194 de M. Remans (Doc. **2-695/17**)

Dans la phrase introductive de cet article, remplacer les mots « Il est interdit » par les mots « Il n'est pas permis ».

Amendement n° 197 de M. Remans (Doc. **2-695/17**)

Remplacer le 2° de cet article par le texte suivant

« 2° d'implanter des embryons qui ont été soumis à l'expérimentation, si ce n'est dans les cas particuliers où on passe du stade expérimental au stade thérapeutique. Dans ces cas, il est impératif que, ni la santé de l'enfant à venir, ni celle de la mère ne courent de risque plus important que le bénéfice escompté. Si cela devait néanmoins survenir, et en fonction de la gravité du cas, une interruption volontaire de grossesse pourrait être envisagée. »

Amendement 200 van de heer Remans (Stuk 2-695/17)

Het 6° van dit artikel doen vervallen.

Amendement 201 van de heer Remans (Stuk 2-695/17)

In 6° van dit artikel het woord “behandelingen” vervangen door het woord “handelingen”.

Amendement 319 van mevrouw van Kessel (Stuk 2-695/21)

In het 5°, de woorden ‘die gericht zijn op geslachtsselectie’ vervangen door de woorden ‘op gameten of embryo’s, die gericht zijn op geslachtsselectie’.

Amendement 320 van mevrouw van Kessel (Stuk 2-695/21)

In het 5° de woorden ‘geslachtsgebonden ziekten’ vervangen door ‘levensbedreigende, geslachtsspecifieke genetische en aangeboren ziekten’.

Amendement 329 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

Aan het 3° van dit artikel de woorden toevoegen:

“en onderzoek uit te voeren met een winstoogmerk of met rechtstreekse en/of onrechtstreekse vergoeding van de betrokken personen. In voorkomend geval kunnen alleen de kosten vergoed worden waarvan de aard en de nadere regels door de Koning bepaald worden”.

Amendement 330 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

Het 4° aanvullen als volgt:

“of ingrepen die tot doel hebben een wijziging aan te brengen in het genoom van de afstamming”

Amendement 331 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

In het 5° na de woorden “behandelingen” de woorden “op gameten of embryo’s” invoegen.

Amendement 332 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

In het voorgestelde 5°, na de woorden “ter voorkoming van” de woorden “ernstige, erfelijke” invoegen

Amendement 333 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

Dit artikel aanvullen met een 6°, luidende:

“6° de kern van een eicel over te brengen in een andere eicel, tenzij wanneer het gaat om uitzonderlijk genetische ziekten”.

Artikel 6

Reproductief menselijk kloneren is verboden.

Amendement 206 van de heer Remans (Stuk 2-695/17)

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 6. – Reproductief menselijk kloneren is voorlopig verboden. Reproductief kloneren kan toegelaten worden onder de cumulatieve voorwaarden dat:

1. de techniek veilig bevonden wordt omdat ze leidt tot een

Amendement n° 200 de M. Remans (Doc. 2-695/17)

Supprimer le 6° de cet article.

Amendement n° 201 de M. Remans (Doc. 2-695/17)

Au 6° de cet article, remplacer le mot « traitements » par le mot « actes ».

Amendement n° 319 de Mme van Kessel (Doc. 2-695/21)

Au 5°, entre le mot « accomplir » et les mots « des recherches », insérer les mots « sur des gamètes ou des embryons ».

Amendement n° 320 de Mme van Kessel (Doc. 2-695/21)

Dans le 5°, remplacer les mots « de maladies liées au sexe » par les mots « de maladies mortelles, de maladies génétiques liées au sexe et de maladies congénitales ».

Amendement n° 329 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Compléter le 3° comme suit :

« et de pratiquer la recherche dans un but de lucre ou moyennant rémunération directe/ou indirecte des personnes concernées. Seul peut intervenir, le cas échéant, le remboursement des frais engagés dont la nature et les modalités sont fixées par le Roi ».

Amendement n° 330 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Compléter le 4° comme suit :

« ou des interventions ayant pour but d'introduire une modification dans le génome de la descendance ».

Amendement n° 331 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Au 5°, insérer après le mot « traitements » les mots « sur des gamètes ou des embryons ».

Amendement n° 332 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Au 5° proposé, insérer après le mot « maladies » les mots « héréditaires graves ».

Amendement n° 333 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Compléter cet article par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° de transférer le noyau d'un ovule dans un autre ovule, sauf en cas de maladies génétiques exceptionnelles ».

Article 6

Le clonage reproductif humain est interdit.

Amendement n° 206 de M. Remans (Doc. 2-695/17)

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 6. – Le clonage reproductif humain est provisoirement interdit. Le clonage reproductif peut être autorisé moyennant le respect des conditions cumulatives suivantes :

1. la technique doit être jugée sûre du fait qu'elle conduit à

aanvaardbaar aantal succesvolle zwangerschappen en omdat de kinderen die geboren worden in vergelijkbare mate kans hebben op een gezond leven als kinderen bij normale in vitro fertilisatie;

2. de ouder aanvaardt de normatieve restricties te volgen van de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's."

Artikel 7

§1. Elk onderzoek op embryo's in vitro wordt voorafgaandelijk voorgelegd aan het plaatselijk ethisch comité van de betrokken universitaire instelling en aan de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro bedoeld in artikel 9.

De onderzoeker en het hoofd van het erkende laboratorium voor medisch begeleide voortplanting of voor menselijke erfelijkheid van de betrokken universitaire instelling of van de instelling die een overeenkomst gesloten heeft met een universitaire instelling dienen de adviesaanvraag gezamenlijk in.

De adviesaanvraag bevat een gedetailleerde beschrijving van het doel, de methodologie en de duur van het onderzoek. Er wordt uitdrukkelijk vermeld of het onderzoek wordt verricht op overtallige embryo's dan wel op voor onderzoeksdoeleinden aangemaakte embryo's.

§2. Het plaatselijk ethisch comité brengt zijn advies uit binnen een termijn van twee maanden vanaf de adviesaanvraag.

Als het plaatselijk ethisch comité een ongunstig advies geeft, wordt het onderzoeksproject opgegeven.

De onderzoeker en het hoofd van het laboratorium leggen hun adviesaanvraag en het gunstig advies van het plaatselijk ethisch comité voor aan de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro, bedoeld in artikel 9. Indien binnen twee maanden na de overzending de commissie geen negatief advies gegeven heeft met een meerderheid van twee derden van haar leden, dan is het onderzoeksproject toegestaan en kan het worden aangevat. Alle beslissingen van de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro worden met redenen omkleed.

Amendement 295 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

In §2, derde lid, tweede zin, de woorden "geen negatief advies gegeven heeft" vervangen door de woorden "*haar toelating niet geweigerd heeft*".

Amendement 296 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

Dit artikel aanvullen met een §3, luidende:

"§3. Degene die het wetenschappelijk onderzoek verricht, draagt er zorg voor dat, alvorens de uitvoering van het onderzoek aanvangt, degene wier beroepsmatige medewerking nodig is bij de uitvoering van het onderzoek is ingelicht over de aard en het doel van het onderzoek.

Degene die het wetenschappelijk onderzoek verricht en/of uitvoert, draagt er zorg voor dat de persoonlijke levenssfeer van de donoren zoveel mogelijk wordt beschermd."

un nombre acceptable de grossesses réussies et que les enfants nés ont autant de chances de vivre en bonne santé que les enfants nés d'une fécondation in vitro normale ;

2. le parent accepte de se conformer aux restrictions normatives de la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons. »

Article 7

§1^{er}. Toute recherche sur des embryons in vitro doit être soumise au préalable au comité local d'éthique de l'établissement universitaire concerné et à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro visée à l'article 9.

La demande d'avis est introduite conjointement par le chercheur et le chef du laboratoire de procréation médicalement assistée ou de génétique humaine agréé de l'établissement universitaire concerné ou de l'établissement qui a conclu une convention avec un établissement universitaire.

La demande d'avis comporte une description détaillée de l'objectif, de la méthodologie et de la durée de la recherche. Elle indique spécialement si la recherche a lieu sur des embryons surnuméraires ou des embryons créés aux fins de recherche.

§2. L'avis du comité local d'éthique est rendu dans un délai de deux mois qui suivent la demande d'avis.

Si l'avis du comité local d'éthique est négatif, le projet de recherche est abandonné.

Le chercheur et le chef de laboratoire porte à la connaissance de la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro, visée à l'article 9, leur demande d'avis ainsi que l'avis positif du comité local d'éthique. Si dans un délai de deux mois après cette transmission la commission n'a pas émis d'avis négatif à la majorité des deux tiers de ses membres, le projet de recherche est autorisé et peut être entamé. Toutes les décisions de la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro sont motivées.

Amendement n° 295 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

Au §2, troisième alinéa, deuxième phrase, remplacer les mots « n'a pas émis d'avis négatif » par les mots « *n'a pas refusé son accord* ».

Amendement n° 296 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

Compléter cet article par un §3, rédigé comme suit :

« §3. La personne qui exécute la recherche scientifique veille à ce que les professionnels dont le concours est requis soient informés préalablement de la nature et de l'objet de la recherche.

La personne qui accomplit et/ou exécute la recherche scientifique veille à ce que la vie privée des donneurs soit protégée au mieux. »

Amendement 321 van mevrouw van Kessel (Stuk 2-695/21)

In §2, derde lid, de tweede zin vervangen als volgt:

“De commissie spreekt zich uit binnen twee maanden na de verzending van de adviesaanvraag. Indien zij een positief advies geeft, kan het onderzoek worden aangevat. Indien de commissie zich binnen deze termijnen niet heeft uitgesproken, dan is het onderzoeksproject niet toegestaan.”

Amendement 334 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

In §2, vóór het eerste lid een nieuw lid invoegen, luidende:

“Het betrokken plaatselijk ethisch comité kan slechts geldig beraadslagen en beslissen als twee derde van de leden aanwezig zijn. Het spreekt zich uit met een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden”.

Amendement 335 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

In §2, derde lid, de tweede volzin doen vervallen.

Amendement 336 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk 2-695/22)

In §2, derde lid, de laatste volzin doen vervallen.

Amendement 343 van de heer Vankrunkelsven c.s. (Stuk 2-695/23)

In §2, derde lid, tweede zin, de woorden “van twee derden” doen vervallen.

Artikel 8

De betrokkenen geven vrij en na behoorlijk geïnformeerd te zijn hun voorafgaande schriftelijke toestemming voor het gebruik van de gameten of de embryo's in vitro voor onderzoeksdoeleinden.

Die toestemming kan alleen gegeven worden nadat de betrokkenen alle noodzakelijke informatie hebben gekregen over:

- de bepalingen van deze wet;
- de techniek voor het verkrijgen van gameten;
- het doel, de methodologie en de duur van het onderzoek of de behandeling;
- het advies dat terzake door het plaatselijk ethisch comité en, in voorkomend geval, de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro is uitgebracht.

De onderzoeker deelt de betrokkenen mee dat zij het recht hebben te weigeren gameten of embryo's in vitro af te staan voor het onderzoek en/of de behandeling en dat zij hun toestemming, tot de aanvang van het onderzoek, kunnen intrekken.

De toestemming is slechts geldig indien alle betrokken donoren akkoord gaan. De weigering achteraf is geldig op vraag van één van de donoren.

Op de embryo's in vitro die reeds bestaan op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, mag geen onderzoek

Amendement n° 321 de Mme van Kessel (Doc. 2-695/21)

Dans le §2, alinéa 3, remplacer la deuxième phrase par ce qui suit :

« La commission se prononce dans les deux mois de la transmission de la demande d'avis. Si elle rend un avis positif, la recherche peut être entamée. Si la commission ne s'est pas prononcée dans ce délai, le projet de recherche n'est pas autorisé ».

Amendement n° 334 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Au §2, insérer avant l'alinéa 1^{er}, l'alinéa suivant :

« Le comité local d'éthique concerné ne peut valablement délibérer que si deux tiers des membres sont présents. Il statue à la majorité des deux tiers des membres présents ».

Amendement n° 335 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Au §2, alinéa 3, supprimer la deuxième phrase.

Amendement n° 336 de Mme Nyssens et consorts (Doc. 2-695/22)

Au §2, alinéa 3, supprimer la dernière phrase.

Amendement n° 343 de M. Vankrunkelsven et consorts (Doc. 2-695/23)

Dans le §2, alinéa 3, deuxième phrase, supprimer les mots « des deux tiers ».

Article 8

Les personnes concernées donnent leur consentement préalable libre, éclairé et consigné par écrit à l'utilisation des gamètes ou des embryons in vitro à des fins de recherche.

Ledit consentement ne peut être donné qu'après que les personnes concernées aient reçu toutes les informations nécessaires concernant :

- les dispositions de la présente loi ;
- la technique d'obtention des gamètes ;
- l'objectif, la méthodologie et la durée de la recherche ou du traitement ;
- l'avis rendu en la matière par le comité local d'éthique et, le cas échéant, par la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro.

Le chercheur informe les personnes concernées de leur droit de refuser de céder des gamètes ou des embryons in vitro à des fins de recherche et/ou de traitement, et de leur droit de retirer leur consentement jusqu'au début de la recherche.

Le consentement n'est valable que si tous les donneurs concernés ont marqué leur accord. Le refus a posteriori est donné valablement par un seul des donneurs.

Les embryons in vitro existant à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi ne peuvent faire l'objet d'une

worden uitgevoerd zonder de toestemming van de betrokkenen.

Amendement 297 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In het derde lid het woord "behandeling" vervangen door het woord "handelingen".

Amendement 298 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In het laatste lid tussen de woorden "Op de" en de woorden "embryo's in vitro" de woorden "de ingevroren gameten en" invoegen.

Amendement 299 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

Een zesde lid toevoegen, luidende:

"Degene die het wetenschappelijk onderzoek inricht en/of uitvoert, draagt er zorg voor dat de persoonlijke levenssfeer van de donoren zoveel mogelijk wordt beschermd."

Amendement 322 van mevrouw van Kessel (Stuk **2-695/21**)

In het tweede lid, vierde streepje, de woorden " , in voorkomend geval," doen vervallen.

Amendement 337 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk **2-695/22**)

In het vierde gedachtestreepje van het tweede lid, de woorden " , in voorkomend geval," doen vervallen.

Amendement 348 van de heren Galand en Vankrunkelsven (Stuk **2-695/23**)

Dit artikel aanvullen met het volgende lid:

"Eens het onderzoek is begonnen, kunnen de betrokken personen die hun toestemming willen intrekken of die twijfels hebben over de naleving van de wet, een beroep richten tot de Federale Commissie, dat ertoe strekt artikel 10, §2, toe te passen."

Artikel 9

§1. Er wordt een Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro ingesteld.

§2. De Commissie is samengesteld uit veertien leden die gespecialiseerd zijn in de medische, wetenschappelijke, juridische, ethische en maatschappelijke aspecten die betrekking hebben op het onderzoek op embryo's, onder wie:

1° vier doctors in de geneeskunde;

2° vier doctors in de wetenschappen;

3° twee juristen;

4° vier deskundigen in de ethische problemen en de sociale wetenschappen.

De hoedanigheid van lid van de commissie is onverenigbaar met de hoedanigheid van lid van het Raadgevend Comité voor de bio-ethiek.

Bij de samenstelling van de commissie wordt ervoor gezorgd dat de verschillende ideologische en filosofische strekkingen evenwichtig vertegenwoordigd zijn.

De commissie mag niet minder dan een derde leden van hetzelfde geslacht tellen.

recherche qu'avec le consentement des personnes concernées.

Amendement n° 297 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

À l'alinéa 3, remplacer les mots « de traitement » par les mots « d'actes ».

Amendement n° 298 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Dans le dernier alinéa, insérer les mots « gamètes congelés et les » entre le mot « Les » et les mots « embryons in vitro ».

Amendement n° 299 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Insérer un alinéa 6 rédigé comme suit :

« La personne qui organise et/ou effectue la recherche, veille à ce que la vie privée des donneurs soit protégée au maximum ».

Amendement n° 322 de Mme van Kessel (Doc. **2-695/21**)

Au deuxième alinéa, quatrième tiret, supprimer les mots « , le cas échéant, ».

Amendement n° 337 de Mme Nyssens et consorts (Doc. **2-695/22**)

À l'alinéa 2, quatrième tiret, supprimer les mots « , le cas échéant ».

Amendement n° 348 de MM. Galand et Vankrunkelsven (Doc. **2-695/23**)

Compléter cet article par l'alinéa suivant :

« Une fois la recherche commencée, les personnes concernées qui souhaitent retirer leur consentement ou qui ont des doutes quant au respect de la loi, peuvent adresser un recours à la Commission fédérale visant à l'application de l'article 10, §2. »

Article 9

§1. Il est institué une Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro.

§2. La Commission est composée de quatorze membres, spécialisés dans les aspects médicaux, scientifiques, juridiques, éthiques et sociaux relatifs à la recherche sur les embryons, et répartis comme suit :

1° quatre docteurs en médecine ;

2° quatre docteurs en sciences ;

3° deux juristes ;

4° quatre experts en questions éthiques et en sciences sociales.

La qualité de membre de la commission est incompatible avec celle de membre du Comité consultatif de bioéthique.

Il est veillé, dans la composition de la commission, à la représentation équilibrée des différentes tendances idéologiques et philosophiques.

La Commission ne peut compter moins d'un tiers des membres de chaque sexe.

<p>De commissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.</p> <p>Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen, met dezelfde kwalificatie als vermeld in dit artikel.</p> <p>De wijze waarop vacante posten bekendgemaakt worden en kandidaturen worden ingediend, wordt bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p> <p>§3. De leden en de plaatsvervangers worden aangewezen door de Senaat met een gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen.</p> <p>Het mandaat van lid van de commissie duurt vier jaar. Het is hernieuwbaar.</p> <p>In voorkomend geval voltooit de plaatsvervanger het mandaat van het lid.</p> <p>§4. De commissie wijst haar voorzitter aan voor een periode van twee jaar. De commissie wordt beurtelings door een Nederlandstalig en een Franstalig lid voorgezeten.</p> <p>§5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de administratieve en financiële middelen die aan de commissie worden toegekend.</p> <p>Amendement 300 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)</p> <p>In §2, eerste lid, 1°, de woorden "vier doctors in de geneeskunde" vervangen door de woorden "<i>vier artsen</i>".</p> <p>Amendement 301 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)</p> <p>Paragraaf 2, tweede lid, doen vervallen.</p> <p>Amendement 302 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)</p> <p>Paragraaf 3, tweede lid, tweede zin, vervangen door de volgende zin:</p> <p><i>"Een herbenoeming van de leden en de plaatsvervangende leden kan tweemaal en slechts telkens voor ten hoogste vier jaar plaatsvinden. Op hun verzoek wordt hun bij koninklijk besluit op de voordracht van de Senaat tussentijds ontslag verleend."</i></p> <p>Amendement 303 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)</p> <p>Paragraaf 4 aanvullen met een derde zin, luidende:</p> <p><i>"De commissie wijst uit haar midden één of meer plaatsvervangers voor de voorzitter aan."</i></p> <p>Amendement 304 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)</p> <p>Dit artikel aanvullen met een §6, luidende:</p> <p><i>"§6. De vergaderingen van de commissie worden bijgewoond door een waarnemer van de federale minister van Volksgezondheid. Hij heeft geen stemrecht."</i></p> <p>Amendement 305 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)</p> <p>Dit artikel aanvullen met een §7, luidende:</p> <p><i>"§7. De leden en de plaatsvervangende leden kunnen anders dan op eigen verzoek tussentijds bij koninklijk besluit op de voordracht van de federale minister van</i></p>	<p>La commission comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.</p> <p>Pour chaque membre effectif, il est désigné un membre suppléant qui possède les qualifications visées au présent article.</p> <p>Les modalités de la publication des vacances et du dépôt des candidatures sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.</p> <p>§3. Les membres effectifs et suppléants de la commission sont désignés par le Sénat, à la majorité simple des suffrages exprimés.</p> <p>Le mandat du membre effectif a une durée de quatre ans. Il est renouvelable.</p> <p>Le cas échéant, le membre suppléant achève le mandat du membre effectif.</p> <p>§4. La commission désigne son président pour une période de deux ans. La commission est présidée alternativement par un membre néerlandophone et un membre francophone.</p> <p>§5. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les moyens administratifs et financiers alloués à la commission.</p> <p>Amendement n 300 de M. Remans (Doc. 2-695/20)</p> <p>Au §2, alinéa 1^{er}, 1°, remplacer les mots « quatre doctors en médecine » par les mots « <i>quatre médecins</i> ».</p> <p>Amendement n° 301 de M. Remans (Doc. 2-695/20)</p> <p>Supprimer le §2, alinéa 2.</p> <p>Amendement n° 302 de M. Remans (Doc. 2-695/20)</p> <p>Au §3, alinéa 2, remplacer la deuxième phrase par la phrase suivante :</p> <p><i>« Les membres effectifs et les membres suppléants peuvent être reconduits dans leurs fonctions à deux reprises, pour une durée ne dépassant pas quatre ans par mandat. Les membres qui en font la demande peuvent démissionner avant l'expiration de leur mandat, leur démission devant être accordée par arrêté royal sur proposition du Sénat. »</i></p> <p>Amendement n° 303 de M. Remans (Doc. 2-695/20)</p> <p>Compléter le §4 par une troisième phrase, rédigée comme suit :</p> <p><i>« La commission désigne en son sein un ou plusieurs suppléants du président. »</i></p> <p>Amendement n° 304 de M. Remans (Doc. 2-695/20)</p> <p>Compléter cet article par un §6, rédigé comme suit :</p> <p><i>« §6. Un observateur délégué par le ministre fédéral de la Santé publique assiste aux réunions de la commission. Il n'a pas le droit de vote. »</i></p> <p>Amendement n° 305 de M. Remans (Doc. 2-695/20)</p> <p>Compléter cet article par un §7, rédigé comme suit :</p> <p><i>« §7. Sur proposition du ministre de la Santé publique, il peut être mis fin avant terme par arrêté royal au mandat d'un membre effectif ou suppléant qui n'en a pas fait la</i></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Volksgezondheid worden ontslagen:

1° indien ze de verplichtingen voortvloeiende uit het lidmaatschap van de Federale Commissie onvoldoende nakomen;

2° indien ze wegens hun lichamelijke of geestelijke toestand moeten worden geacht de geschiktheid voor het vervullen van hun functie te hebben verloren.”

Amendement 306 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

Dit artikel aanvullen met een §8, luidende:

“§8. De commissie regelt haar werkwijze bij een reglement dat de goedkeuring van de minister van Volksgezondheid vergt evenals de wijzigingen ervan. Een goedkeuring kan slechts worden geweigerd indien een goede uitvoering van de werkzaamheden redelijkerwijze niet of niet langer verzekerd is.

De commissie heeft een secretariaat, waarvan de ambtenaren door de minister van Volksgezondheid, gehoord de commissie, worden benoemd, geschorst en ontslagen.

De ambtenaren van het secretariaat zijn voor de uitoefening van hun taken uitsluitend verantwoordig verschuldigd aan de commissie.”

Amendement 338 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk **2-695/22**)

In §2 van dit artikel het vierde lid vervangen als volgt:

“Elke taalgroep van de commissie telt evenveel mannen als vrouwen.”

Amendement 339 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk **2-695/22**)

In §3, eerste lid, van dit artikel het woord “gewone” vervangen door de woorden “twee derde”.

Amendement 344 van de heer Vankrunkelsven (Stuk **2-695/23**)

In §3, eerste lid, het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Amendement 346 van de heer Galand c.s. (Stuk **2-695/23**)

In §2, tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid invoegen, luidende:

“Onder haar leden en plaatsvervaarders telt de commissie evenveel vrouwen als mannen”.

Artikel 10

§1. De Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro heeft tot taak:

1° informatie over de verschillende projecten inzake onderzoek op embryo's in te winnen en te centraliseren, met inbegrip van de projecten waarover de plaatselijke ethische commissies een negatief advies hebben uitgebracht;

2° wetenschappelijk onverantwoorde ontwikkeling van

demande, lorsque celui-ci :

1° ne respecte pas suffisamment les obligations découlant de sa qualité de membre de la Commission fédérale ;

2° en raison de son état physique ou mental, doit être considéré inapte à remplir sa fonction. »

Amendement n° 306 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Compléter cet article par un §8 rédigé comme suit :

« §8. La commission fixe son mode de fonctionnement dans un règlement qui doit être approuvé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, de même que les modifications qui y sont apportées. Une approbation ne peut être refusée que si une bonne exécution des travaux n'est pas ou n'est plus raisonnablement assurée.

La Commission dispose d'un secrétariat, dont les agents sont nommés, suspendus et révoqués par le ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, après que la Commission a été entendue.

Les agents du secrétariat ne sont responsables de l'exécution de leur mission que devant la Commission ».

Amendement n° 338 de Mme Nyssens et consorts (Doc. **2-695/22**)

Au §2, remplacer l'alinéa 4 comme suit :

« La commission doit compter un nombre égal d'hommes et de femmes au sein de chaque groupe linguistique ».

Amendement n° 339 de Mme Nyssens et consorts (Doc. **2-695/22**)

Au §3, alinéa 1^{er}, remplacer le mot « simple » par les mots « des deux tiers ».

Amendement n° 344 de M. Vankrunkelsven (Doc. **2-695/23**)

Au §3, alinéa 1^{er}, remplacer les mots « le Sénat » par les mots « la Chambre des représentants ».

Amendement n° 346 de M. Galand et consorts (Doc. **2-695/23**)

Au §2, insérer entre les alinéas 4 et 5, l'alinéa suivant :

« La commission comporte autant de membres effectifs et suppléants féminins que masculins.

Article 10

§1^{er}. La Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro a pour missions :

1° de recueillir et de centraliser les informations relatives aux différents projets de recherche sur l'embryon, y compris ceux pour lesquels les comités d'éthique locaux ont émis un avis négatif ;

2° de prévenir le développement scientifiquement injustifié

identieke onderzoeksprojecten te voorkomen;

3° de toepassing van de wet te evalueren;

4° aanbevelingen in de vorm van adviezen te formuleren met het oog op wetgevende initiatieven of andere maatregelen;

5° aanbevelingen in de vorm van adviezen te formuleren over de toepassing van de wet ten behoeve van de plaatselijke ethische comités.

§2. De commissie heeft eveneens tot taak alle onderzoeksprojecten te onderzoeken die haar worden meegedeeld.

Zij hoort de onderzoeker en het hoofd van het laboratorium alvorens een onderzoeksproject te verbieden waarover het plaatselijk ethisch comité een positief advies heeft uitgebracht volgens de procedure bepaald in artikel 7, §2.

De commissie kan een onderzoek doen stopzetten indien zij tijdens de uitvoering ervan vaststelt dat deze wet niet wordt nageleefd. Alle beslissingen van de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro worden met redenen omkleed.

Zij kan te allen tijde de laboratoria bezoeken waarin het onder haar bevoegdheid ressorterend onderzoek wordt verricht om er alle vaststellingen te doen die nuttig zijn voor de uitvoering van haar taken.

Om beter geïnformeerd te zijn, kan zij de onderzoekers en het hoofd van het laboratorium horen.

§3. Voor de toepassing van dit artikel beslist de commissie met een tweederde meerderheid. De beslissingen van de commissie worden met redenen omkleed. Zij worden onverwijld bij een ter post aangetekende brief meegedeeld aan de betrokken onderzoeker en aan het plaatselijk ethisch comité.

§4. Elk jaar stelt de commissie ten behoeve van de wetgevende kamers een rapport op waarin verslag wordt uitgebracht over de uitoefening van haar taken.

Amendement 307 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A. in §1, die §2 wordt, tussen het woord "heeft" en de woorden "tot taak" het woord "eveneens" invoegen;

B. in §2, die §1 wordt, in het eerste lid het woord "eveneens" schrappen.

Amendement 308 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In §1, 2°, de woorden "ontwikkeling van identieke" doen vervallen.

Amendement 309 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In §2, derde lid, eerste zin, na de woorden "kan een onderzoek doen stopzetten" de woorden "en kan ingrijpen op een onderzoek" invoegen.

Amendement 310 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In §2, het vierde lid vervangen door de volgende leden:

"Met het toezicht op de naleving van de bij of krachtens

de projets de recherche identiques ;

3° d'évaluer l'application de la loi ;

4° de formuler sous forme d'avis des recommandations en vue d'une initiative législative ou d'autres mesures ;

5° de formuler sous forme d'avis des recommandations relatives à l'application de la loi, à destination des comités locaux d'éthique.

§2. La commission a également pour mission d'examiner tous les projets de recherche qui lui sont communiqués.

Elle entend le chercheur et le chef de laboratoire avant d'interdire une recherche qui bénéficiait d'un avis positif d'un comité local d'éthique selon la procédure prévue à l'article 7, §2.

Elle peut interrompre une recherche si, au cours de sa réalisation, elle constate que la présente loi n'est plus respectée. Toutes les décisions de la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro sont motivées.

Elle peut à tout moment visiter les laboratoires dans lesquels se déroulent les recherches pour lesquelles elle est compétente, afin de faire toutes les constatations utiles à l'exercice de ses missions.

Elle peut entendre les chercheurs et le chef de laboratoire à titre d'information.

§3. Pour l'application du présent article, la commission décide à la majorité des deux tiers. Les décisions de la commission sont motivées. Elles sont communiquées sans délai au chercheur et au comité local d'éthique concernés par lettre recommandée à la poste.

§4. Chaque année, la commission établit à l'intention des chambres législatives un rapport rendant compte de l'exercice de ses missions.

Amendement n° 307 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A. Au §1^{er}, qui devient le §2, insérer, à l'alinéa 1^{er}, entre le mot « a » et les mots « pour mission » le mot « également ».

B. Au §2, qui devient le §1^{er}, supprimer, à l'alinéa 1^{er}, le mot « eveneens ».

Amendement n° 308 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Au §1^{er}, remplacer le 2°, par ce qui suit : « 2° de prévenir les projets de recherche scientifiquement injustifiés ; »

Amendement n° 309 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Au §2, alinéa 3, première phrase, insérer après les mots « interrompre une recherche » les mots « et intervenir dans une recherche ».

Amendement n° 310 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Au §2, remplacer le quatrième alinéa par les alinéas suivants :

« Sont chargés du contrôle du respect de la réglementation

deze wet bepaalde regelgeving, worden de inspecteurs van Volksgezondheid belast die daartoe door de minister van Volksgezondheid zijn aangewezen evenals de onder hun bevelen werkzame ambtenaren van het toezicht op de Volksgezondheid."

Deze bevoegde personen kunnen te allen tijde de laboratoria bezoeken waarin onderzoek op embryo's in vitro gebeurt. Zij zijn bevoegd inlichtingen te vragen en inzage te vorderen en afschrift te nemen voor zover dit voor de vervulling van hun taken redelijkerwijze nodig is. Ieder is verplicht aan deze bevoegde personen alle medewerking te verlenen die voor de vervulling van hun taken nodig is."

Amendement 311 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A. in §2, laatste lid, het woord "zij" vervangen door de woorden "*de Federale Commissie*";

B. paragraaf 2, laatste lid, *in fine*, aanvullen met de woorden "*mede op basis van de informatie en vaststellingen der inspecteurs van Volksgezondheid*".

Amendement 312 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

In §3, eerste zin, de woorden "dit artikel" vervangen door de woorden "*§1 van dit artikel*".

Amendement 313 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A. in §4, tussen de woorden "Elk jaar" en het woord "stelt" de woorden "*en uiterlijk op 1 juni*" invoegen;

B. In §4 tussen de woorden "ten behoeve van" en de woorden "de wetgevende kamers" de woorden "*de minister van Volksgezondheid en*" invoegen.

Amendement 314 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

Paragraaf 4 aanvullen met een tweede lid, luidende:

"Telkens binnen een periode van vier jaar brengt de Federale Commissie een rapport uit aan de minister van Volksgezondheid en aan de wetgevende kamers, waarin haar taakvervulling aan een onderzoek wordt onderworpen en voorstellen voor gewenste veranderingen kunnen worden gedaan."

Amendement 315 van de heer Remans (Stuk 2-695/20)

Paragraaf 4 aanvullen met een derde lid, luidende:

"De jaarlijkse verslagen en het vierjaarlijks rapport worden door de Federale Commissie, tegen betaling der kosten, voor een ieder verkrijgbaar gesteld."

Amendement 323 van mevrouw van Kessel (Stuk 2-695/21)

Paragraaf 2, eerste lid, aanvullen met de zin:

"Zij onderzoekt in haar advies of het onderzoeksproject voldoet aan alle voorwaarden van deze wet."

prévue par ou en vertu de la présente loi, les inspecteurs de la Santé publique désignés à cet effet par le ministre de la Santé publique, ainsi que les fonctionnaires de l'inspection de la Santé publique travaillant sous leurs ordres.

Ces personnes compétentes peuvent à tout moment visiter les laboratoires dans lesquels se déroulent des recherches sur embryons in vitro. Elles sont habilitées à demander des informations, à solliciter l'accès à un document et à prendre des copies, dans la mesure où l'exercice de leurs missions l'exige raisonnablement. Chacun est tenu de fournir à ces personnes compétentes toute la collaboration nécessaire à l'exercice de leurs missions. »

Amendement n° 311 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A. Dans le §2, dernier alinéa, remplacer le mot « Elle » par les mots « *La commission fédérale* »

B. Compléter le §2, dernier alinéa, *in fine*, par les mots « , *notamment sur la base des informations et des constatations des inspecteurs de la Santé publique* ».

Amendement n° 312 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

Dans le §3, première phrase, de cet article, insérer entre les mots « Pour l'application » et les mots « du présent article », les mots « *du §1^{er}* ».

Amendement n° 313 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

Apporter les modifications suivantes à cet article :

A. Au §4, insérer, entre les mots « Chaque année, » et les mots « la commission », les mots « *et au plus tard le 1^{er} juin*, ».

B. Au même §4, insérer, entre les mots « à l'intention » et les mots « des chambres », les mots « *du ministre de la Santé publique et* ».

Amendement n° 314 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

§4. Compléter le §4 par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« À intervalles de quatre ans, la commission fédérale établit à l'intention du ministre de la Santé publique et des chambres législatives un rapport dans lequel l'accomplissement de sa mission est soumis à un examen et des propositions peuvent être faites en vue des modifications souhaitées. »

Amendement n° 315 de M. Remans (Doc. 2-695/20)

Compléter le §4 de cet article par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« La Commission fédérale met à la disposition de chacun, contre paiement, les rapports annuels et le rapport quadriennal. »

Amendement n° 323 de Mme van Kessel (Doc. 2-695/21)

Compléter le §2, alinéa 1^{er}, par la disposition suivante :

« Elle examine, dans son avis, si le projet de recherche satisfait à toutes les conditions définies dans la présente loi. »

Amendement 340 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk **2-695/22**)

In §3, eerste volzin, van dit artikel de woorden “beslist de commissie” vervangen door de woorden “*kan de commissie alleen geldig beraadslagen en beslissen als twee derde van de leden aanwezig zijn en beslist zij*”.

Amendement 345 van de heer Vankrunkelsven (Stuk **2-695/23**)

Paragraaf 3, eerste zin, vervangen als volgt:

“*Voor de toepassing van de bepalingen van §1, 2°, 3°, 4° en 5° beslist de commissie met een tweederdenmeerderheid. Om geldig te beslissen moet minstens de helft van de leden aanwezig zijn.*”

Amendement 347 van de heren Galand en Vankrunkelsven (Stuk **2-695/23**)

De voorgestelde §1 aanvullen met een 6°, luidende:

“*6° een bijgewerkt, verklarend en pedagogisch dossier op te stellen voor de betrokkenen bedoeld in artikel 2, 5°*”.

Artikel 11

Elke onderzoeker bezorgt uiterlijk op 30 april van elk jaar aan de commissie een verslag waarin de voortgang van zijn onderzoek beschreven wordt.

Dit verslag vermeldt:

- 1° het doel, de methodologie en de duur van het onderzoek;
- 2° de wijze waarop de bepalingen van deze wet worden nageleefd;
- 3° de adviesaanvraag en de overeenkomstig artikel 7 uitgebrachte adviezen van het plaatselijk ethisch comité en van de commissie;
- 4° de voortgang van het onderzoek.

Amendement 316 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In het eerste lid het woord “Elke” vervangen door het woord “*De*”.

Artikel 13

Eenieder die handelingen stelt die verboden zijn bij de artikelen 3, 5°, 4, 5 en 6 van deze wet, wordt gestraft met gevangenisstraf van een tot vijf jaar en met geldboete van 1.000 tot 10.000 euro of met een van die straffen alleen.

Amendement 317 van de heer Remans (Stuk **2-695/20**)

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

- A.** het woord “Eenieder” vervangen door de woorden “*Elke onderzoeker*”;
- B.** de woorden “verboden zijn” vervangen door de woorden “*vermeld zijn*”;
- C.** de cijfers “3, 5°,” doen vervallen.

Amendement 324 van mevrouw van Kessel (Stuk **2-695/21**)

In dit artikel de woorden “verboden zijn bij de artikelen 3,5°, 4, 5 en 6” vervangen door de woorden

Amendement n° 340 de Mme Nyssens et consorts (Doc. **2-695/22**)

Au §3, première phrase, remplacer les mots « la commission » par les mots « *la commission ne peut valablement délibérer que si deux tiers des membres sont présents et elle* ».

Amendement n° 345 de M. Vankrunkelsven (Doc. **2-695/23**)

Remplacer le §3, première phrase, par la disposition suivante :

« *Pour l'application des dispositions du §1^{er}, 2°, 3°, 4° et 5°, la commission décide à la majorité des deux tiers. Pour qu'elle puisse décider valablement, il faut qu'au moins la moitié de ses membres soient présents.* »

Amendement n° 347 de MM. Galand et Vankrunkelsven (Doc. **2-695/23**)

Compléter le §1^{er} par un 6°, rédigé comme suit :

« *6° de rédiger un dossier actualisé, explicatif et pédagogique à l'intention des personnes concernées telles que visées à l'article 2, 5°.* »

Article 11

Chaque chercheur communique à la commission au plus tard le 30 avril de chaque année, un rapport décrivant l'état d'avancement de la recherche.

Ce rapport mentionne :

- 1° l'objectif, la méthodologie et la durée de la recherche ;
- 2° les modalités du respect des dispositions de la présente loi ;
- 3° la demande et les avis rendus par le comité local d'éthique et la commission conformément à l'article 7 ;
- 4° l'état d'avancement de la recherche.

Amendement n° 316 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

À l'alinéa 1^{er} de cet article, remplacer le mot « Chaque » par le mot « *Le* ».

Article 13

Toute personne qui effectue des actes interdits par les articles 3, 5°, 4, 5 et 6, de la présente loi, est punie d'un emprisonnement d'un à cinq an(s) et d'une amende de 1.000 à 10.000 euros ou d'une de ces peines seulement.

Amendement n° 317 de M. Remans (Doc. **2-695/20**)

Apporter, à cet article, les modifications suivantes :

- A.** Remplacer les mots « Toute personne » par les mots « *Tout chercheur* » et le mot « punie » par le mot « *puni* ».
- B.** Remplacer les mots « interdits par les » par les mots « *mentionnés aux* ».
- C.** Supprimer les chiffres « 3, 5°, ».

Amendement n° 324 de Mme van Kessel (Doc. **2-695/21**)

À cet article remplacer les mots « articles 3, 5°, 4, 5 et 6 de la présente loi » par les mots « *articles 3, 4, 5, 6 et 8 de la*

'verboden zijn bij of strijdig zijn met de artikelen 3, 4, 5, 6 en 8'.

Amendement 341 van mevrouw Nyssens c.s. (Stuk **2-695/22**)

De woorden "de artikelen 3, 5°, 4, 5 en 6" vervangen door de woorden "*de artikelen 3 tot 8, en 10, §3,*".

Artikel 15

Deze wet treedt in werking op de dag dat het koninklijk besluit bedoeld in artikel 9, §5, van deze wet in werking treedt.

Amendement 100 van mevrouw van Kessel (Stuk **2-695/7**)

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. °15. – Deze wet treedt ten vroegste in werking na de ratificatie door België van het Verdrag van de Raad van Europa inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde, ter ondertekening opengesteld op 4 april 1997 te Oviedo en het aanvullend protocol op het Verdrag van 12 januari 1998."

présente loi ou contraires à ces articles ».

Amendement n° 341 de Mme Nyssens et consorts (Doc. **2-695/22**)

Remplacer les mots « les articles 3, 5°, 4, 5 et 6 » par les mots « *les articles 3 à 8, et 10, §3,* ».

Article 15

La présente loi entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 9, §5, de la présente loi.

Amendement n° 100 de Mme van Kessel (Doc. **2-695/7**)

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Art. °15. – La présente loi entre en vigueur au plus tôt après la ratification par la Belgique de la Convention européenne sur les droits de l'homme et la biomédecine, ouverte à la signature le 4 avril 1997 à Oviedo, et du protocole additionnel à la Convention du 12 janvier 1998. »